



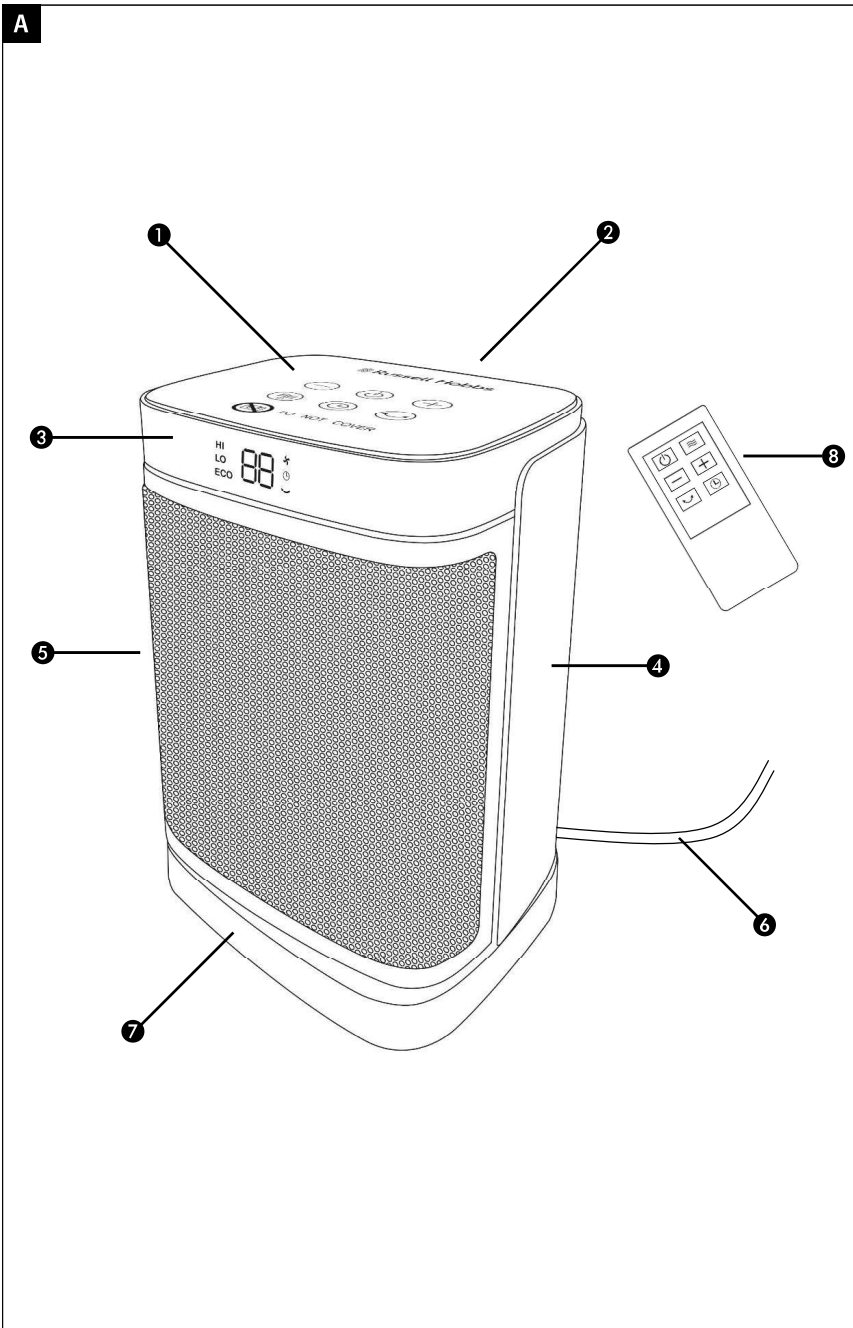
Keramik-Heizlüfter Andro

Ceramic Fan Heater Andro

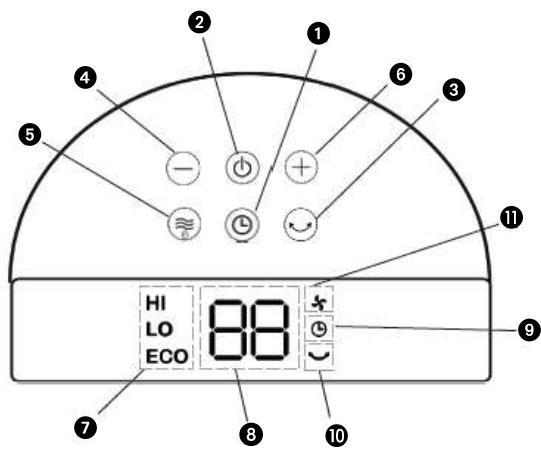
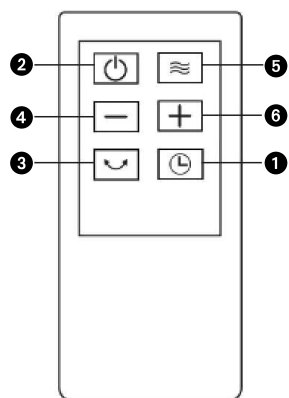
811528



DE – BENUTZERHANDBUCH
EN – USER'S INSTRUCTION
FR – MANUEL D'UTILISATION
IT – MANUALE D'ISTRUZIONI
ES – MANUAL DEL USUARIO
FI – KÄYTTÖOHJE
NL – INSTRUCTIEHANDLEIDING
DK – BRUGERHÅNDBOG
SE – ANVÄNDARMANUAL
PL – INSTRUKCJA OBSŁUGI



B



DE	INHALT	
EN	1. EINLEITUNG	4
	2. LIEFERUMFANG	4
FR	3. TECHNISCHE DATEN	4
	4. ERKLÄRUNG DER SYMBOLE	5
IT	5. SICHERHEITSHINWEISE	5
ES	6. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	6
	7. PRODUKTKOMPONENTEN	7
FI	8. BETRIEB DES GERÄTS	8
	9. WARTUNG, REINIGUNG UND LAGERUNG	9
NL	10. FEHLERSUCHE	10
DK	11. ENTSORGUNG	11
	12. GARANTIEBEDINGUNGEN	11
SE		
PL		

1. EINLEITUNG

Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt der Marke CARBEST entschieden. Damit Sie lange Freude an diesem Produkt haben, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung vor der Verwendung sorgfältig durch. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise und Warnhinweise, um Schäden am Produkt und Verletzungen zu vermeiden.

Diese Anleitung basiert auf EU-Normen und -Vorschriften. Beachten Sie daher die länderspezifischen Richtlinien und Gesetze, wenn Sie das Produkt im Ausland verwenden. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf und geben Sie sie an Dritte weiter, wenn Sie das Produkt verkaufen.

HERSTELLER

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefon: +49 6150 8662-370
E-Mail: service@reimo.com

2. LIEFERUMFANG

Bitte überprüfen Sie bei Erhalt, ob alle unten aufgeführten Teile vorhanden und unbeschädigt sind.

- Andro Keramik-Heizlüfter × 1
- Netzkabel × 1
- Fernbedienung (Batterien nicht im Lieferumfang enthalten) × 1
- Bedienungsanleitung × 1

3. TECHNISCHE DATEN

Spezifikation	Wert
Stromversorgung	220–240 V Wechselstrom / 50/60 Hz
Heizleistung	750 W / 1500 W (Hoch / Niedrig), plus ECO-Modus
Heizelement	PTC-Keramik
Temperatureinstellbereich	5 bis 36 °C, in 1-°C-Schritten einstellbar
Timer	Automatisches Ein-/Ausschalten, 0 bis 24 Stunden
Überhitzungsschutz	Automatische Abschaltung
Kippschutz	Automatische Abschaltung
Abmessungen (B × T × H)	165 × 125 × 265 mm

DE

4. ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

In dieser Anleitung und auf dem Produkt verwendete Symbole:

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

Symbol	Signalwort	Bedeutung
	WARNUNG	Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.
	VORSICHT	Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen oder zu Schäden am Produkt führen kann.
	WEEE	Dieses Produkt darf nicht als unsortierter Siedlungsabfall entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden Vorschriften für Elektro- und Elektronikaltgeräte getrennt gesammelt und recycelt werden.
	CE	Dieses Produkt entspricht den geltenden Richtlinien und Vorschriften der Europäischen Union.

PL

HINWEIS – Ergänzende Informationen zum Betrieb des Produkts. Keine Verletzungsgefahr.

5. SICHERHEITSHINWEISE

	WARNUNG
	• Kein Spielzeug; darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten nur unter Aufsicht oder nach Einweisung und bei Verständnis der Gefahren verwendet werden; Kinder dürfen ohne Aufsicht weder damit spielen noch es reinigen oder warten. • Stromschlag-/Brandgefahr: Nicht mit beschädigtem Kabel oder Stecker verwenden; nur an eine 220–240 V AC, 50/60 Hz-Steckdose anschließen, direkt an eine Wandsteckdose (keine Verlängerungskabel, Steckdosenleisten, externe Zeitschaltuhren oder Schalter) und nicht direkt unter einer Wandsteckdose. • Brandgefahr: Halten Sie das Gerät aufrecht und mindestens 90 cm von Wänden, Vorhängen, Möbeln und anderen brennbaren Gegenständen entfernt; decken Sie es niemals ab und stellen Sie keine brennbaren Gegenstände darauf; verwenden Sie es nicht in der Nähe von explosiven Gasen, brennbaren Klebstoffen, Sprays oder Lösungsmitteln und lassen Sie es nicht unbeaufsichtigt, solange es an das Stromnetz angeschlossen ist. • Nicht in der Nähe von Wasser (Badewannen, Duschen, Schwimmbecken) oder im Freien/gewerblich verwenden; ausschließlich zur Beheizung von Wohnräumen im Innenbereich. • Wartung: Nur durch einen qualifizierten Techniker; entfernen Sie keine Abdeckungen; ziehen Sie den Stecker und wenden Sie sich sofort an Ihren Händler, wenn das Kabel beschädigt ist. • Erstickungs- und Verwicklungsgefahr: Halten Sie Kinder und Haustiere vom Gerät und dessen Netzkabel fern.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

	VORSICHT
	• Kein Spielzeug; darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten nur unter Aufsicht oder nach Einweisung und bei Verständnis der Gefahren verwendet werden; Kinder dürfen ohne Aufsicht weder damit spielen noch es reinigen oder warten. • Stromschlag-/Brandgefahr: Nicht mit beschädigtem Kabel oder Stecker verwenden; nur an eine 220–240 V AC, 50/60 Hz-Steckdose anschließen, direkt an eine Wandsteckdose (keine Verlängerungskabel, Steckdosenleisten, externe Zeitschaltuhren oder Schalter) und nicht direkt unter einer Wandsteckdose. • Brandgefahr: Halten Sie das Gerät aufrecht und mindestens 90 cm von Wänden, Vorhängen, Möbeln und anderen brennbaren Gegenständen entfernt; decken Sie es niemals ab und stellen Sie keine brennbaren Gegenstände darauf; verwenden Sie es nicht in der Nähe von explosiven Gasen, brennbaren Klebstoffen, Sprays oder Lösungsmitteln und lassen Sie es nicht unbeaufsichtigt, solange es an das Stromnetz angeschlossen ist. • Nicht in der Nähe von Wasser (Badewannen, Duschen, Schwimmbecken) oder im Freien/gewerblich verwenden; ausschließlich zur Beheizung von Wohnräumen im Innenbereich. • Wartung: Nur durch einen qualifizierten Techniker; entfernen Sie keine Abdeckungen; ziehen Sie den Stecker und wenden Sie sich sofort an Ihren Händler, wenn das Kabel beschädigt ist. • Erstickungs- und Verwicklungsgefahr: Halten Sie Kinder und Haustiere vom Gerät und dessen Netzkabel fern.

HINWEIS

Dieses Gerät ist ein tragbares Gerät, das ausschließlich für den häuslichen Gebrauch in Innenräumen bestimmt ist; es ist nicht für den Außenbereich oder eine dauerhafte Installation ausgelegt.

6. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Carbest Andro Design-Keramik-Heizlüfter dient zur zusätzlichen Raumbeheizung und Belüftung in Wohnmobilen, Wohnwagen und anderen häuslichen Innenräumen, die an ein 220–240-V-Wechselstromnetz angeschlossen sind. Es ist für den allgemeinen

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

Verbrauchergebrauch als tragbares, freistehendes Gerät vorgesehen, das in aufrechter Position auf einer stabilen, trockenen und ebenen Fläche betrieben wird und mindestens 90 cm von Wänden, Möbeln und brennbaren Materialien entfernt aufgestellt wird. Das Gerät darf nicht fest installiert, im Freien oder gewerblich genutzt sowie nicht in Badezimmern, Nassräumen oder Räumen mit explosiven Gasen oder brennbaren Dämpfen betrieben werden. Es ist nicht für den unbeaufsichtigten Dauerbetrieb oder als primäre Heizquelle ausgelegt. Jede Verwendung, die über den in dieser Anleitung beschriebenen Rahmen hinausgeht, gilt als unsachgemäß und führt zum Erlöschen der Garantie sowie der Haftung des Herstellers.

7. PRODUKTKOMPONENTEN

Bitte beachten Sie die Abbildung auf Seite 1.

Bezeichnung	Komponente	Funktion
1	Bedienfeld	Touch-Bedienelemente für Einschalten, Betriebsmodus, Temperatur, Timer und Schwenkfunktion
2	Tragegriff (Rückseite)	Ermöglicht das Bewegen des Geräts, ohne heiße Oberflächen zu berühren
3	LED-Anzeige	Zeigt den ausgewählten Modus, die eingestellte Temperatur, den Timer und Fehlercodes an
4	Abdeckung der Rückwand	Deckt den Lufteinlass an der Rückseite des Geräts ab
5	Frontblende (Luftauslass)	Leitet erwärmte Luft oder Umgebungsluft ab
6	Netzkabel und Stecker	Verbindet das Gerät mit einer Steckdose
7	Basis	Hält das Gerät in aufrechter Position; enthält den Kippschutzschalter
8	Fernbedienung	Bedient das Gerät aus der Ferne; benötigt 2 × AAA-Batterien (nicht im Lieferumfang enthalten)

FERNBEDIENUNG (ABB. B)

Die Fernbedienung steuert das Gerät über die in Abb. B, Beschriftungen 1–6, gesteuert.

Bezeichnung	Funktion
1	Timer-Taste: Stellt den Timer für automatisches Ein- und Ausschalten von 0 bis 24 Stunden ein
2	Ein-/Aus-Taste: Schaltet das Gerät ein oder aus
3	Oszillations-Taste: Startet oder stoppt die Schwenkschwingung
4	Taste „-“ (Minus): Verringert die eingestellte Temperatur
5	Modus-/Heizstufen-Taste: Wechselt zwischen „Hoch“, „Niedrig“, „ECO“ und „Nur Ventilator“
6	„+“-Taste (Plus): Erhöht die eingestellte Temperatur

BEDIENFELD UND DISPLAY (ABB. B)

Das Bedienfeld auf der Oberseite des Geräts entspricht den Tasten der Fernbedienung (Abb. B, Bezugszeichen 1–6) und verfügt zusätzlich über ein digitales Display mit den in Abb. B, Beschriftungen 7–11, dargestellt sind.

Bezeichnung	Funktion
1	Timer-Taste: Stellt den Timer für automatisches Ein- und Ausschalten von 0 bis 24 Stunden ein
2	Ein-/Aus-Taste: Schaltet das Gerät ein oder aus
3	Oszillations-Taste: Startet oder stoppt die Schwenkschwingung
4	Taste „-“ (Minus): Verringert die eingestellte Temperatur
5	Modus-/Heizstufen-Taste: Wechselt zwischen „Hoch“, „Niedrig“, „ECO“ und „Nur Ventilator“
6	„+“-Taste (Plus): Erhöht die eingestellte Temperatur
7	HI/LO/ECO-Anzeige: Zeigt die ausgewählte Heizstufe an
8	Digitalanzeige: Zeigt die eingestellte Temperatur, den Timer-Countdown oder einen Fehlercode an (z. B. E1, E2)
9	Timer-Anzeige: leuchtet, wenn der automatische Ein-/Ausschalt-Timer aktiv ist
10	Oszillationsanzeige: leuchtet, wenn die Oszillation aktiv ist
11	Lüfteranzeige: leuchtet, während das Gerät in Betrieb ist

8. BETRIEB DES GERÄTS**ERSTINBETRIEBNAHME**

Stellen Sie das Gerät aufrecht auf den Boden, mindestens 90 cm von Wänden, Vorhängen, Möbeln oder Wandverkleidungen entfernt, und lassen Sie mindestens 15 cm Freiraum über, vor und an den Seiten des Geräts für die Luftzirkulation. Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Steckdose; das Gerät wechselt in den Standby-Modus und bestätigt dies mit einem Piepton.

EIN- UND AUSSCHALTEN

Drücken Sie einmal die Power-Taste am Gerät oder auf der Fernbedienung, um das Heizgerät mit den Standardeinstellungen einzuschalten: Modus „Hoch“ und eine Temperatureinstellung von 35 °C. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste erneut, um das Heizgerät auszuschalten; das Gerät benötigt 30 Sekunden zum Herunterfahren, wobei der Countdown auf dem Display angezeigt wird.

AUSWAHL VON BETRIEBSMODUS UND HEIZSTUFE

Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät wiederholt die Modus-/Heizstufen-Taste am Gerät oder auf der Fernbedienung, um zwischen „Hoch“, „Niedrig“, „ECO“ und „Nur Lüfter“ zu wechseln. Im ECO-Modus wechselt das Gerät je nach Umgebungstemperatur automatisch zwischen den Modi „Hoch“ und „Niedrig“. Die Temperatur kann im „High“- (Hoch), „Low“- (Niedrig) und „ECO“-Modus eingestellt werden, nicht jedoch im „Fan Only“-Modus (Nur Lüfter). Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, blinkt das Display und das Gerät stellt den Heizbetrieb ein; es nimmt den Betrieb automatisch wieder auf, sobald die Umgebungstemperatur unter den Sollwert fällt.

DE**KINDERSICHERUNG**

Halten Sie die Taste „Mode/Heat Level“ am Gerät 5 Sekunden lang gedrückt, um die Kindersicherung ein- oder auszuschalten. Das Gerät gibt zwei Signaltöne ab, um die Änderung zu bestätigen, und auf dem Display erscheint „LC“, wenn die Kindersicherung aktiv ist. Die Kindersicherung ist nur am Gerät selbst verfügbar, nicht auf der Fernbedienung.

EN**FR****TEMPERATUREEINSTELLUNG****IT****ES**

Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät die Taste „+“ oder „-“ am Gerät oder auf der Fernbedienung, um die Temperatur in Schritten von 1 °C zwischen 5 °C und 36 °C einzustellen. Halten Sie eine der Tasten gedrückt, um die Temperatur schneller zu ändern.

FI**AUTOMATISCHER EIN-/AUSSCHALT-TIMER****NL****DK****SE****PL**

Um das Gerät so einzustellen, dass es sich automatisch ausschaltet, drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät die Timer-Taste und stellen Sie anschließend mit der Taste „+“ oder „-“ die Anzahl der Stunden von 0 bis 24 ein. Das Gerät schaltet sich automatisch aus, sobald die eingestellte Zeit abgelaufen ist. Um das Gerät so einzustellen, dass es sich automatisch einschaltet, schließen Sie es an das Stromnetz an, lassen Sie es im Standby-Modus und stellen Sie den Timer nach dem gleichen Verfahren ein; das Gerät schaltet sich automatisch ein, sobald die eingestellte Zeit abgelaufen ist. Um eine Timer-Einstellung zu löschen, drücken Sie die Timer-Taste, bis die Kontrollleuchte blinkt, und drücken Sie dann erneut die Timer-Taste oder stellen Sie den Timer mit den Tasten „+“ oder „-“ auf 00 Stunden ein.

OSZILLATION

Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät einmal die Taste „Oscillation“ am Gerät oder auf der Fernbedienung, um die Seitenschwenkfunktion zu aktivieren; drücken Sie die Taste erneut, um die Seitenschwenkfunktion zu deaktivieren.

SPEICHERFUNKTION

Wird das Gerät ausgeschaltet und wieder eingeschaltet, ohne dass der Netzstecker gezogen wurde, setzt es den Betrieb im vorherigen Modus fort. Wird das Gerät vom Stromnetz getrennt und wieder angeschlossen, startet es mit den Werkseinstellungen neu.

KIPPSCHUTZ

Das Gerät schaltet sich automatisch ab, wenn es umkippt. Um das Gerät wieder in Betrieb zu nehmen, ziehen Sie den Netzstecker, stellen Sie das Gerät auf eine ebene, waagerechte und stabile Fläche, schließen Sie es wieder an das Stromnetz an und schalten Sie es erneut ein.

ÜBERHITZUNGSSCHUTZ

Wenn die Innentemperatur des Geräts ungewöhnlich hoch wird – beispielsweise, wenn das Gerät während des Betriebs abgedeckt wird –, stellt das Gerät die Heizfunktion automatisch ein, um Brandgefahr zu vermeiden.

9. WARTUNG, REINIGUNG UND LAGERUNG

Regelmäßige Reinigung gewährleistet die einwandfreie Funktion des Geräts und verhindert Staubansammlungen, die die Leistung beeinträchtigen oder die Brandgefahr erhöhen können. Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie es vollständig abkühlen. Reinigen Sie die Außenfläche mit einem feuchten Tuch und wischen Sie sie anschließend mit einem weichen Tuch trocken; verwenden Sie keine aggressiven

Reinigungsmittel, Scheuermittel oder Sprühreiniger und achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Öffnungen eindringt oder mit elektrischen Teilen in Berührung kommt. Reinigen Sie die Luftein- und -auslässe regelmäßig mit einem Staubsauger mit Bürstenaufsatz, bei regelmäßigem Gebrauch mindestens zweimal im Jahr. Lassen Sie das Gerät vollständig trocknen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen. Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker, reinigen Sie es gründlich und lagern Sie es in der Originalverpackung an einem kühlen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung. Bevor Sie das Gerät nach der Lagerung wieder in Betrieb nehmen, überprüfen Sie das Netzkabel und das Gehäuse auf Beschädigungen und testen Sie alle Funktionen vor dem normalen Gebrauch.

10. FEHLERSUCHE

Bevor Sie sich an Ihren Händler wenden, lesen Sie bitte diese Anleitung zur Fehlerbehebung. Ziehen Sie vor der Durchführung von Fehlerbehebungsmaßnahmen immer den Netzstecker.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Auf dem Display wird „E1“ angezeigt	Temperatursensor unterbrochen	Ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose und wenden Sie sich an Ihren Händler
Anzeige zeigt E2	Kurzschluss am Temperatursensor	Ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose und wenden Sie sich an Ihren Händler
Heizung startet nicht	Netzkabel nicht richtig eingesteckt	Stecken Sie den Stecker in eine funktionierende Steckdose
	Überhitzungsschutz ausgelöst	Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker, entfernen Sie alle Gegenstände auf oder in der Nähe des Geräts, warten Sie 5–10 Minuten und schließen Sie es dann wieder an
	Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt	Überprüfen Sie, ob der Schutzschalter oder die Sicherung ordnungsgemäß funktioniert und ob das Gerät auf einer ebenen, waagerechten Fläche steht
	Die Temperatur ist niedriger als die Raumtemperatur eingestellt	Stellen Sie die Temperatur höher als die aktuelle Raumtemperatur ein
Das Heizgerät stellt plötzlich den Betrieb ein	Kippschutzschalter wurde ausgelöst	Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, waagerechte und stabile Fläche und starten Sie es neu
	Das Gerät ist verschmutzt	Reinigen Sie den Lufteinlass und -auslass mit einem Staubsauger; wenn das Gehäuse Anzeichen von Schmelz- oder Brandspuren aufweist, stellen Sie den Betrieb des Geräts ein und wenden Sie sich an Ihren Händler

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE

Sollte das Problem nach Überprüfung der oben genannten Ursachen weiterhin bestehen, ziehen Sie den Netzstecker des Geräts und wenden Sie sich an Ihren Händler. Versuchen Sie keine Reparaturen, die über den Umfang dieser Anleitung hinausgehen; Reparaturen am Gerätinneren erfordern einen qualifizierten Techniker.

EN

FR

11. ENTSORGUNG

IT

Die ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und entspricht den gesetzlichen Vorschriften.

ES

Dieses Produkt ist mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet, was darauf hinweist, dass es nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf.

FI



NL

DK



SE

ENTSORGUNGSVERFAHREN

Wenn dieses Gerät das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, entsorgen Sie es nicht mit dem Hausmüll. Bringen Sie es zu einer autorisierten Sammelstelle für Elektroschrott oder geben Sie es bei einem autorisierten Händler ab.

PL

VOR DER ENTSORGUNG

Trennen Sie das Gerät vor der Entsorgung von allen Stromquellen. Entfernen Sie die Batterien aus der Fernbedienung und entsorgen Sie diese separat.

ENTSORGUNG DER BATTERIEN

Entfernen Sie die Batterien aus der Fernbedienung und geben Sie diese an einer öffentlichen Batteriesammelstelle oder geben Sie sie bei Ihrer Verkaufsstelle zurück. Stellen Sie sicher, dass die Batterien vollständig entladen sind, und isolieren Sie die Pole, um Kurzschlüsse zu vermeiden, bevor Sie sie entsorgen.

VERPACKUNGSMATERIALIEN

Dieses Produkt ist gemäß den geltenden lokalen und nationalen Abfallentsorgungsvorschriften zu entsorgen. Dieses Produkt darf nicht auf eine Weise entsorgt werden, die der Umwelt Schaden zufügt. Informationen zu Entsorgungsstellen in Ihrer Nähe erhalten Sie bei Ihrer örtlichen kommunalen Abfallwirtschaftsbehörde oder auf der entsprechenden nationalen Website für Abfalltrennungsinformationen.

EINHALTUNG GESETZLICHER VORSCHRIFTEN

Die Entsorgung muss gemäß der EU-WEEE-Richtlinie 2012/19/EU, der EU-Batterieverordnung sowie den geltenden lokalen und nationalen Vorschriften erfolgen.

12. GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (im Folgenden „Reimo“ oder „wir“ genannt) gewährt Ihnen zusätzlich zu Ihren gesetzlichen Mängelrechten eine Garantie von 3 Jahren auf die unter der Reimo-Eigenmarke „Carbest“ vertriebenen Produkte.

Die Gewährleistungsfrist beginnt mit dem Rechnungsdatum. Der räumliche Geltungsbereich unserer Garantie erstreckt sich auf das Gebiet der Bundesrepublik Deutschland.

Sollten während der Garantiezeit Material- oder Herstellungsfehler an dem von Ihnen erworbenen Produkt auftreten, gewähren wir Ihnen im Rahmen dieser Garantie nach unserem Ermessen eine der folgenden Leistungen:

- kostenlose Reparatur der Ware oder
- kostenloser Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel

Alle Originalteile, die im Rahmen der Gewährleistungsleistungen ausgetauscht wurden, gehen in das Eigentum von Reimo über. Die neuen Teile oder Ersatzteile gehen in das Eigentum des Kunden über.

Reparaturleistungen oder Austausch im Rahmen der Garantie berechtigen den Kunden nicht zu einer Verlängerung oder einem Neubeginn der Garantiezeit.

Im Falle eines Gewährleistungsanspruchs wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie den betreffenden Artikel erworben haben, oder direkt an Reimo als Gewährleistungsanbieter:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
 Boschring 10
 63329 Egelsbach
 Telefon: 06150 8662-310

Die Garantie gilt nicht, wenn andere Mängel als Material- oder Herstellungsfehler festgestellt werden. Garantieansprüche sind ausgeschlossen für Schäden an der Ware, die verursacht wurden durch:

- normale Abnutzung
- unsachgemäße und nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts
- unsachgemäße Bedienung, Installation, Montage, Inbetriebnahme oder Verwendung entgegen den jeweiligen Betriebs- und/oder Montageanleitungen, insbesondere Missachtung von Wartungs-, Pflege- und Warnhinweisen
- Nichtbeachtung etwaiger Sicherheitsvorkehrungen
- Gewaltausübung (z. B. Stöße)
- Eigenreparaturen
- Verwendung von Nicht-Originalteilen des Herstellers oder von Teilen, die nicht vom Hersteller zugelassen sind
- Umwelteinflüsse (Hitze, Feuchtigkeit usw.)
- Umstände, die nicht dem Hersteller zuzurechnen sind (z. B. Naturkatastrophen, Unfälle)
- unsachgemäßer Transport

Eine Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist, dass Sie uns die Möglichkeit geben, den Garantiefall zu prüfen (z. B. durch Einsenden der Ware). Es ist darauf zu achten, dass die Ware durch eine sichere Verpackung vor Transportschäden geschützt wird.

Um den Garantieservice in Anspruch zu nehmen, muss eine Kopie der Rechnung für den Warensendungsversand beigelegt werden. Dies dient dazu, uns die Überprüfung der Erfüllung der Garantiebedingungen zu ermöglichen. Ohne eine Kopie der Rechnung können wir die Erbringung der Garantieleistung verweigern.

Im Falle eines berechtigten Gewährleistungsanspruchs entstehen Ihnen keine Versandkosten, d. h. wir erstatten Ihnen die für die Einsendung der Ware entstandenen Versandkosten. (Dies gilt nur für den Versand innerhalb der Bundesrepublik Deutschland.)

Bitte beachten Sie: Diese Händlergarantie von Reimo schränkt Ihre gesetzlichen Rechte im Falle von Mängeln (Gewährleistungsrechte) gegenüber Reimo bzw. einem Händler nicht ein und kann von Ihnen kostenlos in Anspruch genommen werden.

Etwaige bestehende Gewährleistungsansprüche gegenüber Reimo bleiben von dieser Garantiezusage unberührt. Diese Herstellergarantie erweitert somit Ihre Rechtsposition.

Sollte der gekaufte Artikel defekt sein, können Sie in jedem Fall Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber Reimo geltend machen, unabhängig davon, ob ein Gewährleistungsfall vorliegt oder die Gewährleistung geltend gemacht wird.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	CONTENT	
EN	1. INTRODUCTION	14
	2. SCOPE OF DELIVERY	14
FR	3. TECHNICAL SPECIFICATIONS	14
	4. EXPLANATION OF SYMBOLS	15
IT	5. SAFETY INSTRUCTIONS	15
ES	6. INTENDED USE	16
	7. PRODUCT COMPONENTS	17
FI	8. DEVICE OPERATION	18
	9. MAINTENANCE, CLEANING, AND STORAGE	19
NL	10. TROUBLESHOOTING	20
DK	11. DISPOSAL	20
	12. WARRANTY CONDITIONS	21
SE		
PL		

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

1. INTRODUCTION

You have chosen a high-quality product from the CARBEST brand. To ensure that you enjoy this product for a long time, please read the operating instructions carefully before using the product. Pay particular attention to the safety instructions and warnings to prevent damage to the product and injuries.

These instructions are based on EU standards and regulations. Therefore, observe country-specific guidelines and laws when using the product abroad.

Keep these instructions for future reference and pass them on to third parties if you sell the product.

MANUFACTURER

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telephone: +49 6150 8662-370
Email: service@reimo.com

2. SCOPE OF DELIVERY

Check that all items listed below are present and undamaged upon receipt.

- Andro ceramic fan heater × 1
- Power cord × 1
- Remote control (batteries not included) × 1
- User manual × 1

3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Specification	Value
Power supply	220-240 V AC / 50/60 Hz
Heating power	750 W / 1500 W (High / Low), plus ECO mode
Heating element	PTC ceramic
Temperature setting range	5 to 36 °C, adjustable in 1 °C increments
Timer	Auto ON/OFF, 0 to 24 hours
Overheat protection	Automatic cut-out
Tip-over protection	Automatic shutoff
Dimensions (W × D × H)	165 × 125 × 265 mm

DE

4. EXPLANATION OF SYMBOLS

EN

Symbols used in this manual and on the product:

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

Symbol	Signal word	Meaning
	WARNING	Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
	CAUTION	Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury, or product damage.
	WEEE	This product must not be disposed of as unsorted municipal waste. It must be collected and recycled separately in accordance with applicable waste electrical and electronic equipment regulations.
	CE	This product complies with applicable European Union directives and regulations.

PL

NOTICE – Supplementary information for operating the product. No risk of personal injury.

5. SAFETY INSTRUCTIONS

	WARNING
	• Not a toy; can be used by children 8+ and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities only with supervision or instruction and understanding of the hazards; children must not play with it, clean it, or maintain it unsupervised. • Electric shock/fire hazard: don't use with a damaged cord or plug; connect only to a 220-240 V AC, 50/60 Hz socket, directly to a wall outlet (no extension leads, power strips, external timers, or switches), and not directly beneath a wall socket. • Fire hazard: keep the appliance upright, at least 90 cm from walls, curtains, furniture, and other combustibles; never cover it or place flammable items on it; don't use it near explosive gases, flammable glues/sprays/solvents, or unattended while plugged in. • Don't use near water (baths, showers, pools) or outdoors/commercially; indoor household heating use only. • Servicing: only by a qualified technician; don't remove covers; unplug and contact your dealer immediately if the cord is damaged. • Choking/entanglement hazard: keep children and pets away from the appliance and its power cord.

	CAUTION
	• Not a toy; can be used by children 8+ and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities only with supervision or instruction and understanding of the hazards; children must not play with it, clean it, or maintain it unsupervised. • Electric shock/fire hazard: don't use with a damaged cord or plug; connect only to a 220-240 V AC, 50/60 Hz socket, directly to a wall outlet (no extension leads, power strips, external timers, or switches), and not directly beneath a wall socket. • Fire hazard: keep the appliance upright, at least 90 cm from walls, curtains, furniture, and other combustibles; never cover it or place flammable items on it; don't use it near explosive gases, flammable glues/sprays/solvents, or unattended while plugged in. • Don't use near water (baths, showers, pools) or outdoors/commercially; indoor household heating use only. • Servicing: only by a qualified technician; don't remove covers; unplug and contact your dealer immediately if the cord is damaged. • Choking/entanglement hazard: keep children and pets away from the appliance and its power cord.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

NOTICE

This appliance is a portable unit intended for indoor household use only; it is not designed for outdoor or permanent installation.

6. INTENDED USE

The Carbest Andro design ceramic fan heater is designed to provide supplemental space heating and ventilation in motorhomes, caravans, and other indoor household environments connected to a 220-240 V AC mains supply. It is intended for general consumer use as a portable, freestanding appliance operated in an upright position on a stable, dry, level surface, positioned at least 90 cm from walls, furniture, and combustible materials. The appliance must not be permanently installed, used outdoors, used commercially, or operated in bathrooms, wet rooms, or rooms containing explosive gases or flammable vapours. It is not designed for continuous unattended operation or as a primary heating source. Any use beyond the scope described in this manual is considered improper and voids the warranty and manufacturer liability.

DE

7. PRODUCT COMPONENTS

EN

Please check page 1 for image reference.

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

Item	Component	Function
1	Control panel	Touch controls for power, mode, temperature, timer, and oscillation
2	Handle (rear)	Allows the appliance to be moved without touching hot surfaces
3	LED display	Shows the selected mode, set temperature, timer, and malfunction codes
4	Rear panel cover	Covers the air inlet at the rear of the appliance
5	Front panel (air outlet)	Releases heated or ambient air
6	Power cord and plug	Connects the appliance to a mains socket
7	Base	Supports the appliance in an upright position; houses the tip-over safety switch
8	Remote control	Operates the appliance remotely; requires 2 × AAA batteries (not included)

REMOTE CONTROL (FIG. B)

The remote control operates the appliance using the buttons shown in Fig. B, callouts 1-6.

Item	Function
1	Timer button: sets the Auto ON/OFF timer, from 0 to 24 hours
2	Power button: turns the appliance on or off
3	Oscillation button: starts or stops side-to-side oscillation
4	"-" (Minus) button: decreases the set temperature
5	Mode/Heat Level button: cycles through High, Low, ECO, and Fan Only
6	"+" (Plus) button: increases the set temperature

CONTROL PANEL AND DISPLAY (FIG. B)

The control panel on top of the appliance mirrors the remote control buttons (Fig. B, callouts 1-6) and adds a digital display with the indicators shown in Fig. B, callouts 7-11.

Item	Function
1	Timer button: sets the Auto ON/OFF timer, from 0 to 24 hours
2	Power button: turns the appliance on or off
3	Oscillation button: starts or stops side-to-side oscillation
4	"-" (Minus) button: decreases the set temperature
5	Mode/Heat Level button: cycles through High, Low, ECO, and Fan Only
6	"+" (Plus) button: increases the set temperature
7	HI / LO / ECO indicator: shows the selected heat level
8	Digital display: shows the set temperature, timer countdown, or a malfunction code (e.g. E1, E2)
9	Timer indicator: illuminates when the Auto ON/OFF timer is active
10	Oscillation indicator: illuminates when oscillation is active
11	Fan indicator: illuminates while the appliance is running

8. DEVICE OPERATION**INITIAL SETUP**

Position the appliance upright on the floor, at least 90 cm from walls, curtains, furniture, or wall coverings, allowing at least 15 cm of free space above, in front of, and to the sides of the appliance for air circulation. Insert the mains plug into a suitable wall socket; the appliance enters standby mode and confirms this with a beep.

POWER ON AND OFF

Press the Power button on the appliance or remote control once to turn the heater on with the default settings: High mode and a temperature setting of 35 °C. Press the Power button again to turn the heater off; the appliance takes 30 seconds to shut down, with the countdown shown on the display.

MODE AND HEAT LEVEL SELECTION

With the appliance on, repeatedly press the Mode/Heat Level button on the appliance or remote control to cycle through High, Low, ECO, and Fan Only. In ECO mode, the appliance automatically alternates between High and Low based on the ambient temperature. The temperature can be set in High, Low, and ECO mode, but not in Fan Only mode. When the set temperature is reached, the display flashes and the appliance stops heating; it resumes automatically once the ambient temperature falls below the set point.

CHILD LOCK

Hold the Mode/Heat Level button on the appliance for 5 seconds to turn the child lock function on or off. The appliance beeps twice to confirm the change, and "LC" appears on the display when the child lock is active. The child lock function is only available on the appliance, not on the remote control.

DE

TEMPERATURE ADJUSTMENT

EN

With the appliance on, press the "+" or "-" button on the appliance or remote control to adjust the temperature from 5 °C to 36 °C in 1 °C increments. Press and hold either button to change the temperature more rapidly.

FR

AUTO ON/OFF TIMER

IT

To set the appliance to switch off automatically, press the Timer button while the appliance is on, then use the "+" or "-" button to set the number of hours, from 0 to 24. The appliance switches off automatically once the set time elapses. To set the appliance to switch on automatically, plug it in, leave it in standby mode, and set the timer using the same procedure; the appliance switches on automatically once the set time elapses. To cancel a timer setting, press the Timer button so the indicator light flashes, then press the Timer button again or use the "+" or "-" button to set the timer to 00 hours.

ES

FI

NL

OSCILLATION

DK

With the appliance on, press the Oscillation button on the appliance or remote control once to start the appliance oscillating from side to side; press it again to stop oscillation.

SE

MEMORY FUNCTION

PL

If the appliance is turned off and on again without being unplugged, it resumes operation in the previous mode. If the appliance is unplugged and plugged back in, it restarts with the default settings.

TIP-OVER PROTECTION

The appliance shuts off automatically if it is tipped over. To restart it, unplug the appliance, place it on a flat, level, and stable surface, then reconnect it to the mains and switch it on again.

OVERHEAT PROTECTION

If the internal temperature of the appliance becomes abnormally high, such as when the appliance is covered during operation, the appliance stops heating automatically to prevent fire risk.

9. MAINTENANCE, CLEANING, AND STORAGE

Regular cleaning keeps the appliance functioning correctly and prevents dust buildup that can reduce performance or increase fire risk. Before cleaning, switch off the appliance, unplug it, and allow it to cool completely. Clean the outer surface with a moist cloth, then wipe it dry with a soft cloth; do not use harsh detergents, abrasives, or spray-on cleaners, and do not allow water to enter the openings or contact electrical parts. Clean the air inlets and outlets regularly using a vacuum cleaner with a brush attachment, at least twice a year with regular use. Allow the appliance to dry fully before operating it again. If the appliance will not be used for an extended period, unplug it, clean it thoroughly, and store it in its original packaging in a cool, dry place away from direct sunlight. Before returning the appliance to service after storage, inspect the power cord and housing for damage and test all functions before normal use.

10. TROUBLESHOOTING

Before contacting your dealer, consult this troubleshooting guide. Always unplug the appliance before performing any troubleshooting check.

Problem	Possible Cause	Solution
Display shows E1	Temperature sensor open circuit	Unplug the appliance and contact your dealer
Display shows E2	Temperature sensor short circuit	Unplug the appliance and contact your dealer
Heater does not start	Power cord not properly plugged in	Connect the plug to a powered wall socket
	Overheat protection activated	Switch off and unplug the appliance, remove any objects on or near it, wait 5-10 minutes, then reconnect it
	No power reaching the appliance	Check that the circuit breaker or fuse is working correctly and that the appliance stands on a flat, even surface
	Set temperature lower than ambient temperature	Set the temperature higher than the current room temperature
Heater stops working suddenly	Tip-over safety switch activated	Place the appliance on a flat, level, and stable surface and restart it
	Appliance is dirty	Clean the air inlet and outlet with a vacuum cleaner; if the housing shows signs of melting or burning, stop using the appliance and contact your dealer

If the problem persists after checking the causes above, unplug the appliance and contact your dealer. Do not attempt repairs beyond the scope of this manual; internal repairs require a qualified technician.

11. DISPOSAL

Proper disposal protects the environment and complies with regulations.

This product is marked with the crossed-out wheeled bin symbol, indicating it must not be disposed of with household waste.



DISPOSAL PROCEDURE

When this appliance reaches the end of its life, do not dispose of it with household waste. Take it to an authorized e-waste collection point or return it to an authorized dealer.

DE BEFORE DISPOSAL

Disconnect the appliance from all power sources before disposal. Remove the batteries from the remote control and dispose of them separately.

EN**BATTERY DISPOSAL**

Remove the remote control batteries and hand them in at a public battery collection point or return them to your point of sale. Ensure batteries are fully discharged and insulate the terminals to prevent short circuits before disposal.

FR**IT****ES PACKAGING MATERIALS**

Dispose of this product in accordance with applicable local and national waste management regulations. This product must not be disposed of in a manner that causes harm to the environment. For disposal locations in your area, contact your local municipal waste management authority or visit the relevant national waste sorting information website.

FI**NL****REGULATORY COMPLIANCE**

Disposal must comply with EU WEEE Directive 2012/19/EU, the EU Batteries Regulation, and applicable local and national regulations.

DK**SE****12. WARRANTY CONDITIONS****PL**

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (hereinafter referred to as "Reimo" or "We") grants you, in addition to your statutory rights regarding defects, a warranty of 3 years on the distributed products under the Reimo own brand "Carbest".

The warranty period begins on the invoice date. The territorial scope of our warranty extends to the territory of the Federal Republic of Germany.

Should material or manufacturing defects occur on the product you have purchased during the warranty period, we shall grant you one of the following services under this warranty, at our discretion:

- free-of-charge repair of the goods or
- free-of-charge replacement of the goods with an equivalent item

All original parts that have been replaced in the course of providing warranty services shall become the property of Reimo. The new parts or replacement parts shall become the property of the customer.

Repair services or replacements under the warranty do not entitle the customer to an extension or restart of the warranty period.

In the event of a warranty claim, please contact your dealer from whom you purchased the item in question, or contact Reimo directly as the warranty provider:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Phone: 06150 8662-310

The warranty does not apply if defects other than material or manufacturing defects are identified. Warranty claims are excluded for damage to the goods caused by:

- regular wear and tear
- improper and non-intended use of the product
- improper operation, installation, assembly, commissioning or use contrary to the respective operating and/or installation instructions, in particular disregard of maintenance, care and warning notices
- non-observance of any safety precautions

- use of force (e.g. impact)
- self-repairs
- use of non-original parts from the manufacturer or parts not approved by the manufacturer
- environmental influences (heat, humidity, etc.)
- circumstances not attributable to the manufacturer (e.g. natural disasters, accidents)
- improper transport

A prerequisite for claiming under the warranty is that you enable us to examine the warranty case (e.g. by sending in the goods). Care must be taken to avoid damage to the goods during transport by using secure packaging.

To claim the warranty service, a copy of the invoice for the shipment of goods must be enclosed.

This serves to enable us to verify that the warranty conditions are met. Without a copy of the invoice, we may refuse to provide the warranty service.

In the event of a justified warranty claim, you will not incur any shipping costs, i.e. we will reimburse you for any shipping costs incurred for sending in the goods. (this only includes shipping within the Federal Republic of Germany)

Please note: This dealer warranty from Reimo does not restrict your statutory rights in the event of defects (warranty rights) against Reimo / a dealer and can be exercised by you free of charge.

Any existing warranty rights against Reimo remain unaffected by this warranty promise. This manufacturer's warranty therefore extends your legal position.

In the event that the purchased item is defective, you may in any case assert your statutory warranty rights against Reimo, regardless of whether a warranty case exists or the warranty is claimed.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	CONTENU	
EN	1. INTRODUCTION	24
	2. CONTENU DE LA LIVRAISON	24
FR	3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	24
	4. EXPLICATION DES SYMBOLES	25
IT	5. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	25
ES	6. UTILISATION PRÉVUE	26
	7. COMPOSANTS DU PRODUIT	27
FI	8. FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL	28
	9. ENTRETIEN, NETTOYAGE ET STOCKAGE	29
NL	10. DÉPANNAGE	30
DK	11. MISE AU REBUT	31
	12. CONDITIONS DE GARANTIE	31
SE		
PL		

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

1. INTRODUCTION

Vous avez choisi un produit de haute qualité de la marque CARBEST. Afin de pouvoir profiter longtemps de ce produit, veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de l'utiliser. Portez une attention particulière aux consignes de sécurité et aux avertissements afin d'éviter tout dommage au produit et toute blessure.

Ces instructions sont basées sur les normes et réglementations de l'UE. Par conséquent, respectez les directives et les lois spécifiques à chaque pays lorsque vous utilisez le produit à l'étranger.

Conservez ces instructions pour référence future et transmettez-les à des tiers si vous vendez le produit.

FABRICANT

Reimo Reisemobil Center GmbH

Boschring 10, 63329 Egelsbach

Téléphone : +49 6150 8662-370

Courriel : service@reimo.com

2. CONTENU DE LA LIVRAISON

Vérifiez à la réception que tous les éléments énumérés ci-dessous sont présents et en bon état.

- Radiateur soufflant en céramique Andro × 1
- Cordon d'alimentation × 1
- Télécommande (piles non fournies) × 1
- Manuel d'utilisation × 1

3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Spécification	Valeur
Alimentation	220-240 V CA / 50/60 Hz
Puissance de chauffage	750 W / 1 500 W (haut / bas), plus mode ECO
Élément chauffant	Céramique PTC
Plage de réglage de la température	5 à 36 °C, réglable par paliers de 1 °C
Minuterie	Mise en marche/arrêt automatique, de 0 à 24 heures
Protection contre la surchauffe	Coupure automatique
Protection anti-basculement	Arrêt automatique
Dimensions (L × P × H)	165 × 125 × 265 mm

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

4. EXPLICATION DES SYMBOLES

Symboles utilisés dans ce manuel et sur le produit :

Symbole	Mot-clé	Signification
	AVERTISSEMENT	Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.
	ATTENTION	Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées, ou endommager le produit.
	DEEE	Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets municipaux non triés. Il doit être collecté et recyclé séparément conformément à la réglementation en vigueur relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques.
	CE	Ce produit est conforme aux directives et réglementations applicables de l'Union européenne.

AVIS — Informations complémentaires pour l'utilisation du produit. Aucun risque de blessure corporelle.

5. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

	AVERTISSEMENT
	- Ce n'est pas un jouet ; il peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites uniquement sous surveillance ou après avoir reçu des instructions et compris les dangers ; les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil, ni le nettoyer ou l'entretenir sans surveillance. - Risque d'électrocution/d'incendie : ne pas utiliser si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés ; brancher uniquement sur une prise murale de 220-240 V CA, 50/60 Hz, directement sur une prise murale (pas de rallonges, de multiprises, de minuteries externes ni d'interrupteurs), et non directement sous une prise murale. - Risque d'incendie : maintenez l'appareil en position verticale, à au moins 90 cm des murs, rideaux, meubles et autres matériaux inflammables ; ne le couvrez jamais et ne placez jamais d'objets inflammables dessus ; ne l'utilisez pas à proximité de gaz explosifs, de colles, sprays ou solvants inflammables, ni ne le laissez sans surveillance lorsqu'il est branché. - Ne pas utiliser à proximité d'eau (baignoires, douches, piscines) ni à l'extérieur ou à des fins professionnelles ; usage domestique en intérieur uniquement. - Entretien : à confier exclusivement à un technicien qualifié ; ne retirez pas les capots ; débranchez l'appareil et contactez immédiatement votre revendeur si le cordon d'alimentation est endommagé. - Risque d'étouffement ou d'enchevêtrement : tenez les enfants et les animaux domestiques à l'écart de l'appareil et de son cordon d'alimentation.

	ATTENTION
	• Ce n'est pas un jouet ; il peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites uniquement sous surveillance ou après avoir reçu des instructions et compris les dangers ; les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil, ni le nettoyer ou l'entretenir sans surveillance. • Risque d'électrocution/d'incendie : ne pas utiliser si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés ; brancher uniquement sur une prise murale de 220-240 V CA, 50/60 Hz, directement sur une prise murale (pas de rallonges, de multiprises, de minuterie externes ni d'interrupteurs), et non directement sous une prise murale. • Risque d'incendie : maintenez l'appareil en position verticale, à au moins 90 cm des murs, rideaux, meubles et autres matériaux inflammables ; ne le couvrez jamais et ne placez jamais d'objets inflammables dessus ; ne l'utilisez pas à proximité de gaz explosifs, de colles, sprays ou solvants inflammables, ni ne le laissez sans surveillance lorsqu'il est branché. • Ne pas utiliser à proximité d'eau (baignoires, douches, piscines) ni à l'extérieur ou à des fins professionnelles ; usage domestique en intérieur uniquement. • Entretien : à confier exclusivement à un technicien qualifié ; ne retirez pas les capots ; débranchez l'appareil et contactez immédiatement votre revendeur si le cordon d'alimentation est endommagé. • Risque d'étouffement ou d'enchevêtrement : tenez les enfants et les animaux domestiques à l'écart de l'appareil et de son cordon d'alimentation.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

AVIS

Cet appareil est un modèle portable destiné exclusivement à un usage domestique en intérieur ; il n'est pas conçu pour une utilisation en extérieur ni pour une installation permanente.

6. UTILISATION PRÉVUE

Le radiateur soufflant en céramique Carbest Andro est conçu pour assurer un chauffage d'appoint et une ventilation dans les camping-cars, les caravanes et autres environnements domestiques intérieurs, lorsqu'il est branché sur un réseau électrique de 220-240 V CA. Il est destiné à un usage grand public en tant qu'appareil portable et autonome, fonctionnant en position verticale sur une surface stable, sèche et plane, à au moins 90 cm des murs, des meubles et des matériaux inflammables. L'appareil ne doit pas être installé de manière permanente, utilisé à l'extérieur, utilisé à des fins commerciales, ni utilisé dans des salles de bains, des pièces humides ou des pièces contenant des gaz explosifs ou des vapeurs inflammables. Il n'est pas conçu pour un fonctionnement continu sans surveillance ni comme source de chauffage principale. Toute utilisation dépassant le cadre décrit dans ce manuel est considérée comme inappropriée et entraîne l'annulation de la garantie ainsi que la décharge de la responsabilité du fabricant.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

7. COMPOSANTS DU PRODUIT

Veuillez consulter la page 1 pour voir l'illustration.

Article	Composant	Fonction
1	Panneau de contrôle	Commandes tactiles pour la mise en marche, le mode, la température, la minuterie et l'oscillation
2	Poignée (à l'arrière)	Permet de déplacer l'appareil sans toucher les surfaces chaudes
3	Affichage LED	Affiche le mode sélectionné, la température réglée, la minuterie et les codes d'erreur
4	Couvercle du panneau arrière	Recouvre l'entrée d'air à l'arrière de l'appareil
5	Panneau avant (sortie d'air)	Évacue l'air chauffé ou l'air ambiant
6	Cordon d'alimentation et fiche	Permet de brancher l'appareil à une prise secteur
7	Socle	Maintient l'appareil en position verticale ; intègre le dispositif de sécurité anti-basculement
8	Télécommande	Permet de commander l'appareil à distance ; nécessite 2 piles AAA (non fournies)

TÉLÉCOMMANDE (FIG. B)

La télécommande permet de commander l'appareil à l'aide des boutons illustrés sur la fig. B, repères 1 à 6.

Article	Fonction
1	Bouton « Timer » : permet de régler la minuterie de mise en marche/arrêt automatique, de 0 à 24 heures
2	Bouton d'alimentation : permet d'allumer ou d'éteindre l'appareil
3	Bouton d'oscillation : active ou désactive l'oscillation latérale
4	Bouton « - » (moins) : diminue la température réglée
5	Bouton Mode/Niveau de chauffage : permet de basculer entre les modes Élevé, Faible, ECO et Ventilation seule
6	Bouton « + » (Plus) : augmente la température réglée

PANNEAU DE COMMANDE ET ÉCRAN (FIG. B)

Le panneau de commande situé sur le dessus de l'appareil reprend les boutons de la télécommande (Fig. B, repères 1 à 6) et intègre un affichage numérique avec les indicateurs illustrés à la fig. B, repères 7 à 11.

Article	Fonction
1	Bouton « Timer » : permet de régler la minuterie de mise en marche/arrêt automatique, de 0 à 24 heures
2	Bouton d'alimentation : permet d'allumer ou d'éteindre l'appareil
3	Bouton d'oscillation : active ou désactive l'oscillation latérale
4	Bouton « - » (moins) : diminue la température réglée
5	Bouton Mode/Niveau de chauffage : permet de basculer entre les modes Élevé, Faible, ECO et Ventilation seule
6	Bouton « + » (Plus) : augmente la température réglée
7	Indicateur HI / LO / ECO : indique le niveau de chauffage sélectionné
8	Écran numérique : affiche la température réglée, le compte à rebours de la minuterie ou un code d'erreur (par exemple E1, E2)
9	Indicateur de minuterie : s'allume lorsque la minuterie de mise en marche/arrêt automatique est active
10	Indicateur d'oscillation : s'allume lorsque l'oscillation est activée
11	Témoin du ventilateur : s'allume lorsque l'appareil est en marche

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

8. FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

CONFIGURATION INITIALE

Placez l'appareil à la verticale sur le sol, à au moins 90 cm des murs, rideaux, meubles ou revêtements muraux, en laissant au moins 15 cm d'espace libre au-dessus, à l'avant et sur les côtés de l'appareil pour permettre la circulation de l'air. Branchez la fiche secteur dans une prise murale adaptée ; l'appareil passe en mode veille et le confirme par un bip.

MISE SOUS TENSION ET HORS TENSION

Appuyez une fois sur le bouton « Power » de l'appareil ou de la télécommande pour allumer le radiateur avec les réglages par défaut : mode « High » et température réglée sur 35 °C. Appuyez à nouveau sur le bouton « Power » pour éteindre le radiateur ; l'appareil met 30 secondes à s'éteindre, le compte à rebours s'affichant à l'écran.

SÉLECTION DU MODE ET DU NIVEAU DE CHAUFFAGE

Lorsque l'appareil est allumé, appuyez plusieurs fois sur le bouton « Mode/Niveau de chauffage » situé sur l'appareil ou sur la télécommande pour passer successivement par les modes « Élevé », « Faible », « ECO » et « Ventilation seule ». En mode ECO, l'appareil alterne automatiquement entre les modes « Élevé » et « Faible » en fonction de la température ambiante. La température peut être réglée en mode « High », « Low » et « ECO », mais pas en mode « Fan Only ».

Lorsque la température réglée est atteinte, l'écran clignote et l'appareil cesse de chauffer ; il se remet automatiquement en marche dès que la température ambiante descend en dessous du point de consigne.

VERROUILLAGE ENFANT

Maintenez enfoncé le bouton Mode/Niveau de chauffage de l'appareil pendant 5 secondes pour activer ou désactiver la fonction de verrouillage enfant. L'appareil émet deux bips pour confirmer la modification, et « LC » s'affiche à l'écran lorsque la sécurité enfants est activée. La fonction de verrouillage enfant est disponible uniquement sur l'appareil, et non sur la télécommande.

DE RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE

EN Lorsque l'appareil est allumé, appuyez sur le bouton « + » ou « - » de l'appareil ou de la télécommande pour régler la température de 5 °C à 36 °C par paliers de 1 °C. Maintenez l'un ou l'autre des boutons enfoncé pour modifier la température plus rapidement.

FR MINUTERIE DE MISE EN MARCHÉ/ARRÊT AUTOMATIQUE

IT Pour configurer l'appareil afin qu'il s'éteigne automatiquement, appuyez sur le bouton « Timer » (Minuterie) lorsque l'appareil est en marche, puis utilisez le bouton « + » ou « - » pour régler le nombre d'heures, de 0 à 24. L'appareil s'éteint automatiquement une fois le temps défini écoulé.

ES Pour configurer l'appareil afin qu'il s'allume automatiquement, branchez-le, laissez-le en mode veille et réglez la minuterie en suivant la même procédure ; l'appareil s'allume automatiquement une fois le temps défini écoulé. Pour annuler un réglage de la minuterie, appuyez sur le bouton « Timer » jusqu'à ce que le voyant clignote, puis appuyez à nouveau sur ce bouton ou utilisez les boutons « + » ou « - » pour remettre la minuterie à 00 heure.

FI

NL

OSCILLATION

DK Lorsque l'appareil est allumé, appuyez une fois sur le bouton « Oscillation » de l'appareil ou de la télécommande pour que l'appareil commence à osciller d'un côté à l'autre ; appuyez à nouveau pour arrêter l'oscillation.

SE

FONCTION MÉMOIRE

PL Si l'appareil est éteint puis rallumé sans avoir été débranché, il reprend son fonctionnement dans le mode précédent. Si l'appareil est débranché puis rebranché, il redémarre avec les réglages par défaut.

PROTECTION ANTI-BASCULEMENT

L'appareil s'éteint automatiquement s'il bascule. Pour le redémarrer, débranchez l'appareil, placez-le sur une surface plane, horizontale et stable, puis rebranchez-le sur le secteur et remettez-le sous tension.

PROTECTION CONTRE LA SURCHAUFFE

Si la température interne de l'appareil atteint un niveau anormalement élevé, par exemple lorsque l'appareil est recouvert pendant son fonctionnement, celui-ci cesse automatiquement de chauffer afin d'éviter tout risque d'incendie.

9. ENTRETIEN, NETTOYAGE ET STOCKAGE

Un nettoyage régulier permet de garantir le bon fonctionnement de l'appareil et d'éviter l'accumulation de poussière susceptible de réduire ses performances ou d'augmenter le risque d'incendie. Avant de procéder au nettoyage, éteignez l'appareil, débranchez-le et laissez-le refroidir complètement. Nettoyez la surface extérieure avec un chiffon humide, puis essuyez-la avec un chiffon doux ; n'utilisez pas de détergents agressifs, de produits abrasifs ou de nettoyants en spray, et veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans les ouvertures et n'entre pas en contact avec les composants électriques. Nettoyez régulièrement les entrées et sorties d'air à l'aide d'un aspirateur muni d'une brosse, au moins deux fois par an en cas d'utilisation régulière. Laissez l'appareil sécher complètement avant de le remettre en marche. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, débranchez-le, nettoyez-le soigneusement et rangez-le dans son emballage d'origine dans un endroit frais et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil. Avant de remettre l'appareil en service après stockage, vérifiez que le cordon d'alimentation et le boîtier ne présentent pas de dommages et testez toutes les fonctions avant de l'utiliser normalement.

10. DÉPANNAGE

Avant de contacter votre revendeur, consultez ce guide de dépannage. Débranchez toujours l'appareil avant d'effectuer toute vérification de dépannage.

Problème	Cause possible	Solution
L'écran affiche E1	Circuit ouvert du capteur de température	Débranchez l'appareil et contactez votre revendeur
L'écran affiche E2	Court-circuit du capteur de température	Débranchez l'appareil et contactez votre revendeur
Le chauffage ne démarre pas	Cordon d'alimentation mal branché	Branchez la fiche sur une prise murale sous tension
	Protection contre la surchauffe activée	Éteignez et débranchez l'appareil, retirez tout objet se trouvant dessus ou à proximité, attendez 5 à 10 minutes, puis rebranchez-le
	L'appareil n'est pas alimenté	Vérifiez que le disjoncteur ou le fusible fonctionne correctement et que l'appareil repose sur une surface plane et stable
	La température est réglée à une valeur inférieure à la température ambiante	Réglez la température à une valeur supérieure à la température actuelle de la pièce
Le radiateur cesse soudainement de fonctionner	Le dispositif de sécurité anti-basculement s'est déclenché	Placez l'appareil sur une surface plane, horizontale et stable, puis redémarrez-le
	L'appareil est encrassé	Nettoyez les entrées et sorties d'air à l'aide d'un aspirateur ; si le boîtier présente des traces de fusion ou de brûlure, cessez d'utiliser l'appareil et contactez votre revendeur

Si le problème persiste après avoir vérifié les causes ci-dessus, débranchez l'appareil et contactez votre revendeur. N'essayez pas d'effectuer des réparations qui dépassent le cadre de ce manuel ; les réparations internes doivent être confiées à un technicien qualifié.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE

11. MISE AU REBUT

EN

Une mise au rebut appropriée protège l'environnement et respecte la réglementation. Ce produit porte le symbole de la poubelle barrée, indiquant qu'il ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers.

FR



IT

ES



FI

PROCÉDURE D'ÉLIMINATION

Lorsque cet appareil arrive en fin de vie, ne le jetez pas avec les déchets ménagers. Apportez-le à un point de collecte agréé pour les déchets électroniques ou rendez-le à un revendeur agréé.

NL

AVANT LA MISE AU REBUT

DK

Débranchez l'appareil de toute source d'alimentation avant de le mettre au rebut. Retirez les piles de la télécommande et mettez-les au rebut séparément.

SE

MISE AU REBUT DES PILES

PL

Retirez les piles de la télécommande et déposez-les dans un point de collecte public de piles ou rapportez-les à votre point de vente. Assurez-vous que les piles sont complètement déchargées et isolez les bornes pour éviter tout court-circuit avant leur mise au rebut.

MATÉRIAUX D'EMBALLAGE

Éliminez ce produit conformément à la réglementation locale et nationale en vigueur en matière de gestion des déchets. Ce produit ne doit pas être éliminé d'une manière qui nuise à l'environnement. Pour connaître les points de collecte des déchets dans votre région, contactez votre service municipal de gestion des déchets ou consultez le site web national d'information sur le tri des déchets.

CONFORMITÉ RÉGLEMENTAIRE

La mise au rebut doit être conforme à la directive européenne DEEE 2012/19/UE, au règlement européen sur les piles et aux réglementations locales et nationales applicables.

12. CONDITIONS DE GARANTIE

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (ci-après dénommée « Reimo » ou « nous ») vous accorde, en plus de vos droits légaux en matière de défauts, une garantie de 3 ans sur les produits commercialisés sous la marque propre de Reimo « Carbest ».

La période de garantie commence à la date de facturation. Le champ d'application territorial de notre garantie s'étend au territoire de la République fédérale d'Allemagne.

Si des défauts de matériau ou de fabrication devaient apparaître sur le produit que vous avez acheté pendant la période de garantie, nous vous accorderons, à notre discrétion, l'une des prestations suivantes au titre de la présente garantie :

- la réparation gratuite de la marchandise ou
- le remplacement gratuit de la marchandise par un article équivalent

Toutes les pièces d'origine qui ont été remplacées dans le cadre des prestations de garantie deviennent la propriété de Reimo. Les pièces neuves ou de rechange deviennent la propriété du client.

Les réparations ou remplacements effectués au titre de la garantie ne donnent pas droit au client à une prolongation ou à une réinitialisation de la période de garantie.

En cas de recours à la garantie, veuillez contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté l'article en question, ou contacter directement Reimo en tant que prestataire de la garantie :

Reimo Reisemobil-Center GmbH
 Boschring 10
 63329 Egelsbach
 Téléphone : 06150 8662-310

La garantie ne s'applique pas si des défauts autres que des défauts de matériau ou de fabrication sont constatés. Les demandes de garantie sont exclues pour les dommages causés à la marchandise par :

- usure normale
- utilisation inappropriée ou non conforme du produit
- une utilisation, une installation, un montage ou une mise en service incorrects, ou contraires aux instructions d'utilisation et/ou d'installation correspondantes, en particulier le non-respect des consignes d'entretien, de maintenance et des avertissements
- le non-respect de toute consigne de sécurité
- recours à la force (par exemple, choc)
- réparations effectuées par l'utilisateur
- l'utilisation de pièces non d'origine ou non homologuées par le fabricant
- les influences environnementales (chaleur, humidité, etc.)
- circonstances non imputables au fabricant (par exemple, catastrophes naturelles, accidents)
- transport inapproprié

Pour pouvoir faire valoir la garantie, vous devez nous permettre d'examiner le cas (par exemple en nous renvoyant la marchandise). Il convient de veiller à ce que la marchandise ne soit pas endommagée pendant le transport en utilisant un emballage sûr.

Pour bénéficier du service de garantie, une copie de la facture relative à l'expédition de la marchandise doit être jointe. Cela nous permet de vérifier que les conditions de garantie sont remplies. En l'absence de copie de la facture, nous pouvons refuser de fournir le service de garantie.

En cas de réclamation au titre de la garantie justifiée, vous n'aurez aucun frais d'expédition à votre charge, c'est-à-dire que nous vous rembourserons les frais d'expédition engagés pour nous renvoyer la marchandise. (cela ne concerne que les envois au sein de la République fédérale d'Allemagne)

Remarque : cette garantie du revendeur Reimo ne limite pas vos droits légaux en cas de défauts (droits de garantie) à l'encontre de Reimo / d'un revendeur et peut être exercée par vos soins sans frais.

Les droits de garantie existants à l'encontre de Reimo ne sont pas affectés par cette promesse de garantie. Cette garantie du fabricant renforce donc votre position juridique.

Si l'article acheté s'avère défectueux, vous pouvez dans tous les cas faire valoir vos droits de garantie légale à l'encontre de Reimo, qu'il s'agisse d'un cas de garantie ou que la garantie soit invoquée ou non.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	CONTENUTO	
EN	1. INTRODUZIONE	34
	2. CONTENUTO DELLA FORNITURA	34
FR	3. SPECIFICHE TECNICHE	34
	4. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	35
IT	5. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	35
	6. USO PREVISTO	36
ES	7. COMPONENTI DEL PRODOTTO	37
FI	8. FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO	38
	9. MANUTENZIONE, PULIZIA E CONSERVAZIONE	39
NL	10. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	40
DK	11. SMALTIMENTO	41
	12. CONDIZIONI DI GARANZIA	41
SE		
PL		

1. INTRODUZIONE

Hai scelto un prodotto di alta qualità del marchio CARBEST. Per assicurarvi di godervi questo prodotto a lungo, vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto. Presta particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza e alle avvertenze per evitare danni al prodotto e lesioni.

Le presenti istruzioni si basano sugli standard e sulle normative dell'Unione Europea. Pertanto, quando si utilizza il prodotto all'estero, è necessario osservare le direttive e le leggi specifiche del paese.

Conservare queste istruzioni per riferimento futuro e trasmetterle a terzi in caso di vendita del prodotto.

PRODUTTORE

Reimo Reisemobil Center GmbH

Boschring 10, 63329 Egelsbach

Telefono: +49 6150 8662-370

Email: service@reimo.com

2. CONTENUTO DELLA FORNITURA

Al momento della ricezione, verificare che tutti gli articoli elencati di seguito siano presenti e non danneggiati.

- Termoventilatore in ceramica Andro × 1
- Cavo di alimentazione × 1
- Telecomando (batterie non incluse) × 1
- Manuale d'uso × 1

3. SPECIFICHE TECNICHE

Specifiche	Valore
Alimentazione	220-240 V CA / 50/60 Hz
Potenza di riscaldamento	750 W / 1500 W (Alta / Bassa), più modalità ECO
Elemento riscaldante	Ceramica PTC
Intervallo di regolazione della temperatura	da 5 a 36 °C, regolabile con incrementi di 1 °C
Timer	Accensione/spegnimento automatico, da 0 a 24 ore
Protezione da surriscaldamento	Spegnimento automatico
Protezione antiribaltamento	Spegnimento automatico
Dimensioni (L × P × A)	165 × 125 × 265 mm

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

4. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

Simboli utilizzati nel presente manuale e sul prodotto:

Simbolo	Avvertenza	Senso
	AVVERTENZA	Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare la morte o lesioni gravi.
	ATTENZIONE	Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni lievi o moderate o danni al prodotto.
	RAEE	Questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato. Deve essere raccolto e riciclato separatamente in conformità con le normative applicabili sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.
	CE	Questo prodotto è conforme alle direttive e ai regolamenti dell'Unione Europea applicabili.

AVVISO — Informazioni supplementari per l'utilizzo del prodotto. Nessun rischio di lesioni personali.

5. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

	AVVERTENZA
	- Non è un giocattolo; può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte solo sotto supervisione o previa istruzione e comprensione dei rischi; i bambini non devono giocarci, pulirlo o effettuare la manutenzione senza supervisione. - Rischio di scossa elettrica/incendio: non utilizzare con cavo o spina danneggiati; collegare esclusivamente a una presa da 220-240 V CA, 50/60 Hz, direttamente a una presa a muro (senza prolunghe, ciabatte, timer esterni o interruttori) e non direttamente sotto una presa a muro. - Rischio di incendio: mantenere l'apparecchio in posizione verticale, ad almeno 90 cm da pareti, tende, mobili e altri materiali combustibili; non coprirlo mai né appoggiarvi oggetti infiammabili; non utilizzarlo in prossimità di gas esplosivi, colle/spray/solventi infiammabili, né lasciarlo incustodito mentre è collegato alla presa. - Non utilizzare in prossimità di acqua (vasche da bagno, docce, piscine) né all'aperto o in ambito commerciale; utilizzare esclusivamente per il riscaldamento domestico in ambienti interni. - Manutenzione: affidarla esclusivamente a un tecnico qualificato; non rimuovere i coperchi; scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e contattare immediatamente il rivenditore se il cavo è danneggiato. - Pericolo di soffocamento o intrappolamento: tenere i bambini e gli animali domestici lontani dall'apparecchio e dal cavo di alimentazione.

	ATTENZIONE
	• Non è un giocattolo; può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte solo sotto supervisione o previa istruzione e comprensione dei rischi; i bambini non devono giocarci, pulirlo o effettuare la manutenzione senza supervisione. • Rischio di scossa elettrica/incendio: non utilizzare con cavo o spina danneggiati; collegare esclusivamente a una presa da 220-240 V CA, 50/60 Hz, direttamente a una presa a muro (senza prolunghe, ciabatte, timer esterni o interruttori) e non direttamente sotto una presa a muro. • Rischio di incendio: mantenere l'apparecchio in posizione verticale, ad almeno 90 cm da pareti, tende, mobili e altri materiali combustibili; non coprirlo mai né appoggiarvi oggetti infiammabili; non utilizzarlo in prossimità di gas esplosivi, colle/spray/solventi infiammabili, né lasciarlo incustodito mentre è collegato alla presa. • Non utilizzare in prossimità di acqua (vasche da bagno, docce, piscine) né all'aperto o in ambito commerciale; utilizzare esclusivamente per il riscaldamento domestico in ambienti interni. • Manutenzione: affidarla esclusivamente a un tecnico qualificato; non rimuovere i coperchi; scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e contattare immediatamente il rivenditore se il cavo è danneggiato. • Pericolo di soffocamento o intrappolamento: tenere i bambini e gli animali domestici lontani dall'apparecchio e dal cavo di alimentazione.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

AVVISO

Questo apparecchio è un'unità portatile destinata esclusivamente all'uso domestico in ambienti interni; non è progettato per l'installazione all'aperto o permanente.

6. USO PREVISTO

Il termoventilatore in ceramica di design Carbest Andro è progettato per fornire riscaldamento d'ambiente supplementare e ventilazione in camper, roulotte e altri ambienti domestici interni collegati a una rete elettrica a 220-240 V CA. È destinato all'uso da parte dei consumatori come apparecchio portatile e indipendente, da utilizzare in posizione verticale su una superficie stabile, asciutta e piana, a una distanza di almeno 90 cm da pareti, mobili e materiali combustibili. L'apparecchio non deve essere installato in modo permanente, utilizzato all'aperto, impiegato a fini commerciali né utilizzato in bagni, ambienti umidi o locali contenenti gas esplosivi o vapori infiammabili. Non è progettato per il funzionamento continuo senza sorveglianza né come fonte di riscaldamento primaria. Qualsiasi utilizzo al di fuori di quanto descritto nel presente manuale è considerato improprio e comporta l'annullamento della garanzia e della responsabilità del produttore.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

7. COMPONENTI DEL PRODOTTO

Si prega di consultare la pagina 1 per l'immagine di riferimento.

Articolo	Componente	Funzione
1	Pannello di controllo	Comandi a sfioramento per accensione, modalità, temperatura, timer e oscillazione
2	Maniglia (posteriore)	Consente di spostare l'apparecchio senza toccare le superfici calde
3	Display a LED	Visualizza la modalità selezionata, la temperatura impostata, il timer e i codici di malfunzionamento
4	Copertura del pannello posteriore	Copre la presa d'aria sul retro dell'apparecchio
5	Pannello anteriore (uscita dell'aria)	Emanazione dell'aria riscaldata o dell'aria ambiente
6	Cavo di alimentazione e spina	Collega l'apparecchio a una presa di corrente
7	Base	Sostiene l'apparecchio in posizione verticale; ospita l'interruttore di sicurezza antiribaltamento
8	Telecomando	Permette di comandare l'apparecchio a distanza; richiede 2 batterie AAA (non incluse)

TELECOMANDO (FIG. B)

Il telecomando comanda l'apparecchio tramite i pulsanti indicati nella Fig. B, numeri 1-6.

Articolo	Funzione
1	Pulsante Timer: imposta il timer di accensione/spegnimento automatico, da 0 a 24 ore
2	Pulsante di accensione: accende o spegne l'apparecchio
3	Pulsante Oscillazione: avvia o interrompe l'oscillazione da un lato all'altro
4	Pulsante “-” (meno): riduce la temperatura impostata
5	Pulsante Modalità/Livello di riscaldamento: permette di scorrere tra le modalità Alta, Bassa, ECO e Solo ventilazione
6	Pulsante “+” (più): aumenta la temperatura impostata

PANNELLO DI CONTROLLO E DISPLAY (FIG. B)

Il pannello di controllo sulla parte superiore dell'apparecchio rispecchia i pulsanti del telecomando (Fig. B, riferimenti 1-6) e include un display digitale con gli indicatori mostrati nella Fig. B, riferimenti 7-11.

Articolo	Funzione
1	Pulsante Timer: imposta il timer di accensione/spegnimento automatico, da 0 a 24 ore
2	Pulsante di accensione: accende o spegne l'apparecchio
3	Pulsante Oscillazione: avvia o interrompe l'oscillazione da un lato all'altro
4	Pulsante "–" (meno): riduce la temperatura impostata
5	Pulsante Modalità/Livello di riscaldamento: permette di scorrere tra le modalità Alta, Bassa, ECO e Solo ventilazione
6	Pulsante "+" (più): aumenta la temperatura impostata
7	Indicatore HI / LO / ECO: mostra il livello di riscaldamento selezionato
8	Display digitale: mostra la temperatura impostata, il conto alla rovescia del timer o un codice di malfunzionamento (ad es. E1, E2)
9	Indicatore del timer: si illumina quando il timer di accensione/spegnimento automatico è attivo
10	Indicatore di oscillazione: si illumina quando l'oscillazione è attiva
11	Indicatore della ventola: si accende mentre l'apparecchio è in funzione

8. FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO**CONFIGURAZIONE INIZIALE**

Posizionare l'apparecchio in posizione verticale sul pavimento, ad almeno 90 cm da pareti, tende, mobili o rivestimenti murali, lasciando almeno 15 cm di spazio libero sopra, davanti e ai lati dell'apparecchio per consentire la circolazione dell'aria. Inserire la spina di alimentazione in una presa a muro adeguata; l'apparecchio entra in modalità standby e lo conferma con un segnale acustico.

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

Premere una volta il pulsante di accensione sull'apparecchio o sul telecomando per accendere il riscaldatore con le impostazioni predefinite: modalità Alta e temperatura impostata a 35 °C. Premere nuovamente il pulsante di accensione per spegnere il riscaldatore; l'apparecchio impiega 30 secondi per spegnersi, con il conto alla rovescia visualizzato sul display.

SELEZIONE DELLA MODALITÀ E DEL LIVELLO DI RISCALDAMENTO

Con l'apparecchio acceso, premere ripetutamente il pulsante "Modalità/Livello di riscaldamento" sull'apparecchio o sul telecomando per scorrere le modalità Alta, Bassa, ECO e Solo ventola. In modalità ECO, l'apparecchio alterna automaticamente tra Alta e Bassa in base alla temperatura ambiente. La temperatura può essere impostata nelle modalità Alta, Bassa ed ECO, ma non nella modalità Solo ventilazione. Quando viene raggiunta la temperatura impostata, il display lampeggia e l'apparecchio interrompe il riscaldamento; riprende automaticamente non appena la temperatura ambiente scende al di sotto del valore impostato.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE BLOCCO BAMBINI

Tenere premuto il pulsante Mode/Heat Level sull'apparecchio per 5 secondi per attivare o disattivare la funzione di blocco bambini. L'apparecchio emette due segnali acustici per confermare la modifica e sul display compare "LC" quando il blocco bambini è attivo. La funzione di blocco bambini è disponibile solo sull'apparecchio, non sul telecomando.

EN

FR

IT REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA

Con l'apparecchio acceso, premere il pulsante "+" o "-" sull'apparecchio o sul telecomando per regolare la temperatura da 5 °C a 36 °C con incrementi di 1 °C. Tenere premuto uno dei due pulsanti per modificare la temperatura più rapidamente.

ES

FI TIMER DI ACCENSIONE/SPEGNIMENTO AUTOMATICO

Per impostare lo spegnimento automatico dell'apparecchio, premere il pulsante Timer mentre l'apparecchio è acceso, quindi utilizzare il pulsante "+" o "-" per impostare il numero di ore, da 0 a 24. L'apparecchio si spegne automaticamente allo scadere del tempo impostato. Per impostare l'accensione automatica dell'apparecchio, collegarlo alla presa di corrente, lasciarlo in modalità standby e impostare il timer seguendo la stessa procedura; l'apparecchio si accenderà automaticamente allo scadere del tempo impostato. Per annullare un'impostazione del timer, premere il pulsante Timer in modo che la spia lampeggi, quindi premere nuovamente il pulsante Timer o utilizzare il pulsante "+" o "-" per impostare il timer su 00 ore.

NL

DK

SE

PL

OSCILLAZIONE

Con l'apparecchio acceso, premere una volta il pulsante Oscillazione sull'apparecchio o sul telecomando per avviare l'oscillazione da un lato all'altro; premerlo nuovamente per interrompere l'oscillazione.

FUNZIONE DI MEMORIA

Se l'apparecchio viene spento e riacceso senza essere scollegato dalla presa di corrente, riprende a funzionare nella modalità precedente. Se l'apparecchio viene scollegato dalla presa di corrente e poi ricollegato, si riavvia con le impostazioni predefinite.

PROTEZIONE ANTIRIBALTAMENTO

L'apparecchio si spegne automaticamente se viene ribaltato. Per riavviarlo, scollegare l'apparecchio, posizionarlo su una superficie piana, livellata e stabile, quindi ricollegarlo alla rete elettrica e riaccenderlo.

PROTEZIONE DA SURRISCALDAMENTO

Se la temperatura interna dell'apparecchio diventa anormalmente alta, ad esempio quando l'apparecchio viene coperto durante il funzionamento, l'apparecchio smette di riscaldarsi automaticamente per prevenire il rischio di incendio.

9. MANUTENZIONE, PULIZIA E CONSERVAZIONE

Una pulizia regolare garantisce il corretto funzionamento dell'apparecchio e previene l'accumulo di polvere che può ridurre le prestazioni o aumentare il rischio di incendio. Prima della pulizia, spegnere l'apparecchio, scollegarlo dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare.

completamente. Pulire la superficie esterna con un panno umido, quindi asciugarla con un panno morbido; non utilizzare detergenti aggressivi, abrasivi o detergenti spray e non lasciare che l'acqua penetri nelle aperture o entri in contatto con le parti elettriche. Pulire regolarmente le prese d'aria e le bocchette di uscita utilizzando un aspirapolvere dotato di spazzola, almeno due volte all'anno in caso di uso regolare. Lasciare asciugare completamente l'apparecchio prima di rimetterlo in funzione. Se l'apparecchio non verrà utilizzato per un periodo prolungato, scollegarlo dalla presa di corrente, pulirlo accuratamente e riporlo nella confezione originale in un luogo fresco e asciutto, al riparo dalla luce solare diretta. Prima di rimettere in funzione l'apparecchio dopo il periodo di inutilizzo, ispezionare il cavo di alimentazione e l'alloggiamento per verificare che non presentino danni e testare tutte le funzioni prima dell'uso normale.

10. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Prima di contattare il rivenditore, consultare questa guida alla risoluzione dei problemi. Scollegare sempre l'apparecchio prima di eseguire qualsiasi controllo di ricerca guasti.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il display mostra E1	Circuito aperto del sensore di temperatura	Scollegare l'apparecchio dalla presa e contattare il proprio rivenditore
Il display mostra E2	Cortocircuito del sensore di temperatura	Scollegare l'apparecchio dalla presa e contattare il proprio rivenditore
Il riscaldatore non si avvia	Cavo di alimentazione non collegato correttamente	Collegare la spina a una presa a muro alimentata
	Protezione da surriscaldamento attivata	Spegnere e scollegare l'apparecchio, rimuovere eventuali oggetti presenti sopra o nelle vicinanze, attendere 5-10 minuti, quindi ricollegarlo
	L'apparecchio non riceve alimentazione	Verificare che l'interruttore automatico o il fusibile funzionino correttamente e che l'apparecchio sia posizionato su una superficie piana e livellata
	La temperatura impostata è inferiore alla temperatura ambiente	Impostare una temperatura superiore a quella attuale della stanza
Il riscaldatore smette improvvisamente di funzionare	Si è attivato l'interruttore di sicurezza antiribaltamento	Posizionare l'apparecchio su una superficie piana, livellata e stabile e riavviarlo
	L'apparecchio è sporco	Pulire le prese d'aria di ingresso e di uscita con un aspirapolvere; se l'involucro presenta segni di fusione o bruciature, smettere di utilizzare l'apparecchio e contattare il proprio rivenditore

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE Se il problema persiste dopo aver verificato le cause sopra indicate, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e contattare il proprio rivenditore. Non tentare riparazioni che esulano dall'ambito del presente manuale; le riparazioni interne richiedono l'intervento di un tecnico qualificato.

EN

FR

11. SMALTIMENTO

IT Lo smaltimento corretto protegge l'ambiente ed è conforme alle normative. Questo prodotto è contrassegnato dal simbolo del bidone della spazzatura barrato, a indicare che non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.

ES



FI

NL

DK

PROCEDURA DI SMALTIMENTO

SE Quando l'apparecchio raggiunge la fine del suo ciclo di vita, non smaltirlo insieme ai rifiuti domestici. Portarlo presso un punto di raccolta autorizzato per i rifiuti elettronici o restituirlo a un rivenditore autorizzato.

PL

PRIMA DELLO SMALTIMENTO

Scollegare l'apparecchio da tutte le fonti di alimentazione prima dello smaltimento. Rimuovere le batterie dal telecomando e smaltirle separatamente.

SMALTIMENTO DELLE BATTERIE

Rimuovere le batterie del telecomando e consegnarle presso un punto di raccolta pubblico delle batterie oppure restituirle al punto vendita. Assicurarsi che le batterie siano completamente scariche e isolare i terminali per evitare cortocircuiti prima dello smaltimento.

MATERIALI DI IMBALLAGGIO

Smaltire questo prodotto in conformità con le normative locali e nazionali vigenti in materia di gestione dei rifiuti. Questo prodotto non deve essere smaltito in modo da arrecare danno all'ambiente. Per conoscere i punti di smaltimento nella tua zona, contatta l'ente locale preposto alla gestione dei rifiuti o visita il sito web nazionale dedicato alla raccolta differenziata.

CONFORMITÀ NORMATIVA

Lo smaltimento deve essere conforme alla Direttiva UE RAEE 2012/19/UE, al Regolamento UE sulle batterie e alle normative locali e nazionali applicabili.

12. CONDIZIONI DI GARANZIA

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (di seguito denominata "Reimo" o "noi") concede all'utente, oltre ai diritti previsti dalla legge in materia di difetti, una garanzia di 3 anni sui prodotti distribuiti con il marchio proprio di Reimo "Carbest".

Il periodo di garanzia decorre dalla data della fattura. L'ambito territoriale della nostra garanzia si estende al territorio della Repubblica Federale di Germania.

Qualora, durante il periodo di garanzia, dovessero verificarsi difetti di materiale o di fabbricazione sul prodotto da voi acquistato, vi garantiremo, a nostra discrezione, uno dei seguenti servizi ai sensi della presente garanzia:

- riparazione gratuita della merce oppure
- sostituzione gratuita della merce con un articolo equivalente

Tutte le parti originali sostituite nel corso dell'esecuzione dei servizi in garanzia diventano di proprietà di Reimo. I ricambi nuovi o sostitutivi diventeranno di proprietà del cliente. I servizi di riparazione o le sostituzioni in garanzia non danno diritto al cliente a un'estensione o a un riavvio del periodo di garanzia.

In caso di richiesta di intervento in garanzia, vi preghiamo di rivolgervi al rivenditore presso il quale avete acquistato l'articolo in questione, oppure di contattare direttamente Reimo in qualità di fornitore della garanzia:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Telefono: 06150 8662-310

La garanzia non si applica se vengono individuati difetti diversi da quelli di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi dai diritti di garanzia i danni alla merce causati da:

- normale usura
- uso improprio e non conforme del prodotto
- funzionamento, installazione, montaggio, messa in servizio o utilizzo impropri o contrari alle rispettive istruzioni d'uso e/o di installazione, in particolare la mancata osservanza delle indicazioni relative alla manutenzione, alla cura e alle avvertenze
- mancato rispetto delle misure di sicurezza
- uso della forza (ad es. urti)
- riparazioni fai da te
- utilizzo di parti non originali del produttore o di parti non approvate dal produttore
- influenze ambientali (calore, umidità, ecc.)
- circostanze non imputabili al produttore (ad es. calamità naturali, incidenti)
- trasporto improprio

Un prerequisito per la richiesta di intervento in garanzia è che ci si consenta di esaminare il caso (ad es. inviando la merce). È necessario prestare attenzione per evitare danni alla merce durante il trasporto utilizzando un imballaggio sicuro.

Per richiedere l'intervento in garanzia, è necessario allegare una copia della fattura relativa alla spedizione della merce. Ciò ci consente di verificare che le condizioni di garanzia siano soddisfatte. In assenza di una copia della fattura, potremmo rifiutarci di fornire il servizio di garanzia.

In caso di reclamo in garanzia giustificato, non dovrete sostenere alcuna spesa di spedizione, ovvero vi rimborseremo le spese di spedizione sostenute per l'invio della merce. (ciò include solo le spedizioni all'interno della Repubblica Federale di Germania)

Nota bene: la presente garanzia del rivenditore Reimo non limita i diritti legali dell'acquirente in caso di difetti (diritti di garanzia) nei confronti di Reimo o di un rivenditore e può essere esercitata gratuitamente.

Eventuali diritti di garanzia esistenti nei confronti di Reimo non sono influenzati dalla presente promessa di garanzia. La presente garanzia del produttore amplia quindi la vostra posizione giuridica.

Nel caso in cui l'articolo acquistato risulti difettoso, è comunque possibile far valere i propri diritti di garanzia previsti dalla legge nei confronti di Reimo, indipendentemente dal fatto che sussista un caso di garanzia o che la garanzia sia rivendicata.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	CONTENIDO	
EN	1. INTRODUCCIÓN	44
	2. ALCANCE DE LA ENTREGA	44
FR	3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	44
	4. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	45
IT	5. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	45
ES	6. USO PREVISTO	46
	7. COMPONENTES DEL PRODUCTO	47
FI	8. FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO	48
	9. MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO	49
NL	10. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	50
DK	11. ELIMINACIÓN	51
SE	12. CONDICIONES DE GARANTÍA	51
PL		

1. INTRODUCCIÓN

Ha elegido un producto de alta calidad de la marca CARBEST. Para garantizar que disfrutes de este producto durante mucho tiempo, lee atentamente las instrucciones de uso antes de utilizarlo. Preste especial atención a las instrucciones de seguridad y advertencias para evitar daños en el producto y lesiones. Estas instrucciones se basan en las normas y reglamentos de la UE. Por lo tanto, respete las directrices y leyes específicas de cada país cuando utilice el producto en el extranjero. Conserve estas instrucciones para futuras consultas y entréguelas a terceros si vende el producto.

FABRICANTE

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Teléfono: +49 6150 8662-370
Correo electrónico: service@reimo.com

2. ALCANCE DE LA ENTREGA

Compruebe que todos los elementos que se enumeran a continuación estén presentes y en perfecto estado al recibir el producto.

- Calentador cerámico con ventilador Andro × 1
- Cable de alimentación × 1
- Mando a distancia (pilas no incluidas) × 1
- Manual de usuario × 1

3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Especificación	Valor
Fuente de alimentación	220-240 V CA / 50/60 Hz
Potencia de calefacción	750 W / 1500 W (alto / bajo), más modo ECO
Elemento calefactor	Cerámica PTC
Rango de ajuste de temperatura	De 5 a 36 °C, ajustable en incrementos de 1 °C
Temporizador	Encendido/apagado automático, de 0 a 24 horas
Protección contra sobrecalentamiento	Desconexión automática
Protección contra vuelco	Apagado automático
Dimensiones (An × Pr × Al)	165 × 125 × 265 mm

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

4. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

Símbolos utilizados en este manual y en el producto:

Símbolo	Palabra de señalización	Significado
	ADVERTENCIA	Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.
	PRECAUCIÓN	Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas, o daños en el producto.
	RAEE	Este producto no debe desecharse como residuo urbano sin clasificar. Debe recogerse y reciclarse por separado de acuerdo con la normativa aplicable sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.
	CE	Este producto cumple con las directivas y normativas aplicables de la Unión Europea.

AVISO — Información complementaria para el funcionamiento del producto. No hay riesgo de lesiones personales.

5. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

	ADVERTENCIA
	• No es un juguete; puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas únicamente bajo supervisión o tras recibir instrucciones y comprender los riesgos; los niños no deben jugar con él, limpiarlo ni realizar su mantenimiento sin supervisión. • Peligro de descarga eléctrica o incendio: no lo utilices con un cable o un enchufe dañados; conéctalo únicamente a una toma de corriente de 220-240 V CA, 50/60 Hz, directamente a una toma de pared (sin alargadores, regletas, temporizadores externos ni interruptores), y no directamente debajo de una toma de pared. • Peligro de incendio: mantenga el aparato en posición vertical, a una distancia mínima de 90 cm de paredes, cortinas, muebles y otros materiales combustibles; nunca lo cubra ni coloque objetos inflamables sobre él; no lo utilice cerca de gases explosivos, pegamentos, aerosoles o disolventes inflamables, ni lo deje desatendido mientras esté enchufado. • No lo utilices cerca del agua (bañeras, duchas, piscinas) ni en exteriores ni con fines comerciales; solo para calefacción doméstica en interiores. • Mantenimiento: solo debe realizarlo un técnico cualificado; no retire las cubiertas; desenchufe el aparato y póngase en contacto con su distribuidor inmediatamente si el cable está dañado. • Peligro de asfixia o enredamiento: mantenga a los niños y a las mascotas alejados del aparato y de su cable de alimentación.

	PRECAUCIÓN
	• No es un juguete; puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas únicamente bajo supervisión o tras recibir instrucciones y comprender los riesgos; los niños no deben jugar con él, limpiarlo ni realizar su mantenimiento sin supervisión. • Peligro de descarga eléctrica o incendio: no lo utilices con un cable o un enchufe dañados; conéctalo únicamente a una toma de corriente de 220-240 V CA, 50/60 Hz, directamente a una toma de pared (sin alargadores, regletas, temporizadores externos ni interruptores), y no directamente debajo de una toma de pared. • Peligro de incendio: mantenga el aparato en posición vertical, a una distancia mínima de 90 cm de paredes, cortinas, muebles y otros materiales combustibles; nunca lo cubra ni coloque objetos inflamables sobre él; no lo utilice cerca de gases explosivos, pegamentos, aerosoles o disolventes inflamables, ni lo deje desatendido mientras esté enchufado. • No lo utilices cerca del agua (bañeras, duchas, piscinas) ni en exteriores ni con fines comerciales; solo para calefacción doméstica en interiores. • Mantenimiento: solo debe realizarlo un técnico cualificado; no retire las cubiertas; desenchufe el aparato y póngase en contacto con su distribuidor inmediatamente si el cable está dañado. • Peligro de asfixia o enredamiento: mantenga a los niños y a las mascotas alejados del aparato y de su cable de alimentación.

- DE
- EN
- FR
- IT
- ES
- FI
- NL
- DK
- SE
- PL

AVISO
Este aparato es una unidad portátil destinada exclusivamente al uso doméstico en interiores; no está diseñado para su instalación en exteriores ni para una instalación permanente.

6. USO PREVISTO
El calefactor cerámico de diseño Carbest Andro está concebido para proporcionar calefacción y ventilación complementarias en autocaravanas, caravanas y otros entornos domésticos interiores, conectado a una red eléctrica de 220-240 V CA. Está destinado al uso general por parte de los consumidores como aparato portátil e independiente que funciona en posición vertical sobre una superficie estable, seca y nivelada, situado a una distancia mínima de 90 cm de paredes, muebles y materiales combustibles. El aparato no debe instalarse de forma permanente, utilizarse en exteriores, emplearse con fines comerciales ni funcionar en cuartos de baño, estancias húmedas o locales que contengan gases explosivos o vapores inflamables. No está diseñado para un funcionamiento continuo sin supervisión ni como fuente de calefacción principal. Cualquier uso que exceda el ámbito descrito en este manual se considera inadecuado y anula la garantía y la responsabilidad del fabricante.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

7. COMPONENTES DEL PRODUCTO

Consulte la página 1 para ver la imagen de referencia.

Artículo	Componente	Función
1	Panel de control	Controles táctiles de encendido, modo, temperatura, temporizador y oscilación
2	Asa (parte trasera)	Permite mover el aparato sin tocar superficies calientes
3	Pantalla LED	Muestra el modo seleccionado, la temperatura ajustada, el temporizador y los códigos de avería
4	Tapa del panel trasero	Cubre la entrada de aire situada en la parte trasera del aparato
5	Panel frontal (salida de aire)	Expulsa el aire caliente o el aire ambiente
6	Cable de alimentación y enchufe	Conecta el aparato a una toma de corriente
7	Base	Sostiene el aparato en posición vertical; alberga el interruptor de seguridad antivuelco
8	Mando a distancia	Permite controlar el aparato a distancia; requiere 2 pilas AAA (no incluidas)

MANDO A DISTANCIA (FIG. B)

El mando a distancia controla el aparato mediante los botones que se muestran en la fig. B, referencias 1-6.

Artículo	Función
1	Botón del temporizador: programa el temporizador de encendido y apagado automático, de 0 a 24 horas
2	Botón de encendido: enciende o apaga el aparato
3	Botón de oscilación: inicia o detiene la oscilación de lado a lado
4	Botón «-» (menos): reduce la temperatura ajustada
5	Botón de modo/nivel de calor: permite alternar entre Alto, Bajo, ECO y Solo ventilador
6	Botón «+» (más): aumenta la temperatura ajustada

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

PANEL DE CONTROL Y PANTALLA (FIG. B)

El panel de control situado en la parte superior del aparato reproduce los botones del mando a distancia (Fig. B, referencias 1-6) e incorpora una pantalla digital con los indicadores que se muestran en la Fig. B, referencias 7-11.

Artículo	Función
1	Botón del temporizador: programa el temporizador de encendido y apagado automático, de 0 a 24 horas
2	Botón de encendido: enciende o apaga el aparato
3	Botón de oscilación: inicia o detiene la oscilación de lado a lado
4	Botón «-» (menos): reduce la temperatura ajustada
5	Botón de modo/nivel de calor: permite alternar entre Alto, Bajo, ECO y Solo ventilador
6	Botón «+» (más): aumenta la temperatura ajustada
7	Indicador HI / LO / ECO: muestra el nivel de calor seleccionado
8	Pantalla digital: muestra la temperatura ajustada, la cuenta atrás del temporizador o un código de avería (p. ej., E1, E2)
9	Indicador del temporizador: se ilumina cuando el temporizador de encendido/apagado automático está activo
10	Indicador de oscilación: se ilumina cuando la oscilación está activa
11	Indicador del ventilador: se ilumina mientras el aparato está en funcionamiento

8. FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO**CONFIGURACIÓN INICIAL**

Coloca el aparato en posición vertical sobre el suelo, a una distancia mínima de 90 cm de paredes, cortinas, muebles o revestimientos de pared, dejando al menos 15 cm de espacio libre por encima, delante y a los lados del aparato para permitir la circulación del aire. Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente adecuada; el aparato entrará en modo de espera y lo confirmará con un pitido.

ENCENDIDO Y APAGADO

Pulse una vez el botón de encendido del aparato o del mando a distancia para encender el calefactor con los ajustes predeterminados: modo «Alto» y una temperatura de 35 °C. Pulse de nuevo el botón de encendido para apagar el calefactor; el aparato tarda 30 segundos en apagarse, y la cuenta atrás se muestra en la pantalla.

SELECCIÓN DEL MODO Y DEL NIVEL DE CALOR

Con el aparato encendido, pulse repetidamente el botón «Modo/Nivel de calor» del aparato o del mando a distancia para alternar entre «Alto», «Bajo», «ECO» y «Solo ventilador». En el modo ECO, el aparato alterna automáticamente entre Alto y Bajo en función de la temperatura ambiente. La temperatura se puede ajustar en los modos Alto, Bajo y ECO, pero no en el modo «Solo ventilador». Cuando se alcanza la temperatura ajustada, la pantalla parpadea y el aparato deja de calentar; se reanuda automáticamente una vez que la temperatura ambiente desciende por debajo del punto de consigna.

DE BLOQUEO INFANTIL

Mantenga pulsado el botón «Mode/Heat Level» del aparato durante 5 segundos para activar o desactivar la función de bloqueo infantil. El aparato emite dos pitidos para confirmar el cambio y aparece «LC» en la pantalla cuando el bloqueo infantil está activo. La función de bloqueo infantil solo está disponible en el aparato, no en el mando a distancia.

FR AJUSTE DE LA TEMPERATURA

IT Con el aparato encendido, pulsa el botón «+» o «-» del aparato o del mando a distancia para ajustar la temperatura entre 5 °C y 36 °C en incrementos de 1 °C. Mantenga pulsado
ES cualquiera de los botones para cambiar la temperatura más rápidamente.

FI TEMPORIZADOR DE ENCENDIDO/APAGADO AUTOMÁTICO

NL Para configurar el aparato para que se apague automáticamente, pulse el botón «Timer» mientras el aparato está encendido y, a continuación, utilice el botón «+» o «-» para ajustar el número de horas, de 0 a 24. El aparato se apaga automáticamente una vez transcurrido el tiempo establecido. Para configurar el aparato para que se encienda automáticamente, enchúfalo, déjalo en modo de espera y programa el temporizador siguiendo el mismo
 DK procedimiento; el aparato se encenderá automáticamente una vez transcurrido el tiempo establecido. Para cancelar un ajuste del temporizador, pulsa el botón «Timer» hasta que la luz
 SE indicadora parpadee; a continuación, vuelve a pulsar el botón «Timer» o utiliza los botones «+» o
 PL «-» para ajustar el temporizador a 00 horas.

OSCILACIÓN

Con el aparato encendido, pulsa una vez el botón «Oscillation» del aparato o del mando a distancia para que el aparato comience a oscilar de un lado a otro; pulsa de nuevo para detener la oscilación.

FUNCIÓN DE MEMORIA

Si el aparato se apaga y se vuelve a encender sin desenchufarlo, reanuda el funcionamiento en el modo anterior. Si se desenchufa y se vuelve a enchufar el aparato, se reinicia con los ajustes predeterminados.

PROTECCIÓN CONTRA VUELCOS

El aparato se apaga automáticamente si se vuelca. Para volver a ponerlo en marcha, desenchúfalo, colócalo sobre una superficie plana, nivelada y estable, vuelve a conectarlo a la red eléctrica y enciéndelo de nuevo.

PROTECCIÓN CONTRA EL SOBRECALENTAMIENTO

Si la temperatura interna del aparato alcanza un nivel anormalmente alto, por ejemplo, si se cubre durante su funcionamiento, el aparato deja de calentar automáticamente para evitar el riesgo de incendio.

9. MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

Una limpieza regular garantiza el correcto funcionamiento del aparato y evita la acumulación de polvo, que puede reducir su rendimiento o aumentar el riesgo de incendio. Antes de limpiarlo, apague el aparato, desenchúfelo y deje que se enfríe por completo. Limpia la superficie exterior con un paño húmedo y, a continuación, sécala con un paño suave; no utilices detergentes agresivos, productos abrasivos ni limpiadores en spray, y evita que el agua entre por las aberturas o entre en contacto con las partes eléctricas. Limpie las entradas y salidas de aire regularmente con una aspiradora provista de un accesorio de cepillo, al menos dos veces al año si el uso es habitual. Deje que el aparato se seque por completo antes de volver a utilizarlo.

Si no va a utilizar el aparato durante un periodo prolongado, desenchúfelo, límpielo a fondo y guárdelo en su embalaje original en un lugar fresco y seco, alejado de la luz solar directa. Antes de volver a poner el aparato en funcionamiento tras su almacenamiento, compruebe que el cable de alimentación y la carcasa no presenten daños y pruebe todas las funciones antes de utilizarlo con normalidad.

10. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Antes de ponerse en contacto con su distribuidor, consulte esta guía de resolución de problemas. Desenchufe siempre el aparato antes de realizar cualquier comprobación de resolución de problemas.

Problema	Posible causa	Solución
La pantalla muestra E1	Circuito abierto del sensor de temperatura	Desenchufe el aparato y póngase en contacto con su distribuidor
La pantalla muestra E2	Cortocircuito en el sensor de temperatura	Desenchufe el aparato y póngase en contacto con su distribuidor
El calentador no se pone en marcha	El cable de alimentación no está bien enchufado	Conecta el enchufe a una toma de corriente que funcione
	Se ha activado la protección contra sobrecalentamiento	Apague y desenchufe el aparato, retire cualquier objeto que haya sobre él o cerca de él, espere entre 5 y 10 minutos y, a continuación, vuelva a enchufarlo
	El aparato no recibe corriente	Compruebe que el disyuntor o el fusible funcionan correctamente y que el aparato se encuentra sobre una superficie plana y nivelada
	La temperatura ajustada es inferior a la temperatura ambiente	Ajuste la temperatura a un valor superior a la temperatura actual de la habitación
El calefactor deja de funcionar de repente	Se ha activado el interruptor de seguridad antivuelco	Coloque el aparato sobre una superficie plana, nivelada y estable, y reinicielo
	El aparato está sucio	Limpia la entrada y la salida de aire con una aspiradora; si la carcasa presenta signos de derretimiento o quemaduras, deje de utilizar el aparato y ponte en contacto con tu distribuidor

Si el problema persiste tras comprobar las causas anteriores, desenchufe el aparato y póngase en contacto con su distribuidor. No intente realizar reparaciones que excedan el alcance de este manual; las reparaciones internas deben ser realizadas por un técnico cualificado.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE

11. ELIMINACIÓN

EN

Una eliminación adecuada protege el medio ambiente y cumple con la normativa.

FR

Este producto lleva el símbolo del contenedor con ruedas tachado, lo que indica que no debe desecharse con la basura doméstica.

IT



ES



FI

PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN

NL

Cuando este aparato llegue al final de su vida útil, no lo deseche junto con los residuos domésticos. Llévelo a un punto de recogida autorizado de residuos electrónicos o devuélvalo a un distribuidor autorizado.

DK

ANTES DE DESECHARLO

SE

Desconecte el aparato de todas las fuentes de alimentación antes de desecharlo. Retire las pilas del mando a distancia y deséchelas por separado.

PL

ELIMINACIÓN DE PILAS

Retira las pilas del mando a distancia y deposítalas en un punto público de recogida de pilas o devuélvalas en su punto de venta. Asegúrese de que las pilas estén completamente descargadas y aisle los terminales para evitar cortocircuitos antes de desecharlas.

MATERIALES DE EMBALAJE

Deseche este producto de acuerdo con las normativas locales y nacionales aplicables en materia de gestión de residuos. Este producto no debe desecharse de forma que perjudique al medio ambiente. Para conocer los puntos de eliminación de residuos en su zona, póngase en contacto con la autoridad municipal de gestión de residuos de su localidad o visite el sitio web nacional de información sobre clasificación de residuos correspondiente.

CUMPLIMIENTO NORMATIVO

La eliminación debe cumplir con la Directiva RAEE de la UE 2012/19/UE, el Reglamento de la UE sobre pilas y baterías, y la normativa local y nacional aplicable.

12. CONDICIONES DE GARANTÍA

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (en lo sucesivo, «Reimo» o «nosotros») le concede, además de sus derechos legales en materia de defectos, una garantía de 3 años sobre los productos distribuidos bajo la marca propia de Reimo «Carbest».

El periodo de garantía comienza en la fecha de la factura. El ámbito territorial de nuestra garantía se extiende al territorio de la República Federal de Alemania.

En caso de que se produzcan defectos de material o de fabricación en el producto que haya adquirido durante el período de garantía, le ofreceremos, a nuestra discreción, uno de los siguientes servicios en virtud de esta garantía:

- la reparación gratuita de la mercancía o
- la sustitución gratuita de la mercancía por un artículo equivalente

Todas las piezas originales que hayan sido sustituidas en el marco de la prestación de servicios de garantía pasarán a ser propiedad de Reimo. Las piezas nuevas o de recambio pasarán a ser propiedad del cliente.

Los servicios de reparación o las sustituciones en virtud de la garantía no dan derecho al cliente a una ampliación o reinicio del período de garantía.

En caso de reclamación de garantía, póngase en contacto con el distribuidor al que compró el artículo en cuestión o con Reimo directamente, como proveedor de la garantía:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Teléfono: 06150 8662-310

La garantía no se aplica si se detectan defectos distintos de los de material o fabricación. Quedan excluidas las reclamaciones de garantía por daños en la mercancía causados por:

- desgaste normal
- uso indebido o no previsto del producto
- manejo, instalación, montaje, puesta en servicio o uso incorrectos, contrarios a las respectivas instrucciones de uso y/o instalación; en particular, el incumplimiento de las indicaciones de mantenimiento, cuidado y advertencias
- Incumplimiento de cualquier medida de seguridad
- uso de fuerza (p. ej., golpes)
- reparaciones por cuenta propia
- el uso de piezas que no sean originales del fabricante o que no hayan sido homologadas por este
- influencias ambientales (calor, humedad, etc.)
- circunstancias no imputables al fabricante (p. ej., desastres naturales, accidentes)
- transporte inadecuado

Un requisito previo para reclamar en virtud de la garantía es que nos permita examinar el caso de garantía (por ejemplo, enviándonos el producto). Se debe tener cuidado de evitar daños en la mercancía durante el transporte utilizando un embalaje seguro.

Para solicitar el servicio de garantía, debe adjuntarse una copia de la factura del envío de la mercancía. Esto nos permite verificar que se cumplen las condiciones de la garantía. Sin una copia de la factura, nos reservamos el derecho a denegar el servicio de garantía.

En caso de una reclamación de garantía justificada, no tendrás que asumir ningún gasto de envío; es decir, te reembolsaremos los gastos de envío en los que hayas incurrido para enviarnos la mercancía. (esto solo incluye los envíos dentro de la República Federal de Alemania)

Nota: Esta garantía del distribuidor de Reimo no limita sus derechos legales en caso de defectos (derechos de garantía) frente a Reimo o un distribuidor, y usted puede ejercerlos de forma gratuita.

Los derechos de garantía existentes frente a Reimo no se ven afectados por esta promesa de garantía. Por lo tanto, esta garantía del fabricante amplía su posición jurídica.

En caso de que el artículo adquirido presente algún defecto, podrá, en cualquier caso, hacer valer sus derechos legales de garantía frente a Reimo, independientemente de si existe un caso de garantía o de si esta ha sido reclamada.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	SISÄLTÖ	
EN	1. JOHDANTO	54
	2. TOIMITUSLAAJUUS	54
FR	3. TEKNISET TIEDOT	54
	4. SYMBOLIEN SELITYS	55
IT	5. TURVALLISUUSOHJEET	55
ES	6. KÄYTTÖTARKOITUS	56
	7. TUOTTEEN OSAT	57
FI	8. LAITTEEN KÄYTTÖ	58
	9. HUOLTO, PUHDISTUS JA SÄILYTY	59
NL	10. VIANMÄÄRITYS	60
DK	11. HÄVITTÄMINEN	61
	12. TAKUUEHDOT	61
SE		
PL		

1. JOHDANTO

Olet valinnut CARBEST-tuotemerkin korkealaatuisen tuotteen. Jotta voisit nauttia tuotteesta pitkään, lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä. Kiinnitä erityistä huomiota turvallisuusohjeisiin ja varoituksiin, jotta vältät tuotteen vaurioitumisen ja loukkaantumiset. Nämä ohjeet perustuvat EU:n standardeihin ja määräyksiin. Noudata siksi maakohtaisia ohjeita ja lakeja, kun käytät tuotetta ulkomailla. Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten ja anna ne eteenpäin kolmansille osapuolille, jos myyt tuotetta.

VALMISTAJA

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Puhelin: +49 6150 8662-370
Sähköposti: service@reimo.com

2. TOIMITUSLAAJUUS

Tarkista, että kaikki alla luetellut osat ovat mukana ja ehjiä tuotteen vastaanottamisen yhteydessä.

- Andro-keräminen tuuletinlämmitin × 1
- Virtajohto × 1
- Kaukosäädin (paristot eivät sisälly toimitukseen) × 1
- Käyttöohje × 1

3. TEKNISET TIEDOT

Tekniset tiedot	Arvo
Virtalähde	220–240 V AC / 50/60 Hz
Lämmitysteho	750 W / 1500 W (korkea / matala), sekä ECO-tila
Lämmityselementti	PTC-keräminen
Lämpötilan säätöalue	5–36 °C, säädettävissä 1 °C:n välein
Ajastin	Automaattinen päälle/pois-toiminto, 0–24 tuntia
Ylikuumenemissuoja	Automaattinen sammutus
Kaatumissuoja	Automaattinen sammutus
Mitat (L × S × K)	165 × 125 × 265 mm

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

4. SYMBOLIEN SELITYS

Tässä käyttöohjeessa ja tuotteessa käytetyt symbolit:

Symboli	Varoitus	Merkitys
	VAROITUS	Ilmaisee mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin, ellei sitä vältetä.
	VARO	Ilmaisee mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka voi aiheuttaa lieviä tai kohtalaisia vammoja tai tuotteen vaurioitumisen, ellei sitä vältetä.
	WEEE	Tätä tuotetta ei saa hävittää jättelemattomana yhdyskuntajätteenä. Se on kerättävä ja kierrätettävä erikseen sovellettavien sähkö- ja elektroniikkalaiteromun määräysten mukaisesti.
	CE	Tämä tuote on sovellettavien Euroopan unionin direktiivien ja määräysten mukainen.

HUOMAUTUS — Lisätietoja tuotteen käytöstä. Ei henkilövahinkojen vaaraa.

5. TURVALLISUUSOHJEET

	VAROITUS
	- Ei ole lelu; 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet, voivat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena tai ohjeistuksen ja vaarojen ymmärtämisen jälkeen; lapset eivät saa leikkiä laitteella, puhdistaa sitä tai huoltaa sitä ilman valvontaa. - Sähköiskun ja tulipalon vaara: älä käytä laitteita, joiden johto tai pistoke on vaurioitunut; kytke laite vain 220–240 V AC, 50/60 Hz -pistorasiaan suoraan seinäpistorasiaan (älä käytä jatkojohtoja, pistorasialistoja, ulkoisia ajastimia tai kytkimiä) eikä suoraan seinäpistorasian alle. - Palovaara: pidä laite pystyasennossa, vähintään 90 cm:n päässä seinistä, verhoista, huonekaluista ja muista palavista esineistä; älä koskaan peitä laitetta tai aseta sen päälle syttyviä esineitä; älä käytä laitetta räjähtävien kaasujen, syttyvien liimojen, suihkeiden tai liuottimien lähellä tai jätä sitä vartioimatta, kun se on kytkettynä pistorasiaan. - Älä käytä laitteen lähellä vettä (kylpyammeet, suihkut, uima-altaat) tai ulkona/kaupallisessa käytössä; laite on tarkoitettu vain kotitalouksien sisäkäyttöön. - Huolto: vain pätevän teknikon suorittama; älä poista suojuksia; irrota pistoke pistorasiasta ja ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään, jos johto on vaurioitunut. - Tukehtumis- ja takertumisvaara: pidä lapset ja lemmikit poissa laitteesta ja sen virtajohdosta.

	VAROITUS
	• Ei ole lelu; 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet, voivat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena tai ohjeistuksen ja vaarojen ymmärtämisen jälkeen; lapset eivät saa leikkiä laitteella, puhdistaa sitä tai huoltaa sitä ilman valvontaa. • Sähköiskun ja tulipalon vaara: älä käytä laitteita, joiden johto tai pistoke on vaurioitunut; kytke laite vain 220–240 V AC, 50/60 Hz -pistorasiaan suoraan seinäpistorasiaan (älä käytä jatkojohtoja, pistorasialistoja, ulkoisia ajastimia tai kytkimiä) eikä suoraan seinäpistorasian alle. • Palovaara: pidä laite pystyasennossa, vähintään 90 cm:n päässä seinistä, verhoista, huonekaluista ja muista palavista esineistä; älä koskaan peitä laitetta tai aseta sen päälle syttyviä esineitä; älä käytä laitetta räjähtävien kaasujen, syttyvien liimojen, suihkeiden tai liuottimien lähellä tai jätä sitä vartioimatta, kun se on kytkettynä pistorasiaan. • Älä käytä laitteen lähellä vettä (kylpyammeet, suihkut, uima-altaat) tai ulkona/kaupallisessa käytössä; laite on tarkoitettu vain kotitalouksien sisäkäyttöön. • Huolto: vain pätevän teknikon suorittama; älä poista suojuksia; irrota pistoke pistorasiasta ja ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään, jos johto on vaurioitunut. • Tukehtumis- ja takertumisvaara: pidä lapset ja lemmikit poissa laitteesta ja sen virtajohdosta.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

ILMOITUS

Tämä laite on kannettava yksikkö, joka on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan kotitalouksien sisätiloissa; sitä ei ole suunniteltu ulkokäyttöön tai pysyvään asennukseen.

6. KÄYTTÖTARKOITUS

Carbest Andro -mallin keraaminen tuuletinlämmitin on suunniteltu tarjoamaan lisälämmitystä ja ilmanvaihtoa matkailuautoissa, asuntovaunuissa ja muissa kotitalouksien sisätiloissa, jotka on kytketty 220–240 V:n vaihtovirtaan. Se on tarkoitettu yleiseen kuluttajakäyttöön kannettavana, vapaasti seisovana laitteena, jota käytetään pystyasennossa vakaalla, kuivalla ja tasaisella pinnalla vähintään 90 cm:n etäisyydellä seinistä, huonekaluista ja palavista materiaaleista. Laitetta ei saa asentaa pysyvästi, käyttää ulkona, käyttää kaupallisiin tarkoituksiin tai käyttää kylpyhuoneissa, kosteissa tiloissa tai tiloissa, joissa on räjähtäviä kaasuja tai syttyviä höyryjä. Laitetta ei ole suunniteltu jatkuvaan valvomattomaan käyttöön eikä ensisijaiseksi lämmönlähteeksi. Kaikki käyttö, joka ylittää tässä käyttöohjeessa kuvatun laajuuden, katsotaan väärinkäytöksi ja mitätöi takuun sekä valmistajan vastuun.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

7. TUOTTEEN OSAT

Katso kuvaviite sivulta 1.

Kohta	Komponentti	Toiminto
1	Ohjauspaneeli	Kosketusohjaimet virran kytkemiseen, toimintatilan valintaan, lämpötilan säätämiseen, ajastimeen ja heilutukseen
2	Kahva (takana)	Mahdollistaa laitteen siirtämisen koskematta kuumiin pintoihin
3	LED-näyttö	Näyttää valitun toimintatilan, asetetun lämpötilan, ajastimen ja vikakoodit
4	Takapaneelin kansi	Peittää laitteen takana olevan ilmanottoaukon
5	Etupaneeli (ilmanpoistoaukko)	Päästää ulos lämmitettyä tai huoneilmaa
6	Virtajohto ja pistoke	Liittää laitteen pistorasiaan
7	Jalusta	Pitää laitteen pystyssä; sisältää kaatumissuojakytkimen
8	Kaukosäädin	Ohjaa laitetta kaukosäätimellä; vaatii 2 × AAA-paristoa (eivät sisälly toimitukseen)

KAUKOSÄÄDIN (KUVA . B)

Kaukosäädin ohjaa laitetta kuvassa . B, merkinnät 1–6.

Kohta	Toiminto
1	Ajastinpainike: asettaa automaattisen päälle/pois-ajastimen 0–24 tunnin välille
2	Virtapainike: kytkee laitteen päälle tai pois päältä
3	Heilutuspainike: käynnistää tai pysäyttää sivuttaisheilutuksen
4	"–" (miinus)-painike: laskee asetettua lämpötilaa
5	Tila-/lämmitystason painike: vaihtaa tilojen välillä: Korkea, Matala, ECO ja Vain tuuletin
6	"+" (plus) -painike: nostaa asetettua lämpötilaa

OHJAUSPANEELI JA NÄYTTÖ (KUVA . B)

Laitteen yläosassa oleva ohjauspaneeli vastaa kaukosäätimen painikkeita (kuva . B, viitteet 1–6) ja siinä on lisäksi digitaalinen näyttö, jossa näkyvät kuvassa . B, merkinnät 7–11.

Kohta	Toiminto
1	Ajastinpainike: asettaa automaattisen päälle/pois-ajastimen 0–24 tunnin välille
2	Virtapainike: kytkee laitteen päälle tai pois päältä
3	Heilutuspainike: käynnistää tai pysäyttää sivuttaisheilutuksen
4	"–" (miinus)-painike: laskee asetettua lämpötilaa
5	Tila-/lämmitystason painike: vaihtaa tilojen välillä: Korkea, Matala, ECO ja Vain tuuletin
6	"+" (plus) -painike: nostaa asetettua lämpötilaa
7	HI / LO / ECO-merkkivalo: näyttää valitun lämmitystason
8	Digitaalinen näyttö: näyttää asetetun lämpötilan, ajastimen jäljellä olevan ajan tai vikakoodin (esim. E1, E2)
9	Ajastimen merkkivalo: syttyy, kun automaattinen päälle/pois-ajastin on käytössä
10	Heilutusilmaisoin: syttyy, kun heilutus on käytössä
11	Tuulettimen merkkivalo: palaa laitteen ollessa käynnissä

8. LAITTEEN KÄYTTÖ**ALKUASETUKSET**

Aseta laite pystyasentoon lattialle vähintään 90 cm:n päähän seinistä, verhoista, huonekaluista tai seinäpinnnoitteista ja jätä vähintään 15 cm vapaata tilaa laitteen yläpuolelle, eteen ja sivuille ilmankierron varmistamiseksi. Kytke verkkovirta sopivaan pistorasiaan; laite siirtyy valmiustilaan ja vahvistaa tämän äänimerkillä.

VIRRAN KYTKEMINEN PÄÄLLE JA POIS

Paina laitteen tai kaukosäätimen virtapainiketta kerran, jolloin lämmitin käynnistyy oletusasetuksilla: korkea teho ja lämpötila-asetus 35 °C. Paina virtapainiketta uudelleen sammuttaaksesi lämmittimen; laitteen sammuminen kestää 30 sekuntia, ja laskuri näkyy näytöllä.

TILAN JA LÄMMITYSTASON VALINTA

Kun laite on päällä, paina toistuvasti laitteen tai kaukosäätimen tilan/lämmitystason painiketta vaihtaaksesi tilojen välillä: korkea, matala, ECO ja pelkkä tuuletin. ECO-tilassa laite vaihtaa automaattisesti korkean ja matalan tilan välillä ympäristön lämpötilan mukaan. Lämpötila voidaan asettaa High-, Low- ja ECO-tiloissa, mutta ei Fan Only -tilassa. Kun asetettu lämpötila on saavutettu, näyttö vilkkuu ja laite lopettaa lämmityksen; se jatkaa lämmitystä automaattisesti, kun ympäristön lämpötila laskee alle asetetun arvon.

LAPSILUKKO

Pidä laitteen Mode/Heat Level -painiketta painettuna 5 sekuntia lastenlukituksen kytkemiseksi päälle tai pois päältä. Laite antaa kaksi äänimerkkiä vahvistukseksi muutoksesta, ja näytössä näkyy "LC", kun lapsilukko on käytössä. Lapsilukko-toiminto on käytettävissä vain laitteessa, ei kaukosäätimessä.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE LÄMPÖTILAN SÄÄTÖ

EN Kun laite on päällä, säädä lämpötilaa 5 °C:sta 36 °C:seen 1 °C:n välein painamalla laitteen tai kaukosäätimen "+" tai "-" -painiketta. Paina ja pidä kumpaakin painiketta painettuna, jos haluat muuttaa lämpötilaa nopeammin.

FR AUTOMAATTINEN PÄÄLLE/POIS-AJASTIN

IT Aseta laite sammumaan automaattisesti painamalla Timer-painiketta laitteen ollessa päällä ja asettamalla sitten "+" tai "-" -painikkeella tuntimäärä välillä 0–24. Laite sammuu automaattisesti, kun asetettu aika on kulunut. Jos haluat asettaa laitteen käynnistymään automaattisesti, kytke se pistorasiaan, jätä se valmiustilaan ja aseta ajastin samalla menettelyllä; laite käynnistyy automaattisesti, kun asetettu aika on kulunut. Voit peruuttaa ajastimen asetuksen painamalla ajastinpainiketta, jolloin merkkivalo vilkkuu, ja painamalla sitten ajastinpainiketta uudelleen tai asettamalla ajastimen arvoon 00 tuntia "+"- tai "-"-painikkeilla.

NL HEILUTUS

DK Kun laite on päällä, paina laitteen tai kaukosäätimen Oscillation-painiketta kerran, jolloin laite alkaa heilua puolelta toiselle; paina sitä uudelleen, jolloin heilunta pysähtyy.

SE MUISTITOIMINTO

PL Jos laite sammutetaan ja käynnistetään uudelleen ilman, että virtajohtoa irrotetaan pistorasiasta, se jatkaa toimintaansa edellisessä tilassa. Jos laitteen virta katkaistaan ja kytketään uudelleen pistorasiaan, se käynnistyy oletusasetuksilla.

KAATUMISSUOJA

Laite sammuu automaattisesti, jos se kaatuu. Käynnistä laite uudelleen irrottamalla se pistorasiasta, asettamalla se tasaiselle ja vakaalle alustalle, kytkemällä se uudelleen verkkovirtaan ja käynnistämällä se uudelleen.

YLIKUUMENEMISSUOJA

Jos laitteen sisälämpötila nousee epätavallisen korkeaksi, esimerkiksi jos laite peitetään käytön aikana, laite lopettaa lämmityksen automaattisesti palovaaran estämiseksi.

9. HUOLTO, PUHDISTUS JA SÄILYTYS

Säännöllinen puhdistus pitää laitteen kunnossa ja estää pölyn kertymisen, joka voi heikentää suorituskykyä tai lisätä palovaaraa. Kytke laite pois päältä, irrota se pistorasiasta ja anna sen jäähtyä kokonaan ennen puhdistusta. Puhdista ulkopinta kostealla liinalla ja pyyhi se sitten kuivaksi pehmeällä liinalla; älä käytä voimakkaita pesuaineita, hankaavia aineita tai suihkepuhdistusaineita, äläkä anna veden päästä aukkoihin tai joutua kosketuksiin sähköosien kanssa. Puhdista ilmanotto- ja -poistaukot säännöllisesti pölynimurilla, jossa on harjasuutin, vähintään kaksi kertaa vuodessa, jos laitetta käytetään säännöllisesti. Anna laitteen kuivua kokonaan ennen kuin otat sen uudelleen käyttöön. Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, irrota se pistorasiasta, puhdista se perusteellisesti ja säilytä sitä alkuperäisessä pakkauksessaan viileässä, kuivassa paikassa, suojattuna suoralta auringonvalolta. Ennen kuin laite otetaan uudelleen käyttöön varastoinnin jälkeen, tarkista virtajohto ja kotelo vaurioiden varalta ja testaa kaikki toiminnot ennen normaalia käyttöä.

10. VIANMÄÄRITYS

Tutustu tähän vianmääritysoppaaseen ennen kuin otat yhteyttä jälleenmyyjään. Irrota laite aina pistorasiasta ennen vianmäärityksen suorittamista.

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Näytössä näkyy E1	Lämpötila-anturin avoin piiri	Irrota laite pistorasiasta ja ota yhteyttä jälleenmyyjään
Näytössä näkyy E2	Lämpötila-anturin oikosulku	Irrota laite pistorasiasta ja ota yhteyttä jälleenmyyjään
Lämmitin ei käynnisty	Virtajohto ei ole kunnolla kytketty	Kytke pistoke toimivaan pistorasiaan
	Ylikuumentumissuoja on lauennut	Sammuta laite ja irrota virtajohto pistorasiasta, poista laitteen päältä ja läheltä kaikki esineet, odota 5–10 minuuttia ja kytke laite sitten uudelleen
	Laitteeseen ei tule virtaa	Tarkista, että virrankatkaisin tai sulake toimii oikein ja että laite seisoo tasaisella pinnalla
	Aseta lämpötila alhaisemmaksi kuin huoneen lämpötila	Aseta lämpötila korkeammaksi kuin nykyinen huonelämpötila
Lämmitin lakkaa toimimasta yhtäkkiä	Kaatumissuojakytkin on lauennut	Aseta laite tasaiselle, vaakasuoralle ja vakaalle alustalle ja käynnistä se uudelleen
	Laite on likainen	Puhdista ilmanotto- ja poistoaukot pölynimurilla; jos kotelossa on sulamis- tai palojälkiä, lopeta laitteen käyttö ja ota yhteyttä jälleenmyyjään

Jos ongelma jatkuu edellä mainittujen syiden tarkistamisen jälkeen, irrota laite pistorasiasta ja ota yhteyttä jälleenmyyjään. Älä yritä tehdä korjauksia, jotka eivät kuulu tämän käyttöohjeen piiriin; laitteen sisäiset korjaukset vaativat pätevän teknikon apua.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE

11. HÄVITTÄMINEN

EN

Oikea hävittäminen suojelee ympäristöä ja täyttää määräykset.

FR

Tämä tuote on merkitty yliviivatulla pyörillä varustetun jätteen symbolilla, mikä osoittaa, ettei sitä saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

IT



ES



FI

HÄVITTÄMISOHJEET

Kun laitteen käyttöikä päättyy, älä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana. Vie se valtuutettuun elektroniikkajätteen keräyspisteeseen tai palauta se valtuutetulle jälleenmyyjälle.

NL

ENNEN HÄVITTÄMISTÄ

Irrota laite kaikista virtalähteistä ennen hävittämistä. Poista paristot kaukosäätimestä ja hävitä ne erikseen.

SE

PARISTOJEN HÄVITTÄMINEN

Poista kaukosäätimen paristot ja palauta ne julkiseen paristojen keräyspisteeseen tai palauta ne ostopaikkaasi. Varmista, että paristot ovat täysin tyhjentyneet, ja eristä navat oikosulkujen estämiseksi ennen hävittämistä.

PL

PAKKAUSMATERIAALIT

Hävitä tämä tuote sovellettavien paikallisten ja kansallisten jätteenkäsittelymääräysten mukaisesti. Tätä tuotetta ei saa hävittää tavalla, joka vahingoittaa ympäristöä. Tietoja alueesi hävityspaikoista saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätehuoltoviranomaiseen tai käymällä kansallisella jätteenlajittelutietosivustolla.

SÄÄNNÖSTEN NOUDATTAMINEN

Hävittämisen on oltava EU:n WEEE-direktiivin 2012/19/EU, EU:n paristoasetuksen sekä sovellettavien paikallisten ja kansallisten määräysten mukaista.

12. TAKUUEHDOT

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (jäljempänä "Reimo" tai "me") myöntää sinulle virheisiin liittyvien lakisääteisten oikeuksiesi lisäksi 3 vuoden takuun Reimon omalla "Carbest"-tuotemerkillä myytävillä tuotteilla.

Takuu-aika alkaa laskun päivästä. Takuumme alueellinen soveltamisala ulottuu Saksan liittotasavallan alueelle.

Mikäli ostanassasi tuotteessa ilmenee materiaali- tai valmistusvirheitä takuu-aikana, tarjoamme sinulle tämän takuun nojalla oman harkintamme mukaan yhden seuraavista palveluista:

- tuotteen korjaus ilmaiseksi tai
- tuotteen ilmainen korvaaminen vastaavalla tuotteella

Kaikki alkuperäiset osat, jotka on vaihdettu takuupalvelujen yhteydessä, siirtyvät Reimon omistukseen. Uudet osat tai vaihto-osat siirtyvät asiakkaan omistukseen.

Takuun mukaiset korjauspalvelut tai vaihdot eivät oikeuta asiakasta takuuajan pidentämiseen tai uudelleenkäynnistämiseen.

Takuuvaateen yhteydessä ota yhteyttä jälleenmyyjään, jolta olet ostanut kyseisen tuotteen, tai suoraan takuun tarjoajaan, Reimoon:

Reimo Reisemobil-Center GmbH

Boschring 10

63329 Egelsbach

Puhelin: 06150 8662-310

Takuu ei koske muita kuin materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuuvaatimukset eivät koske tavaroiden vaurioita, jotka johtuvat:

- normaali kuluminen
- tuotteen väärinkäyttö tai käyttö muuhun kuin sen käyttötarkoitukseen
- väärä käyttö, asennus, kokoonpano, käyttöönotto tai käyttö, joka on vastoin asiaankuuluvia käyttö- ja/tai asennusohjeita, erityisesti huolto-, hoito- ja varoitusohjeiden laiminlyönti
- turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen
- voiman käyttö (esim. isku)
- itse tehdyt korjaukset
- valmistajan alkuperäisten osien tai valmistajan hyväksymättömien osien käyttö
- ympäristötekijöiden vaikutukset (lämpö, kosteus jne.)
- olosuhteet, joista valmistaja ei ole vastuussa (esim. luonnonkatastrofit, onnettomuudet)
- vääränlainen kuljetus

Takuuvaatimuksen edellytyksenä on, että annat meille mahdollisuuden tutkia takuutapaus (esim. lähettämällä tuotteen meille). On huolehdittava siitä, ettei tuote vahingoitu kuljetuksen aikana, käyttämällä turvallista pakkausta.

Takuupalvelun hakemiseksi on liitettävä mukaan kopio tavarantoimituslaskusta. Tämän avulla voimme varmistaa, että takuuehdot täyttyvät. Ilman laskun kopiota voimme kieltäytyä tarjoamasta takuupalvelua.

Perustellun takuuvaateen yhteydessä sinulle ei aiheudu lähetyskustannuksia, eli korvaamme sinulle tavarantoimituksesta aiheutuneet lähetyskustannukset. (tämä koskee vain lähetystyöskettä Saksan liittotasavallan sisällä)

Huomaa: Tämä Reimon jälleenmyyjätakuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi vian ilmetessä (takuuoikeudet) Reimoa tai jälleenmyyjää kohtaan, ja voit käyttää niitä maksutta.

Tämä takuulupaus ei vaikuta mihinkään olemassa oleviin takuuoikeuksiin Reimoa kohtaan. Tämä valmistajan takuu parantaa siis oikeudellista asemaasi.

Mikäli ostettu tuote on viallinen, voit joka tapauksessa käyttää lakisääteisiä takuuoikeuksiasi Reimoa vastaan riippumatta siitä, onko kyseessä takuutapaus vai onko takuuta vaadittu.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	INHOUD	
EN	1. INLEIDING	64
	2. LEVERINGSCOP	64
FR	3. TECHNISCHE SPECIFICATIES	64
	4. UITLEG VAN DE SYMBOLEN	65
IT	5. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	65
ES	6. BEDOELD GEBRUIK	66
	7. PRODUCTONDERDELEN	67
FI	8. BEDIENING VAN HET APPARAAT	68
	9. ONDERHOUD, REINIGING EN OPSLAG	69
NL	10. PROBLEEMOPLOSSING	70
DK	11. AFVOER	71
	12. GARANTIEVOORWAARDEN	71
SE		
PL		

1. INLEIDING

U hebt gekozen voor een hoogwaardig product van het merk CARBEST. Om ervoor te zorgen dat u lang van dit product kunt genieten, verzoeken wij u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen voordat u het product in gebruik neemt. Let vooral op de veiligheidsinstructies en waarschuwingen om schade aan het product en letsel te voorkomen. Deze instructies zijn gebaseerd op EU-normen en -voorschriften. Neem daarom de landspecifieke richtlijnen en wetten in acht wanneer u het product in het buitenland gebruikt. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik en geef ze door aan derden als u het product verkoopt.

FABRIKANT

Reimo Reisemobil Center GmbH
 Boschring 10, 63329 Egelsbach
 Telefoon: +49 6150 8662-370
 E-mail: service@reimo.com

2. LEVERINGSCOP

Controleer bij ontvangst of alle hieronder vermelde onderdelen aanwezig en onbeschadigd zijn.

- Andro keramische ventilatorkachel × 1
- Netsnoer × 1
- Afstandsbediening (batterijen niet inbegrepen) × 1
- Gebruikershandleiding × 1

3. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Specificaties	Waarde
Voeding	220–240 V wisselstroom / 50/60 Hz
Verwarmingsvermogen	750 W / 1500 W (Hoog / Laag), plus ECO-modus
Verwarmingselement	PTC-keramiek
Temperatuurstelbereik	5 tot 36 °C, instelbaar in stappen van 1 °C
Timer	Automatisch AAN/UIT, 0 tot 24 uur
Oververhittingsbeveiliging	Automatische uitschakeling
Omvalbeveiliging	Automatische uitschakeling
Afmetingen (B × D × H)	165 × 125 × 265 mm

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

4. UITLEG VAN DE SYMBOLEN

Symbolen die in deze handleiding en op het product worden gebruikt:

Symbool	Signaalwoord	Betekenis
	WAARSCHUWING	Geeft een potentieel gevaarlijke situatie aan die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot de dood of ernstig letsel.
	WAARSCHUWING	Geeft een potentieel gevaarlijke situatie aan die, indien niet vermeden, kan leiden tot licht of matig letsel of schade aan het product.
	WEEE	Dit product mag niet als ongesorteerd huishoudelijk afval worden weggegooid. Het moet apart worden ingezameld en gerecycled in overeenstemming met de geldende regelgeving inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.
	CE	Dit product voldoet aan de toepasselijke richtlijnen en voorschriften van de Europese Unie.

OPMERKING — Aanvullende informatie voor het gebruik van het product. Geen risico op persoonlijk letsel.

5. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

	WAARSCHUWING
	• Geen speelgoed; mag alleen worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door mensen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens onder toezicht of na instructie en met begrip van de gevaren; kinderen mogen er niet mee spelen, het niet schoonmaken of onderhouden zonder toezicht. • Gevaar voor elektrische schokken/brand: gebruik het apparaat niet met een beschadigd snoer of een beschadigde stekker; sluit het alleen aan op een stopcontact van 220-240 V AC, 50/60 Hz, rechtstreeks op een wandcontactdoos (geen verlengsnoeren, stekkerdozen, externe timers of schakelaars), en niet direct onder een wandcontactdoos. • Brandgevaar: houd het apparaat rechtop, op minstens 90 cm afstand van muren, gordijnen, meubels en andere brandbare materialen; bedek het nooit en plaats er geen brandbare voorwerpen op; gebruik het niet in de buurt van explosieve gassen, brandbare lijmen/sprays/oplosmiddelen, of laat het niet onbeheerd achter terwijl het is aangesloten. • Gebruik het apparaat niet in de buurt van water (baden, douches, zwembaden) of buitenshuis/voor commerciële doeleinden; uitsluitend bestemd voor verwarming binnenshuis. • Onderhoud: uitsluitend door een gekwalificeerde technicus; verwijder geen afdekkingen; trek de stekker uit het stopcontact en neem onmiddellijk contact op met uw dealer als het snoer beschadigd is. • Verstikkings- en verstrikkingsgevaar: houd kinderen en huisdieren uit de buurt van het apparaat en het netsnoer.

	WAARSCHUWING
	• Geen speelgoed; mag alleen worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door mensen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens onder toezicht of na instructie en met begrip van de gevaren; kinderen mogen er niet mee spelen, het niet schoonmaken of onderhouden zonder toezicht. • Gevaar voor elektrische schokken/brand: gebruik het apparaat niet met een beschadigd snoer of een beschadigde stekker; sluit het alleen aan op een stopcontact van 220-240 V AC, 50/60 Hz, rechtstreeks op een wandcontactdoos (geen verlengsnoeren, stekkerdozen, externe timers of schakelaars), en niet direct onder een wandcontactdoos. • Brandgevaar: houd het apparaat rechtop, op minstens 90 cm afstand van muren, gordijnen, meubels en andere brandbare materialen; bedek het nooit en plaats er geen brandbare voorwerpen op; gebruik het niet in de buurt van explosieve gassen, brandbare lijmen/sprays/oplosmiddelen, of laat het niet onbeheerd achter terwijl het is aangesloten. • Gebruik het apparaat niet in de buurt van water (baden, douches, zwembaden) of buitenshuis/voor commerciële doeleinden; uitsluitend bestemd voor verwarming binnenshuis. • Onderhoud: uitsluitend door een gekwalificeerde technicus; verwijder geen afdekkingen; trek de stekker uit het stopcontact en neem onmiddellijk contact op met uw dealer als het snoer beschadigd is. • Verstikkings- en verstrikkingsgevaar: houd kinderen en huisdieren uit de buurt van het apparaat en het netsnoer.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

KENNISGEVING

Dit apparaat is een draagbaar toestel dat uitsluitend bedoeld is voor gebruik binnenshuis; het is niet ontworpen voor gebruik buitenshuis of voor permanente installatie.

6. BEDOELD GEBRUIK

De Carbest Andro design keramische ventilatorkachel is ontworpen voor aanvullende ruimteverwarming en ventilatie in campers, caravans en andere huishoudelijke binnenomgevingen die zijn aangesloten op een 220-240 V wisselstroomnet. Het is bedoeld voor algemeen consumentengebruik als een draagbaar, vrijstaand apparaat dat rechtop wordt gebruikt op een stabiel, droog en vlak oppervlak, op ten minste 90 cm afstand van muren, meubilair en

DE brandbare materialen. Het apparaat mag niet permanent worden geïnstalleerd, buiten worden
 EN gebruikt, commercieel worden ingezet of worden gebruikt in badkamers, natte ruimtes of ruimtes
 FR waarin explosieve gassen of ontvlambare dampen aanwezig zijn. Het is niet ontworpen voor
 IT continu gebruik zonder toezicht of als primaire verwarmingsbron. Elk gebruik dat buiten het in
 ES deze handleiding beschreven toepassingsgebied valt, wordt als oneigenlijk beschouwd en maakt
 FI de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant ongeldig.

7. PRODUCTONDERDELEN

Zie pagina 1 voor een afbeelding.

Onderdeel	Component	Functie
1	Bedieningspaneel	Aanraakbediening voor aan/uit, modus, temperatuur, timer en oscillatie
2	Handgreep (achterzijde)	Hiermee kan het apparaat worden verplaatst zonder hete oppervlakken aan te raken
3	LED-display	Geeft de geselecteerde modus, ingestelde temperatuur, timer en storingscodes weer
4	Achterpaneelafdekking	Bedekt de luchtinlaat aan de achterzijde van het apparaat
5	Voorpaneel (luchtuittlaat)	Laat verwarmde of omgevingslucht ontsnappen
6	Netsnoer en stekker	Sluit het apparaat aan op een stopcontact
7	Voet	Houdt het apparaat rechtop; bevat de kantelbeveiliging
8	Afstandsbediening	Bedient het apparaat op afstand; werkt op 2 × AAA-batterijen (niet meegeleverd)

AFSTANDSBEDIENING (AFB. B)

De afstandsbediening bedient het apparaat met behulp van de knoppen die zijn weergegeven in afb. B, aanduidingen 1-6.

Onderdeel	Functie
1	Timer-knop: stelt de automatische AAN/UIT-timer in, van 0 tot 24 uur
2	Aan/uit-knop: zet het apparaat aan of uit
3	Oscillatieknop: start of stopt de zijwaartse oscillatie
4	Knop „-“ (min): verlaagt de ingestelde temperatuur
5	Knop 'Mode/Heat Level': schakelt tussen 'High', 'Low', 'ECO' en 'Fan Only'
6	„+“ (Plus)-knop: verhoogt de ingestelde temperatuur

BEDIENINGSPANEEL EN DISPLAY (AFB. B)

Het bedieningspaneel aan de bovenkant van het apparaat komt overeen met de knoppen op de afstandsbediening (afb. B, aanduidingen 1-6) en is bovendien voorzien van een digitaal display met de indicatoren die worden weergegeven in afb. B, aanduidingen 7-11.

Onderdeel	Functie
1	Timer-knop: stelt de automatische AAN/UIT-timer in, van 0 tot 24 uur
2	Aan/uit-knop: zet het apparaat aan of uit
3	Oscillatieknop: start of stopt de zijwaartse oscillatie
4	Knop „-“ (min): verlaagt de ingestelde temperatuur
5	Knop 'Mode/Heat Level': schakelt tussen 'High', 'Low', 'ECO' en 'Fan Only'
6	"+" (Plus)-knop: verhoogt de ingestelde temperatuur
7	HI / LO / ECO-indicator: geeft het geselecteerde verwarmingsniveau aan
8	Digitaal display: toont de ingestelde temperatuur, het aftellen van de timer of een storingscode (bijv. E1, E2)
9	Timerindicator: licht op wanneer de automatische AAN/UIT-timer actief is
10	Oscillatie-indicator: licht op wanneer de oscillatiefunctie actief is
11	Ventilatorindicator: brandt terwijl het apparaat in werking is

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

8. BEDIENING VAN HET APPARAAT**EERSTE INSTALLATIE**

Plaats het apparaat rechtop op de vloer, op minstens 90 cm afstand van muren, gordijnen, meubels of wandbekleding, en zorg voor minstens 15 cm vrije ruimte boven, voor en aan de zijanten van het apparaat voor luchtcirculatie. Steek de stekker in een geschikt stopcontact; het apparaat gaat in de stand-bymodus en bevestigt dit met een pieptoon.

IN- EN UITSCHAKELLEN

Druk één keer op de aan/uit-knop op het apparaat of de afstandsbediening om de verwarming in te schakelen met de standaardinstellingen: stand 'Hoog' en een temperatuur van 35 °C. Druk nogmaals op de aan/uit-knop om de verwarming uit te schakelen; het apparaat heeft 30 seconden nodig om uit te schakelen, waarbij het aftellen op het display wordt weergegeven.

KEUZE VAN MODUS EN VERWARMINGSNIVEAU

Terwijl het apparaat is ingeschakeld, drukt u herhaaldelijk op de modus-/warmtestandknop op het apparaat of de afstandsbediening om te schakelen tussen 'Hoog', 'Laag', 'ECO' en 'Alleen ventilator'. In de ECO-modus schakelt het apparaat automatisch afwisselend tussen 'Hoog' en 'Laag', afhankelijk van de omgevingstemperatuur. De temperatuur kan worden ingesteld in de standen 'High', 'Low' en 'ECO', maar niet in de stand 'Fan Only'. Wanneer de ingestelde temperatuur is bereikt, knippert het display en stopt het apparaat met verwarmen; het apparaat gaat automatisch weer aan zodra de omgevingstemperatuur onder het ingestelde punt daalt.

KINDERSLOT

Houd de knop Mode/Heat Level op het apparaat 5 seconden ingedrukt om de kinderslotfunctie in of uit te schakelen. Het apparaat piept twee keer om de wijziging te bevestigen en "LC" verschijnt op het display wanneer de kinderslotfunctie actief is. De kinderslotfunctie is alleen beschikbaar op het apparaat, niet op de afstandsbediening.

DE TEMPERATUUR INSTELLEN

EN Druk, terwijl het apparaat is ingeschakeld, op de knop "+" of "-" op het apparaat of de afstandsbediening om de temperatuur in stappen van 1 °C in te stellen tussen 5 °C en 36 °C. Houd een van beide knoppen ingedrukt om de temperatuur sneller te wijzigen.

FR AUTOMATISCHE AAN/UIT-TIMER

IT Om het apparaat zo in te stellen dat het automatisch uitschakelt, drukt u op de Timer-knop terwijl het apparaat is ingeschakeld en gebruikt u vervolgens de "+" of "-" knop om het aantal uren in te stellen, van 0 tot 24. Het apparaat schakelt automatisch uit zodra de ingestelde tijd is verstreken. Om het apparaat zo in te stellen dat het automatisch wordt ingeschakeld, sluit u de stekker aan, laat u het apparaat in de stand-bymodus staan en stelt u de timer in volgens dezelfde procedure; het apparaat schakelt automatisch in zodra de ingestelde tijd is verstreken. Om een timerinstelling te annuleren, drukt u op de Timer-knop zodat het indicatielampje knippert; druk vervolgens nogmaals op de Timer-knop of gebruik de "+" of "-" knop om de timer op 00 uur in te stellen.

DK OSCILLATIE

SE Druk, terwijl het apparaat is ingeschakeld, één keer op de knop Oscillatie op het apparaat of de afstandsbediening om het apparaat heen en weer te laten oscilleren; druk er nogmaals op om de oscillatie te stoppen.

PL GEHEUGENFUNCTIE

Als het apparaat wordt uit- en weer ingeschakeld zonder dat de stekker uit het stopcontact wordt gehaald, hervat het de werking in de vorige modus. Als de stekker uit het stopcontact wordt gehaald en weer wordt aangesloten, start het apparaat opnieuw op met de standaardinstellingen.

OMVALBEVEILIGING

Het apparaat schakelt automatisch uit als het omvalt. Om het apparaat opnieuw te starten, haalt u de stekker uit het stopcontact, plaatst u het op een vlak, waterpas en stabiel oppervlak, sluit u het vervolgens weer aan op het stopcontact en schakelt u het weer in.

BEVEILIGING TEGEN OVERVERHITTING

Als de interne temperatuur van het apparaat abnormaal hoog wordt, bijvoorbeeld wanneer het apparaat tijdens het gebruik wordt afgedekt, stopt het apparaat automatisch met verwarmen om brandgevaar te voorkomen.

9. ONDERHOUD, REINIGING EN OPSLAG

Regelmatige reiniging zorgt ervoor dat het apparaat correct blijft functioneren en voorkomt stofophoping die de prestaties kan verminderen of het brandgevaar kan vergroten. Schakel het apparaat vóór het reinigen uit, trek de stekker uit het stopcontact en laat het volledig afkoelen. Reinig de buitenkant met een vochtige doek en veeg het vervolgens droog met een zachte doek; gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen, schuurmiddelen of spuitbussen en zorg ervoor dat er geen water in de openingen terechtkomt of in contact komt met elektrische onderdelen. Reinig de luchtin- en -uitlaten regelmatig met een stofzuiger met borstelhulpstuk, bij regelmatig

gebruik minstens twee keer per jaar. Laat het apparaat volledig drogen voordat u het weer in gebruik neemt. Als het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, trek dan de stekker uit het stopcontact, reinig het grondig en berg het op in de originele verpakking op een koele, droge plaats, uit de buurt van direct zonlicht. Controleer, voordat u het apparaat na opslag weer in gebruik neemt, het netsnoer en de behuizing op beschadigingen en test alle functies voordat u het apparaat normaal gebruikt.

10. PROBLEEMOPLOSSING

Raadpleeg deze handleiding voor het oplossen van problemen voordat u contact opneemt met uw dealer. Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u een controle uitvoert om storingen op te sporen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Op het display wordt E1 weergegeven	Open circuit in de temperatuursensor	Haal de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw dealer
Op het display verschijnt E2	Kortsluiting in de temperatuursensor	Haal de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw dealer
Verwarming start niet	De stekker zit niet goed in het stopcontact	Steek de stekker in een stopcontact met stroom
	Oververhittingsbeveiliging geactiveerd	Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact, verwijder eventuele voorwerpen op of in de buurt van het apparaat, wacht 5-10 minuten en sluit het vervolgens weer aan
	Er komt geen stroom bij het apparaat	Controleer of de stroomonderbreker of zekering correct werkt en of het apparaat op een vlak, egaal oppervlak staat
	De temperatuur is lager ingesteld dan de omgevingstemperatuur	Stel de temperatuur hoger in dan de huidige kamertemperatuur
De verwarming stopt plotseling met werken	De kantelbeveiliging is geactiveerd	Zet het apparaat op een vlak, waterpas en stabiel oppervlak en start het opnieuw op
	Het apparaat is vuil	Reinig de luchtinlaat en -uitlaat met een stofzuiger; als de behuizing tekenen van smelten of verbranding vertoont, stop dan met het gebruik van het apparaat en neem contact op met uw dealer

Als het probleem zich blijft voordoen nadat u de bovenstaande oorzaken hebt gecontroleerd, trek dan de stekker van het apparaat uit het stopcontact en neem contact op met uw dealer. Probeer geen reparaties uit te voeren die buiten het bereik van deze handleiding vallen; interne reparaties moeten door een gekwalificeerde technicus worden uitgevoerd.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE 11. AFVOER

EN Correcte afvoer beschermt het milieu en voldoet aan de regelgeving.
FR Dit product is gemarkeerd met het symbool van een doorgestreepte afvalbak op wielen, wat
IT aangeeft dat het niet bij het huishoudelijk afval mag worden weggegooid.

**ES****FI AFVOERPROCEDURE**

NL Wanneer dit apparaat het einde van zijn levensduur heeft bereikt, mag u het niet met het
 huishoudelijk afval weggooien. Breng het naar een erkend inzamelpunt voor elektronisch afval of
 lever het in bij een erkende dealer.

DK VÓÓR AFVOER

SE Koppel het apparaat los van alle stroombronnen voordat u het afvoert. Verwijder de batterijen uit
 de afstandsbediening en voer deze apart af.

PL AFVOER VAN BATTERIJEN

Haal de batterijen uit de afstandsbediening en lever ze in bij een openbaar inzamelpunt voor
 batterijen of breng ze terug naar het verkooppunt. Zorg ervoor dat de batterijen volledig leeg zijn
 en isoleer de polen om kortsluiting te voorkomen voordat u ze afvoert.

VERPAKKINGSMATERIALEN

Dit product dient te worden afgevoerd in overeenstemming met de geldende lokale en nationale
 afvalbeheersvoorschriften. Dit product mag niet worden afgevoerd op een manier die schadelijk
 is voor het milieu. Voor inzamelpunten in uw regio kunt u contact opnemen met uw lokale
 gemeentelijke afvalbeheerinstantie of de relevante nationale website met informatie over
 afvalscheiding raadplegen.

NALEVING VAN REGELGEVING

De afvoer moet voldoen aan de EU-richtlijn 2012/19/EU inzake afgedankte elektrische en
 elektronische apparatuur (WEEE), de EU-batterijverordening en de toepasselijke lokale en
 nationale voorschriften.

12. GARANTIEVOORWAARDEN

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (hierna „Reimo“ of „wij“
 genoemd) verleent u, naast uw wettelijke rechten met betrekking tot gebreken, een garantie van
 3 jaar op de gedistribueerde producten onder het eigen merk „Carbest“ van Reimo.

De garantieperiode gaat in op de factuurdatum. Het territoriale toepassingsgebied van onze
 garantie strekt zich uit tot het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland.

Mocht er tijdens de garantieperiode een materiaal- of fabricagefout optreden aan het door u
 aangeschafte product, dan verlenen wij u naar eigen goeddunken een van de volgende diensten
 in het kader van deze garantie:

- kosteloze reparatie van de goederen of
- kosteloze vervanging van de goederen door een gelijkwaardig artikel

Alle originele onderdelen die in het kader van garantiediensten zijn vervangen, worden eigendom
 van Reimo. De nieuwe onderdelen of vervangende onderdelen worden eigendom van de klant.

Reparaties of vervangingen onder de garantie geven de klant geen recht op een verlenging of herstart van de garantieperiode.

In geval van een garantieclaim verzoeken wij u contact op te nemen met de dealer bij wie u het betreffende artikel hebt gekocht, of rechtstreeks contact op te nemen met Reimo als garantieverstrekker:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
 Boschring 10
 63329 Egelsbach
 Telefoon: 06150 8662-310

De garantie is niet van toepassing indien andere gebreken dan materiaal- of fabricagefouten worden vastgesteld. Garantieclaims zijn uitgesloten voor schade aan de goederen veroorzaakt door:

- normale slijtage
- onjuist en niet-beoogd gebruik van het product
- onjuiste bediening, installatie, montage, inbedrijfstelling of gebruik in strijd met de betreffende bedienings- en/of installatie-instructies, in het bijzonder het negeren van onderhouds-, verzorgings- en waarschuwingaanwijzingen
- het niet naleven van veiligheidsmaatregelen
- het gebruik van geweld (bijv. stoten)
- zelfreparaties
- gebruik van niet-originele onderdelen van de fabrikant of onderdelen die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd
- omgevingsinvloeden (warmte, vochtigheid, enz.)
- omstandigheden die niet aan de fabrikant kunnen worden toegeschreven (bijv. natuurrampen, ongevallen)
- onjuist transport

Een voorwaarde voor het indienen van een garantieclaim is dat u ons in staat stelt de garantieclaim te onderzoeken (bijvoorbeeld door de goederen op te sturen). Er moet voor worden gezorgd dat schade aan de goederen tijdens het transport wordt voorkomen door gebruik te maken van een stevige verpakking.

Om aanspraak te maken op de garantieservice, moet een kopie van de factuur voor de verzending van de goederen worden bijgevoegd. Dit dient om ons in staat te stellen te controleren of aan de garantievoorwaarden is voldaan. Zonder een kopie van de factuur kunnen wij de garantieservice weigeren.

In het geval van een gerechtvaardigde garantieclaim worden er geen verzendkosten in rekening gebracht, d.w.z. wij vergoeden de verzendkosten die u hebt gemaakt voor het terugsturen van de goederen. (dit geldt alleen voor verzending binnen de Bondsrepubliek Duitsland)

Let op: deze dealer-garantie van Reimo doet geen afbreuk aan uw wettelijke rechten in geval van gebreken (garantierechten) jegens Reimo / een dealer en kan door u kosteloos worden uitgeoefend.

Eventuele bestaande garantierechten jegens Reimo blijven door deze garantieverplichting onverlet. Deze fabrieksgarantie versterkt dus uw rechtspositie.

Indien het gekochte artikel defect is, kunt u in elk geval uw wettelijke garantierechten tegenover Reimo doen gelden, ongeacht of er sprake is van een garantiegeval of dat de garantie wordt ingeroepen.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	INDHOLD	
EN	1. INDLEDNING	74
	2. LEVERINGSMÆNGDE	74
FR	3. TEKNISKE SPECIFIKATIONER	74
	4. FORKLARING AF SYMBOLER	75
IT	5. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER	75
ES	6. ANVENDELSESFORMÅL	76
	7. PRODUKTKOMPONENTER	77
FI	8. BETJENING AF ENHEDEN	78
	9. VEDLIGEHOLDELSE, RENGØRING OG OPBEVARING	79
NL	10. FEJLFINDING	80
DK	11. BORTSKAFFELSE	81
	12. GARANTIBETINGELSER	81
SE		
PL		

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

1. INDLEDNING

Du har valgt et produkt af høj kvalitet fra mærket CARBEST. For at sikre, at du får glæde af dette produkt i lang tid, bedes du læse brugsanvisningen grundigt, inden du tager produktet i brug. Vær særlig opmærksom på sikkerhedsinstruktionerne og advarslerne for at undgå skader på produktet og personskader.

Denne vejledning er baseret på EU-standarder og -bestemmelser. Overhold derfor landespecifikke retningslinjer og love, når du bruger produktet i udlandet.

Opbevar disse instruktioner til senere brug, og giv dem videre til tredjeparter, hvis du sælger produktet.

PRODUCENT

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefon: +49 6150 8662-370
E-mail: service@reimo.com

2. LEVERINGSMÆNGDE

Kontroller, at alle nedenfor anførte dele er til stede og ubeskadigede ved modtagelsen.

- Andro keramisk varmeblæser × 1
- Strømkabel × 1
- Fjernbetjening (batterier medfølger ikke) × 1
- Brugervejledning × 1

3. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Specifikationer	Værdi
Strømforsyning	220–240 V AC / 50/60 Hz
Varmeeffekt	750 W / 1500 W (høj / lav), plus ECO-tilstand
Varmeelement	PTC-keramik
Temperaturindstillingsområde	5 til 36 °C, justerbar i trin på 1 °C
Timer	Automatisk tænd/sluk, 0 til 24 timer
Overophedningsbeskyttelse	Automatisk afbrydelse
Vippesikring	Automatisk slukning
Dimensioner (B × D × H)	165 × 125 × 265 mm

DE

4. FORKLARING AF SYMBOLER

EN

Symboler, der anvendes i denne vejledning og på produktet:

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

Symbol	Signalord	Mening
	ADVARSEL	Angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.
	FORSIGTIG	Angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade eller beskadigelse af produktet.
	WEEE	Dette produkt må ikke bortskaffes som usorteret husholdningsaffald. Det skal indsamles og genbruges separat i overensstemmelse med gældende regler for affald af elektrisk og elektronisk udstyr.
	CE	Dette produkt overholder gældende EU-direktiver og -forordninger.

BEMÆRK — Supplerende oplysninger til betjening af produktet. Ingen risiko for personskade.

5. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

	ADVARSEL
	• Dette er ikke et legetøj; må kun bruges af børn på 8 år og derover samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner under opsyn eller efter instruktion og med forståelse for farerne; børn må ikke lege med, rengøre eller vedligeholde produktet uden opsyn. • Fare for elektrisk stød/brand: Må ikke bruges med en beskadiget ledning eller stik; tilslut kun til en 220–240 V AC, 50/60 Hz-stikkontakt, direkte til en vægstikkontakt (ingen forlængerledninger, stikdåser, eksterne timere eller afbrydere) og ikke direkte under en vægstikkontakt. • Brandfare: Hold apparatet oprejst, mindst 90 cm fra vægge, gardiner, møbler og andre brændbare genstande; dæk det aldrig til, og læg aldrig brændbare genstande på det; brug det ikke i nærheden af eksplosive gasser, brandfarlige limtyper, sprays eller opløsningsmidler, og lad det ikke stå uden opsyn, mens det er tilsluttet strømmen. • Brug det ikke i nærheden af vand (badekar, brusere, svømmebassiner) eller udendørs/til erhvervsmæssig brug; udelukkende til opvarmning i hjemmet. • Service: Må kun udføres af en kvalificeret tekniker; fjern ikke dækslerne; træk stikket ud og kontakt straks din forhandler, hvis ledningen er beskadiget. • Risiko for kvælning/indvikling: Hold børn og kæledyr væk fra apparatet og dets strømkabel.

	FORSIGTIG
	• Dette er ikke et legetøj; må kun bruges af børn på 8 år og derover samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner under opsyn eller efter instruktion og med forståelse for farerne; børn må ikke lege med, rengøre eller vedligeholde produktet uden opsyn. • Fare for elektrisk stød/brand: Må ikke bruges med en beskadiget ledning eller stik; tilslut kun til en 220–240 V AC, 50/60 Hz-stikkontakt, direkte til en vægstikkontakt (ingen forlængerledninger, stikdåser, eksterne timere eller afbrydere) og ikke direkte under en vægstikkontakt. • Brandfare: Hold apparatet oprejst, mindst 90 cm fra vægge, gardiner, møbler og andre brændbare genstande; dæk det aldrig til, og læg aldrig brændbare genstande på det; brug det ikke i nærheden af eksplosive gasser, brandfarlige limtyper, sprays eller opløsningsmidler, og lad det ikke stå uden opsyn, mens det er tilsluttet strømmen. • Brug det ikke i nærheden af vand (badekar, brusere, svømmebassiner) eller udendørs/til erhvervsmæssig brug; udelukkende til opvarmning i hjemmet. • Service: Må kun udføres af en kvalificeret tekniker; fjern ikke dækslerne; træk stikket ud og kontakt straks din forhandler, hvis ledningen er beskadiget. • Risiko for kvælning/indvikling: Hold børn og kæledyr væk fra apparatet og dets strømkabel.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

MEDDELELSE

Dette apparat er en bærbar enhed, der udelukkende er beregnet til indendørs brug i hjemmet; det er ikke designet til udendørs brug eller fast installation.

6. ANVENDELSESFORMÅL

Carbest Andro design-keramisk varmeblæseren er udviklet til at levere supplerende rumopvarmning og ventilation i autocampere, campingvogne og andre indendørs husholdningsmiljøer, der er tilsluttet en 220–240 V vekselstrømsforsyning. Den er beregnet til almindelig forbrugerbrug som et bærbart, fritstående apparat, der betjenes i opretstående position på en stabil, tør og vandret overflade, placeret mindst 90 cm fra vægge, møbler og brændbare materialer. Apparatet må ikke installeres permanent, anvendes udendørs, anvendes kommercielt eller benyttes i badeværelser, vådrum eller rum, der indeholder eksplosive gasser eller brandfarlige dampe. Det er ikke beregnet til kontinuerlig drift uden opsyn eller som primær varmekilde. Enhver brug, der går ud over det, der er beskrevet i denne manual, betragtes som ukorrekt og annullerer garantien og producentens ansvar.

DE

7. PRODUKTKOMPONENTER

Se side 1 for billedreference.

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

Vare	Komponent	Funktion
1	Kontrolpanel	Berøringsbetjening til tænd/sluk, driftsform, temperatur, timer og svingning
2	Håndtag (bagside)	Gør det muligt at flytte apparatet uden at røre ved varme overflader
3	LED-display	Viser den valgte driftsform, den indstillede temperatur, timeren og fejlkoder
4	Bagpaneldæksel	Dækker luftindtaget bag på apparatet
5	Frontpanel (luftudgang)	Udleder opvarmet luft eller omgivelsesluft
6	Strømkabel og stik	Tilslutter apparatet til en stikkontakt
7	Fod	Holder apparatet i opretstående position; indeholder væltesikringen
8	Fjernbetjening	Betjener apparatet trådløst; kræver 2 × AAA-batterier (medfølger ikke)

FJERNBETJENING (FIG. B)

Fjernbetjeningen styrer apparatet ved hjælp af de knapper, der er vist i fig. B, mærkninger 1–6.

Vare	Funktion
1	Timer-knap: indstiller timeren til automatisk tænd/sluk fra 0 til 24 timer
2	Tænd/sluk-knap: tænder eller slukker apparatet
3	Oscillationsknap: starter eller stopper side-til-side-oscillationen
4	"-" (minus)-knap: sænker den indstillede temperatur
5	Mode-/varmeniveau-knap: skifter mellem Høj, Lav, ECO og Kun blæser
6	"+" (Plus)-knap: øger den indstillede temperatur

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

BETJENINGSPANEL OG DISPLAY (FIG. B)

Kontrolpanelet på toppen af apparatet afspejler fjernbetjeningens knapper (fig. B, mærkninger 1–6) og har desuden et digitalt display med de indikatorer, der er vist i fig. B, mærkninger 7–11.

Vare	Funktion
1	Timer-knap: indstiller timeren til automatisk tænd/sluk fra 0 til 24 timer
2	Tænd/sluk-knap: tænder eller slukker apparatet
3	Oscillationsknap: starter eller stopper side-til-side-oscillationen
4	"-" (minus)-knap: sænker den indstillede temperatur
5	Mode-/varmeniveau-knap: skifter mellem Høj, Lav, ECO og Kun blæser
6	"+" (Plus)-knap: øger den indstillede temperatur
7	HI / LO / ECO-indikator: viser det valgte varmeniveau
8	Digitalt display: viser den indstillede temperatur, nedtælling til timeren eller en fejlkode (f.eks. E1, E2)
9	Timerindikator: lyser, når Auto ON/OFF-timeren er aktiv
10	Oscillationsindikator: lyser, når oscillationen er aktiv
11	Ventilatorindikator: lyser, mens apparatet kører

8. BETJENING AF ENHEDEN**FØRSTE OPSÆTNING**

Placer apparatet oprejst på gulvet, mindst 90 cm fra vægge, gardiner, møbler eller vægbeklædning, og sørg for mindst 15 cm fri plads over, foran og til siderne af apparatet for at sikre luftcirkulation. Sæt stikket i en passende stikkontakt; apparatet går i standbytilstand og bekræfter dette med et bip.

TÆND OG SLUK

Tryk én gang på tænd/sluk-knappen på apparatet eller fjernbetjeningen for at tænde varmeapparatet med standardindstillingerne: Høj-tilstand og en temperaturindstilling på 35 °C. Tryk på tænd/sluk-knappen igen for at slukke for varmeapparatet; det tager 30 sekunder for apparatet at lukke ned, og nedtællingen vises på displayet.

VALG AF TILSTAND OG VARMENIVEAU

Når apparatet er tændt, skal du trykke gentagne gange på knappen til valg af driftsform/varmeniveau på apparatet eller fjernbetjeningen for at skifte mellem høj, lav, ECO og kun blæser. I ECO-tilstand skifter apparatet automatisk mellem High og Low afhængigt af omgivelsestemperaturen. Temperaturen kan indstilles i tilstandene High, Low og ECO, men ikke i tilstanden Fan Only. Når den indstillede temperatur er nået, blinker displayet, og apparatet stopper med at varme; det genoptager automatisk, når omgivelsestemperaturen falder til under det indstillede punkt.

BØRNESIKRING

Hold knappen Mode/Heat Level på apparatet nede i 5 sekunder for at aktivere eller deaktivere børnesikringen. Apparatet bipper to gange for at bekræfte ændringen, og "LC" vises på displayet, når børnesikringen er aktiv. Børnesikringsfunktionen er kun tilgængelig på apparatet, ikke på fjernbetjeningen.

DE JUSTERING AF TEMPERATUR

Når apparatet er tændt, skal du trykke på knappen "+" eller "-" på apparatet eller fjernbetjeningen for at justere temperaturen fra 5 °C til 36 °C i trin på 1 °C. Hold en af knapperne nede for at ændre temperaturen hurtigere.

FR TIMER TIL AUTOMATISK TÆND/SLUK

For at indstille apparatet til at slukke automatisk skal du trykke på Timer-knappen, mens apparatet er tændt, og derefter bruge "+"- eller "-"-knappen til at indstille antallet af timer fra 0 til 24. Apparatet slukker automatisk, når den indstillede tid er gået. For at indstille apparatet til at tænde automatisk skal du sætte stikket i stikkontakten, lade det stå i standbytilstand og indstille timeren ved hjælp af samme fremgangsmåde; apparatet tænder automatisk, når den indstillede tid er gået. For at annullere en timerindstilling skal du trykke på Timer-knappen, så indikatorlampen blinker, og derefter trykke på Timer-knappen igen eller bruge "+"- eller "-"-knappen til at indstille timeren til 00 timer.

DK SVINGNING

Når apparatet er tændt, skal du trykke én gang på knappen Oscillation på apparatet eller fjernbetjeningen for at få apparatet til at svinge fra side til side; tryk på den igen for at stoppe svingningen.

SE HUKOMMELSESFUNKTION

Hvis apparatet slukkes og tændes igen uden at blive taget ud af stikkontakten, genoptager det driften i den forrige tilstand. Hvis apparatet tages ud af stikkontakten og sættes i igen, genstarter det med standardindstillingerne.

PL VELTBESKYTTELSE

Apparatet slukker automatisk, hvis det vælter. For at genstarte det skal du trække stikket ud, placere apparatet på en flad, vandret og stabil overflade, tilslutte det igen til stikkontakten og tænde det igen.

BESKYTTELSE MOD OVEROPHEDNING

Hvis apparatets indre temperatur bliver unormalt høj, f.eks. hvis apparatet dækkes til under drift, stopper apparatet automatisk med at varme op for at forhindre brandfare.

9. VEDLIGEHOLDELSE, RENGØRING OG OPBEVARING

Regelmæssig rengøring sikrer, at apparatet fungerer korrekt, og forhindrer støvophobning, der kan nedsætte ydeevnen eller øge brandrisikoen. Før rengøring skal du slukke for apparatet, trække stikket ud og lade det køle helt af. Rengør den udvendige overflade med en fugtig klud, og tør den derefter af med en blød klud. Brug ikke stærke rengøringsmidler, skuremidler eller rengøringspray, og sørg for, at der ikke trænger vand ind i åbningerne eller kommer i kontakt med elektriske dele. Rengør luftind- og -udgangene regelmæssigt med en støvsuger med børsteforsats, mindst to gange om året ved regelmæssig brug. Lad apparatet tørre helt, før det tages i brug igen. Hvis apparatet ikke skal bruges i en længere periode, skal du trække stikket ud, rengøre det grundigt og opbevare det i den originale emballage på et køligt, tørt sted uden for direkte sollys. Inden apparatet tages i brug igen efter opbevaring, skal du kontrollere, at der ikke er skader på netledningen og kabinettet, og afprøve alle funktioner, inden det tages i brug som normalt.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

10. FEJLFINDING

Før du kontakter din forhandler, bør du læse denne fejlfindingsvejledning. Træk altid stikket ud af stikkontakten, før du udfører fejlfinding.

Problem	Mulig årsag	Løsning
Displayet viser E1	Åben kredsløb i temperatursensoren	Træk stikket ud af stikkontakten, og kontakt din forhandler
Displayet viser E2	Kortslutning i temperatursensoren	Træk stikket ud af stikkontakten, og kontakt din forhandler
Varmeelementet starter ikke	Strømkablet er ikke sat ordentligt i stikkontakten	Sæt stikket i en stikkontakt med strøm
	Overophedningsbeskyttelsen er aktiveret	Sluk for apparatet, træk stikket ud, fjern eventuelle genstande på eller i nærheden af det, vent 5-10 minutter, og tilslut det derefter igen
	Der kommer ingen strøm til apparatet	Kontroller, at afbryderen eller sikringen fungerer korrekt, og at apparatet står på et fladt, jævnt underlag
	Temperaturen er indstillet lavere end omgivelsestemperaturen	Indstil temperaturen højere end den aktuelle rumtemperatur
Varmeapparatet holder pludselig op med at fungere	Veltesikringen er udløst	Placer apparatet på en flad, jævn og stabil overflade, og genstart det
	Apparatet er snavset	Rengør luftind- og -udløbet med en støvsuger; hvis kabinettet viser tegn på smeltning eller brændemærker, skal du stoppe med at bruge apparatet og kontakte din forhandler

Hvis problemet fortsætter, efter at du har kontrolleret ovenstående årsager, skal du trække stikket ud af stikkontakten og kontakte din forhandler. Forsøg ikke at udføre reparationer, der går ud over denne vejlednings omfang; interne reparationer kræver en kvalificeret tekniker.

DE

11. BORTSKAFFELSE

EN

Korrekt bortskaffelse beskytter miljøet og overholder gældende regler.

FR

Dette produkt er mærket med symbolet for en affaldsspand med kryds over, hvilket angiver, at det ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

IT



ES



FI

BORTSKAFFELSESPROCEDURE

Når apparatet er udtjent, må det ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Aflever det på et autoriseret indsamlingssted for elektronikaffald, eller returner det til en autoriseret forhandler.

NL

DK

FØR BORTSKAFFELSE

Frakobl apparatet fra alle strømkilder, inden det bortskaffes. Fjern batterierne fra fjernbetjeningen, og bortskaf dem separat.

SE

PL

BORTSKAFFELSE AF BATTERIER

Fjern batterierne fra fjernbetjeningen, og aflever dem på et offentligt batteriindsamlingssted eller returner dem til det sted, hvor du har købt dem. Sørg for, at batterierne er helt afladede, og isoler polerne for at forhindre kortslutning, inden de bortskaffes.

EMBALLAGEMATERIALER

Bortskaf dette produkt i overensstemmelse med gældende lokale og nationale affaldshåndteringsregler. Dette produkt må ikke bortskaffes på en måde, der forårsager skade på miljøet. For information om bortskaffelsessteder i dit område, kontakt din lokale kommunale affaldshåndteringsmyndighed eller besøg den relevante nationale hjemmeside for affaldssortering.

OVERHOLDELSE AF LOVGIVNING

Bortskaffelsen skal ske i overensstemmelse med EU's WEEE-direktiv 2012/19/EU, EU's batteriforordning samt gældende lokale og nationale bestemmelser.

12. GARANTIBETINGELSER

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (herefter benævnt "Reimo" eller "vi") giver dig, ud over dine lovbestemte rettigheder vedrørende mangler, en garanti på 3 år på de distribuerede produkter under Reimos eget mærke "Carbest".

Garantiperioden begynder på fakturadatoen. Vores garantis geografiske dækningsområde omfatter Forbundsrepublikken Tysklands område.

Skulle der opstå materiale- eller fabrikationsfejl på det produkt, du har købt, i garantiperioden, yder vi dig efter vores skøn en af følgende ydelser i henhold til denne garanti:

- gratis reparation af varen eller
- gratis udskiftning af varen med en tilsvarende vare

Alle originale dele, der er blevet udskiftet i forbindelse med garantiservice, bliver Reimos ejendom. De nye dele eller udskiftningsdelene bliver kundens ejendom.

Reparationer eller udskiftninger i henhold til garantien giver ikke kunden ret til en forlængelse eller genstart af garantiperioden.
I tilfælde af et garantikrav bedes du kontakte den forhandler, hvor du har købt den pågældende vare, eller kontakte Reimo direkte som garantigiver:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Telefon: 06150 8662-310

Garantien gælder ikke, hvis der konstateres andre fejl end materiale- eller fabrikationsfejl.
Garantikrav er udelukket for skader på varerne forårsaget af:

- normalt slid
- Forkert og ikke-tilsigtet brug af produktet
- forkert betjening, installation, montering, idriftsættelse eller brug i strid med de respektive betjenings- og/eller installationsvejledninger, især manglende overholdelse af vedligeholdelses-, pleje- og advarselsanvisninger
- manglende overholdelse af sikkerhedsforanstaltninger
- anvendelse af vold (f.eks. slag)
- egenreparationer
- anvendelse af ikke-originale dele fra producenten eller dele, der ikke er godkendt af producenten
- miljøpåvirkninger (varme, fugtighed osv.)
- omstændigheder, der ikke kan tilskrives producenten (f.eks. naturkatastrofer, ulykker)
- forkert transport

En forudsætning for at gøre krav på garantien er, at du giver os mulighed for at undersøge garantisagen (f.eks. ved at indsende varen). Der skal udvises forsigtighed for at undgå beskadigelse af varerne under transporten ved at anvende sikker emballage.

For at gøre krav på garantiservice skal der vedlægges en kopi af fakturaen for vareleveringen. Dette gør det muligt for os at kontrollere, at garantibetingelserne er opfyldt. Uden en kopi af fakturaen kan vi afvise at yde garantiservice.

I tilfælde af et berettiget garantikrav pålægges du ingen forsendelsesomkostninger, dvs. vi refunderer eventuelle forsendelsesomkostninger, der er afholdt i forbindelse med indsendelsen af varen. (dette gælder kun forsendelse inden for Forbundsrepublikken Tyskland)

Bemærk venligst: Denne forhandlergaranti fra Reimo begrænser ikke dine lovbestemte rettigheder i tilfælde af mangler (garantirettigheder) over for Reimo / en forhandler og kan udøves af dig uden omkostninger.

Eventuelle eksisterende garantirettigheder over for Reimo berøres ikke af dette garantiløfte. Denne producentgaranti udvider derfor din juridiske stilling.

I tilfælde af, at den købte vare er defekt, kan du under alle omstændigheder gøre dine lovbestemte garantirettigheder gældende over for Reimo, uanset om der foreligger en garantisag, eller om garantien gøres gældende.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	INNEHÅLL	
EN	1. INLEDNING	84
	2. LEVERANSOMFÅNG	84
FR	3. TEKNISKA SPECIFIKATIONER	84
	4. FÖRKLARING AV SYMBOLER	85
IT	5. SÄKERHETSANVISNINGAR	85
ES	6. AVSEDD ANVÄNDNING	86
	7. PRODUKTKOMPONENTER	87
FI	8. ANVÄNDNING AV ENHETEN	88
NL	9. UNDERHÅLL, RENGÖRING OCH FÖRVARING	89
	10. FELAVHJÄLPNING	90
DK	11. AVFALLSHANTERING	91
	12. GARANTIVILLKOR	91
SE		
PL		

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

1. INLEDNING

Du har valt en högkvalitativ produkt från varumärket CARBEST. För att du ska kunna ha glädje av produkten under lång tid bör du läsa bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten. Var särskilt uppmärksam på säkerhetsanvisningarna och varningarna för att undvika skador på produkten och personskador.

Denna bruksanvisning är baserad på EU:s standarder och bestämmelser. Beakta därför landsspecifika riktlinjer och lagar när du använder produkten utomlands.

Spara denna bruksanvisning för framtida bruk och lämna den vidare till tredje part om du säljer produkten.

TILLVERKARE

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefon: +49 6150 8662-370
E-post: service@reimo.com

2. LEVERANSOMFÅNG

Kontrollera att alla nedanstående artiklar finns med och är oskadade vid mottagandet.

- Andro keramisk fläktvärmare × 1
- Nätkabel × 1
- Fjärrkontroll (batterier ingår ej) × 1
- Användarhandbok × 1

3. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Specifikation	Värde
Strömförsörjning	220–240 V växelström / 50/60 Hz
Värmeeffekt	750 W / 1500 W (hög / låg), plus ECO-läge
Värmeelement	PTC-keramik
Temperaturinställningsområde	5 till 36 °C, justerbart i steg om 1 °C
Timer	Automatisk på/av, 0 till 24 timmar
Överhettningsskydd	Automatisk avstängning
Vältningsskydd	Automatisk avstängning
Mått (B × D × H)	165 × 125 × 265 mm

DE

4. FÖRKLARING AV SYMBOLER

EN

Symboler som används i denna bruksanvisning och på produkten:

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

Symbol	Varningsord	Menande
	VARNING	Indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarlig skada.
	VARNING	Anger en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till lindriga eller måttliga skador eller produktskador.
	WEEE	Denna produkt får inte kasseras som osorterat hushållsavfall. Den måste samlas in och återvinnas separat i enlighet med gällande bestämmelser om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning.
	CE	Denna produkt uppfyller gällande EU-direktiv och -förfordningar.

PL

ANMÄRKNING — Kompletterande information för användning av produkten. Ingen risk för personskada.

5. SÄKERHETSANVISNINGAR

	VARNING
	- Inget leksak; får endast användas av barn över 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga under uppsikt eller efter instruktion och med förståelse för riskerna; barn får inte leka med, rengöra eller underhålla produkten utan uppsikt. - Risk för elchock/brand: använd inte med en skadad sladd eller kontakt; anslut endast till ett 220–240 V AC, 50/60 Hz-uttag, direkt i ett vägguttag (inga förlängningssladdar, grenuttag, externa timers eller strömbrytare) och inte direkt under ett vägguttag. - Brandrisk: Håll apparaten upprätt, minst 90 cm från väggar, gardiner, möbler och andra brännbara föremål; täck aldrig över den eller placera brandfarliga föremål på den; använd den inte i närheten av explosiva gaser, brandfarliga lim/sprayer/lösningssmedel, eller lämna den utan uppsikt när den är ansluten. - Använd inte apparaten nära vatten (badkar, duschar, pooler) eller utomhus/i kommersiellt syfte; endast för uppvärmning av bostäder inomhus. - Service: får endast utföras av en behörig tekniker; ta inte bort skyddslocken; dra ur kontakten och kontakta omedelbart din återförsäljare om sladden är skadad. - Risk för kvävning/fastnande: håll barn och husdjur borta från apparaten och dess strömsladd.

	VARNING
	• Inget leksak; får endast användas av barn över 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga under uppsikt eller efter instruktion och med förståelse för riskerna; barn får inte leka med, rengöra eller underhålla produkten utan uppsikt. • Risk för elchock/brand: använd inte med en skadad sladd eller kontakt; anslut endast till ett 220–240 V AC, 50/60 Hz-uttag, direkt i ett vägguttag (inga förlängningssladdar, grenuttag, externa timers eller strömbrytare) och inte direkt under ett vägguttag. • Brandrisk: Håll apparaten upprätt, minst 90 cm från väggar, gardiner, möbler och andra brännbara föremål; täck aldrig över den eller placera brandfarliga föremål på den; använd den inte i närheten av explosiva gaser, brandfarliga lim/sprayer/lösningsmedel, eller lämna den utan uppsikt när den är ansluten. • Använd inte apparaten nära vatten (badkar, duschar, pooler) eller utomhus/i kommersiellt syfte; endast för uppvärmning av bostäder inomhus. • Service: får endast utföras av en behörig tekniker; ta inte bort skyddslocken; dra ur kontakten och kontakta omedelbart din återförsäljare om sladden är skadad. • Risk för kvävning/fastnande: håll barn och husdjur borta från apparaten och dess strömsladd.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

MEDDELANDE

Denna apparat är en bärbar enhet avsedd enbart för hushållsbruk inomhus; den är inte konstruerad för utomhusbruk eller permanent installation.

6. AVSEDD ANVÄNDNING

Carbest Andro Design keramisk fläktvärmare är utformad för att ge extra rumsuppvärmning och ventilation i husbilar, husvagnar och andra inomhusmiljöer i hemmet, ansluten till ett 220–240 V växelströmsnät. Den är avsedd för allmän konsumentanvändning som en bärbar, fristående apparat som används i upprätt läge på en stabil, torr och plan yta, placerad minst 90 cm från väggar, möbler och brännbara material. Apparaten får inte installeras permanent, användas utomhus, användas i kommersiellt syfte eller användas i badrum, våtrum eller rum som innehåller explosiva gaser eller brandfarliga ångor. Den är inte avsedd för kontinuerlig drift utan uppsikt eller som primär värmekälla. All användning utöver vad som beskrivs i denna bruksanvisning anses vara felaktig och medför att garantin och tillverkarens ansvar upphör att gälla.

DE

7. PRODUKTKOMPONENTER

Se sidan 1 för bildreferens.

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

Punkt	Komponent	Funktion
1	Kontrollpanel	Touch-reglage för ström, läge, temperatur, timer och oscillation
2	Handtag (baksida)	Gör det möjligt att flytta apparaten utan att vidröra heta ytor
3	LED-display	Visar valt läge, inställd temperatur, timer och felkoder
4	Kåpa på baksidan	Täcker luftintaget på apparatens baksida
5	Frontpanel (luftutlopp)	Släpper ut uppvärmd luft eller omgivningsluft
6	Nätkabel och kontakt	Ansluter apparaten till ett eluttag
7	Fot	Håller apparaten i upprätt läge; innehåller tippskyddsbrytaren
8	Fjärrkontroll	Används för fjärrstyrning av apparaten; kräver 2 × AAA-batterier (ingår ej)

FJÄRRKONTROLL (FIG. B)

Fjärrkontrollen styr apparaten med hjälp av knapparna som visas i fig. B, beteckningarna 1–6.

Punkt	Funktion
1	Timer-knapp: ställer in timern för automatisk på-/avstängning, från 0 till 24 timmar
2	Strömknapp: slår på eller stänger av apparaten
3	Oscillationsknapp: startar eller stoppar sidledsoscillationen
4	Knappen "–" (minus): sänker den inställda temperaturen
5	Knapp för läge/värmenivå: växlar mellan Hög, Låg, ECO och Endast fläkt
6	"+" (Plus)-knapp: höjer den inställda temperaturen

KONTROLLPANEL OCH DISPLAY (FIG. B)

Kontrollpanelen på apparatens ovansida har samma knappar som fjärrkontrollen (fig. B, beteckningar 1–6) och har dessutom en digital display med de indikatorer som visas i fig. B, beteckningar 7–11.

Punkt	Funktion
1	Timer-knapp: ställer in timern för automatisk på-/avstängning, från 0 till 24 timmar
2	Strömknapp: slår på eller stänger av apparaten
3	Oscillationsknapp: startar eller stoppar sidledsoscillationen
4	Knappen "–" (minus): sänker den inställda temperaturen
5	Knapp för läge/värmenivå: växlar mellan Hög, Låg, ECO och Endast fläkt
6	"+" (Plus)-knapp: höjer den inställda temperaturen
7	HI / LO / ECO-indikator: visar vald värmenivå
8	Digital display: visar den inställda temperaturen, nedräkningen för timern eller en felkod (t.ex. E1, E2)
9	Timerindikator: lyser när timern för automatisk på-/avstängning är aktiv
10	Indikator för svängning: lyser när svängningsfunktionen är aktiv
11	Fläktindikator: lyser medan apparaten är igång

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

8. ANVÄNDNING AV ENHETEN**FÖRSTA INSTALLATION**

Placera apparaten upprätt på golvet, minst 90 cm från väggar, gardiner, möbler eller väggbeklädnad, och se till att det finns minst 15 cm fritt utrymme ovanför, framför och på sidorna av apparaten för luftcirkulation. Sätt in nätkontakten i ett lämpligt vägguttag; apparaten går in i standby-läge och bekräftar detta med ett pip.

SLÅ PÅ OCH STÄNGA AV

Tryck en gång på strömbrytaren på apparaten eller fjärrkontrollen för att sätta på värmaren med standardinställningarna: högt läge och en temperaturinställning på 35 °C. Tryck på strömbrytaren igen för att stänga av värmaren; det tar 30 sekunder för apparaten att stängas av, och nedräkningen visas på displayen.

VAL AV LÄGE OCH VÄRMENIVÅ

När apparaten är påslagen trycker du upprepade gånger på knappen för läge/värmenivå på apparaten eller fjärrkontrollen för att växla mellan högt läge, lågt läge, ECO-läge och endast fläktläge. I ECO-läget växlar apparaten automatiskt mellan High och Low beroende på omgivningstemperaturen. Temperaturen kan ställas in i lägena High, Low och ECO, men inte i läget Fan Only. När den inställda temperaturen nås blinkar displayen och apparaten slutar värma; den återupptar automatiskt värmningen när omgivningstemperaturen sjunker under det inställda värdet.

BARNLÅS

Håll knappen Mode/Heat Level på apparaten intryckt i 5 sekunder för att aktivera eller inaktivera barnlåset. Enheten piper två gånger för att bekräfta ändringen, och "LC" visas på displayen när barnlåset är aktivt. Barnlåsfunktionen är endast tillgänglig på apparaten, inte på fjärrkontrollen.

DE TEMPERATURJUSTERING

När apparaten är påslagen trycker du på knappen "+" eller "-" på apparaten eller fjärrkontrollen för att justera temperaturen från 5 °C till 36 °C i steg om 1 °C. Håll ned någon av knapparna för att ändra temperaturen snabbare.

FR AUTOMATISK PÅ-/AV-TIMER

För att ställa in apparaten så att den stängs av automatiskt, tryck på Timer-knappen medan apparaten är påslagen och använd sedan knappen "+" eller "-" för att ställa in antalet timmar, från 0 till 24. Enheten stängs av automatiskt när den inställda tiden har gått ut. För att ställa in apparaten så att den slås på automatiskt, anslut den till elnätet, låt den stå i standby-läge och ställ in timern enligt samma procedur; apparaten slås på automatiskt när den inställda tiden har gått ut. För att avbryta en timerinställning, tryck på Timer-knappen så att indikatorlampan blinkar, tryck sedan på Timer-knappen igen eller använd knapparna "+" eller "-" för att ställa in timern på 00 timmar.

DK SVINGNING

När apparaten är påslagen trycker du en gång på oscillationsknappen på apparaten eller fjärrkontrollen för att starta apparatens oscillation från sida till sida; tryck på den igen för att stoppa oscillationen.

SE MINNESFUNKTION

Om apparaten stängs av och slås på igen utan att den kopplas ur elnätet återgår den till det tidigare läget. Om apparaten kopplas ur och sedan kopplas in igen startar den om med standardinställningarna.

PL VÄLTNINGSSKYDD

Apparaten stängs av automatiskt om den välter. För att starta om den, koppla ur apparaten, placera den på en plan, jämn och stabil yta, anslut den sedan till elnätet igen och slå på den.

ÖVERHETTNINGSSKYDD

Om apparatens inre temperatur blir onormalt hög, till exempel om apparaten täcks över under drift, slutar den att värma automatiskt för att förhindra brandrisk.

9. UNDERHÅLL, RENGÖRING OCH FÖRVARING

Regelbunden rengöring säkerställer att apparaten fungerar korrekt och förhindrar dammansamling som kan minska prestandan eller öka brandrisken. Stäng av apparaten, dra ut kontakten och låt den svalna helt innan du rengör den. Rengör utsidan med en fuktig trasa och torka sedan av den med en mjuk trasa. Använd inte starka rengöringsmedel, slipmedel eller sprayrengöringsmedel, och se till att inget vatten tränger in i öppningarna eller kommer i kontakt med elektriska delar. Rengör luftintagen och luftutloppen regelbundet med en dammsugare med borstmunstycke, minst två gånger om året vid regelbunden användning. Låt apparaten torka helt innan du använder den igen. Om apparaten inte ska användas under en längre tid ska du dra ut kontakten, rengöra den noggrant och förvara den i originalförpackningen på en sval, torr plats utan direkt solljus. Innan du tar apparaten i bruk igen efter förvaring ska du kontrollera att nätsladden och höljet inte är skadade och testa alla funktioner innan du använder den som vanligt.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

10. FELAVHJÄLPNING

Innan du kontaktar din återförsäljare bör du läsa igenom denna felsökningsguide. Dra alltid ur stickkontakten innan du utför någon felsökning.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Displayen visar E1	Öppen krets i temperaturgivaren	Dra ut kontakten och kontakta din återförsäljare
Displayen visar E2	Kortslutning i temperaturgivaren	Dra ut kontakten och kontakta din återförsäljare
Värmaren startar inte	Nätkabeln är inte ordentligt ansluten	Anslut kontakten till ett strömförande vägguttag
	Överhettningsskyddet har aktiverats	Stäng av och koppla ur apparaten, ta bort eventuella föremål på eller i närheten av den, vänta 5–10 minuter och anslut den sedan igen
	Ingen ström till apparaten	Kontrollera att strömbrytaren eller säkringen fungerar som den ska och att apparaten står på en plan och jämn yta
	Temperaturen är inställd på en lägre nivå än rumstemperaturen	Ställ in temperaturen högre än den aktuella rumstemperaturen
Värmaren slutar plötsligt att fungera	Vältningsskyddet har aktiverats	Ställ apparaten på en plan, jämn och stabil yta och starta om den
	Apparaten är smutsig	Rengör luftintaget och luftutloppet med en dammsugare; om höljet visar tecken på smältning eller brännskador, sluta använda apparaten och kontakta din återförsäljare

Om problemet kvarstår efter att du har kontrollerat orsakerna ovan, dra ut stickkontakten och kontakta din återförsäljare. Försök inte utföra reparationer som går utöver vad som beskrivs i denna bruksanvisning; interna reparationer kräver en kvalificerad tekniker.

DE

11. AVFALLSHANTERING

EN

Korrekt avfallshantering skyddar miljön och uppfyller gällande bestämmelser.

FR

Denna produkt är märkt med symbolen för en överkryssad soptunna på hjul, vilket anger att den inte får kastas tillsammans med hushållsavfall.

IT



ES



FI

AVFALLSHANTERING

När apparaten har nått slutet av sin livslängd får den inte kasseras tillsammans med hushållsavfall. Lämna den till en auktoriserad insamlingsplats för elektroniskt avfall eller återlämna den till en auktoriserad återförsäljare.

NL

DK

INNAN AVFALLSHANTERING

Koppla bort apparaten från alla strömkällor innan den kasseras. Ta ut batterierna ur fjärrkontrollen och kasta dem separat.

SE

AVFALLSHANTERING AV BATTERIER

PL

Ta ut batterierna ur fjärrkontrollen och lämna in dem vid en offentlig batterinsamlingsplats eller lämna tillbaka dem till din återförsäljare. Se till att batterierna är helt urladdade och isolera polerna för att förhindra kortslutning innan de kasseras.

FÖRPACKNINGSMATERIAL

Kassera denna produkt i enlighet med tillämpliga lokala och nationella avfallshanteringsföreskrifter. Denna produkt får inte kasseras på ett sätt som skadar miljön. För information om avfallshanteringsplatser i ditt område, kontakta din lokala kommunala avfallshanteringsmyndighet eller besök den relevanta nationella webbplatsen för information om avfallssortering.

EFTERLEVNAD AV LAGSTIFTNING

Avfallshanteringen måste ske i enlighet med EU:s WEEE-direktiv 2012/19/EU, EU:s batteriförordning samt gällande lokala och nationella bestämmelser.

12. GARANTIVILLKOR

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (nedan kallat "Reimo" eller "vi") beviljar dig, utöver dina lagstadgade rättigheter avseende fel, en garanti på 3 år på de distribuerade produkterna under Reimos eget varumärke "Carbest".

Garantiperioden börjar gälla från fakturadatumet. Vår garantis geografiska giltighetsområde omfattar Förbundsrepubliken Tysklands territorium.

Om material- eller tillverkningsfel uppstår på den produkt du har köpt under garantiperioden, kommer vi att erbjuda dig en av följande tjänster enligt denna garanti, efter vårt eget gottfinnande:

- kostnadsfri reparation av varan eller
- kostnadsfritt utbyte av varan mot en likvärdig vara

Alla originaldelar som har bytts ut i samband med garantiservice övergår till Reimos ägo. De nya delarna eller ersättningsdelarna övergår i kundens ägo.

Reparationer eller utbyten inom ramen för garantin ger inte kunden rätt till förlängning eller återstart av garantiperioden.

Vid ett garantiärende ber vi dig kontakta den återförsäljare där du köpte varan i fråga, eller kontakta Reimo direkt som garantigivare:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
 Boschring 10
 63329 Egelsbach
 Telefon: 06150 8662-310

Garantin gäller inte om andra fel än material- eller tillverkningsfel konstateras. Garantikrav gäller inte för skador på varan som orsakats av:

- normalt slitage
- felaktig och icke avsedd användning av produkten
- felaktig drift, installation, montering, idrifttagning eller användning som strider mot respektive bruks- och/eller installationsanvisningar, i synnerhet underlåtenhet att följa underhålls-, skötsel- och varningsanvisningar
- underlåtenhet att iakttä säkerhetsföreskrifter
- användning av våld (t.ex. stötar)
- egenreparationer
- användning av icke-originaldelar från tillverkaren eller delar som inte godkänts av tillverkaren
- miljöpåverkan (värme, fuktighet etc.)
- omständigheter som inte kan tillskrivas tillverkaren (t.ex. naturkatastrofer, olyckor)
- felaktig transport

En förutsättning för att kunna göra anspråk på garantin är att du ger oss möjlighet att undersöka garantifallet (t.ex. genom att skicka in varan). Man måste se till att varan inte skadas under transporten genom att använda en säker förpackning.

För att kunna utnyttja garantiservicen måste en kopia av fakturan för varuleveransen bifogas. Detta gör det möjligt för oss att kontrollera att garantivillkoren är uppfyllda. Utan en kopia av fakturan kan vi vägra att tillhandahålla garantiservice.

Vid ett berättigat garantianspråk debiteras du inga fraktkostnader, dvs. vi ersätter dig för eventuella fraktkostnader som uppkommit i samband med att du skickat in varan. (detta gäller endast frakt inom Förbundsrepubliken Tyskland)

Observera: Denna återförsäljar garanti från Reimo begränsar inte dina lagstadgade rättigheter vid fel (garantirättigheter) gentemot Reimo / en återförsäljare och kan utövas av dig utan kostnad. Eventuella befintliga garantianspråk gentemot Reimo påverkas inte av detta garantilöfte. Denna tillverkargaranti utökar därför din rättsliga ställning.

Om den köpta varan är defekt kan du i alla fall göra gällande dina lagstadgade garantirettigheter gentemot Reimo, oavsett om det föreligger ett garantifall eller om garantin görs gällande.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	TREŚĆ	
PL	1. WPROWADZENIE	94
	2. ZAKRES DOSTAWY	94
FR	3. PARAMETRY TECHNICZNE	94
	4. OBJAŚNIENIE SYMBOLI	95
IT	5. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	95
ES	6. PRZEZNACZENIE	96
	7. ELEMENTY PRODUKTU	97
FI	8. OBSŁUGA URZĄDZENIA	98
	9. KONSERWACJA, CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE	99
NL	10. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	100
DK	11. UTYLIZACJA	101
	12. WARUNKI GWARANCJI	101
SE		

1. WPROWADZENIE

Wybrałeś produkt wysokiej jakości marki CARBEST. Aby zapewnić sobie długotrwałą radość z użytkowania tego produktu, przed rozpoczęciem użytkowania należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Zwróć szczególną uwagę na instrukcje bezpieczeństwa i ostrzeżenia, aby zapobiec uszkodzeniu produktu i obrażeniom.

Niniejsza instrukcja opiera się na normach i przepisach UE. Dlatego podczas użytkowania produktu za granicą należy przestrzegać wytycznych i przepisów obowiązujących w danym kraju. Zachowaj niniejszą instrukcję na przyszłość i przekaż ją osobom trzecim w przypadku sprzedaży produktu.

PRODUCENT

Reimo Reisemobil Center GmbH
 Boschring 10, 63329 Egelsbach
 Telefon: +49 6150 8662-370
 E-mail: service@reimo.com

2. ZAKRES DOSTAWY

Po otrzymaniu przesyłki sprawdź, czy wszystkie wymienione poniżej elementy są obecne i nieuszkodzone.

- Ceramiczny grzejnik z wentylatorem Andro × 1
- Przewód zasilający × 1
- Pilot zdalnego sterowania (bez baterii) × 1
- Instrukcja obsługi × 1

3. PARAMETRY TECHNICZNE

Specyfikacja	Wartość
Zasilanie	220–240 V AC / 50/60 Hz
Moc grzewcza	750 W / 1500 W (wysoka / niska), plus tryb ECO
Element grzewczy	Ceramiczny PTC
Zakres regulacji temperatury	od 5 do 36 °C, regulacja co 1 °C
Timer	Automatyczne włączanie/wyłączanie, od 0 do 24 godzin
Zabezpieczenie przed przegrzaniem	Automatyczne wyłączenie
Zabezpieczenie przed przewróceniem	Automatyczne wyłączenie
Wymiary (szer. × gł. × wys.)	165 × 125 × 265 mm

DE

PL

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE

4. OBJAŚNIENIE SYMBOLI

PL

Symbole użyte w niniejszej instrukcji i na produkcie:

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

Symbol	Słowo ostrzegawcze	Znaczenie
	OSTRZEŻENIE	Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.
	UWAGA	Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia lub uszkodzenie produktu.
	WEEE	Produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych. Należy go zbierać i poddawać recyklingowi oddzielnie zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.
	CE	Ten produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i przepisami Unii Europejskiej.

UWAGA — Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu. Brak ryzyka obrażeń ciała.

5. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

	OSTRZEŻENIE
	- Nie jest to zabawka; może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych wyłącznie pod nadzorem lub po otrzymaniu instrukcji oraz po zrozumieniu zagrożeń; dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem, czyścić go ani konserwować bez nadzoru. - Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym/pożarem: nie używać z uszkodzonym przewodem lub wtyczką; podłączać wyłącznie do gniazdka o napięciu 220–240 V AC, 50/60 Hz, bezpośrednio do gniazdka ściennego (bez przedłużaczy, listw zasilających, zewnętrznych timerów ani przełączników) oraz nie umieszczać bezpośrednio pod gniazdkiem ściennym. - Zagrożenie pożarowe: urządzenie należy utrzymywać w pozycji pionowej, w odległości co najmniej 90 cm od ścian, zasłon, mebli i innych materiałów łatwopalnych; nigdy nie należy go przykrywać ani umieszczać na nim przedmiotów łatwopalnych; nie należy używać go w pobliżu gazów wybuchowych, łatwopalnych klejów/aerozoli/rozpuszczalników ani pozostawiać bez nadzoru, gdy jest podłączone do zasilania. - Nie używać w pobliżu wody (wann, prysznice, baseny) ani na zewnątrz/w celach komercyjnych; urządzenie przeznaczone wyłącznie do ogrzewania w pomieszczeniach mieszkalnych. - Serwisowanie: wyłącznie przez wykwalifikowanego technika; nie zdejmować osłon; w przypadku uszkodzenia przewodu należy odłączyć urządzenie od zasilania i natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą. - Ryzyko zadławienia/zapłatania: należy trzymać dzieci i zwierzęta z dala od urządzenia i jego przewodu zasilającego.

	UWAGA
	• Nie jest to zabawka; może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych wyłącznie pod nadzorem lub po otrzymaniu instrukcji oraz po zrozumieniu zagrożeń; dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem, czyścić go ani konserwować bez nadzoru. • Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym/pożarem: nie używać z uszkodzonym przewodem lub wtyczką; podłączać wyłącznie do gniazdka o napięciu 220–240 V AC, 50/60 Hz, bezpośrednio do gniazdka ściennego (bez przedłużaczy, listw zasilających, zewnętrznych timerów ani przełączników) oraz nie umieszczać bezpośrednio pod gniazdkiem ściennym. • Zagrożenie pożarowe: urządzenie należy utrzymywać w pozycji pionowej, w odległości co najmniej 90 cm od ścian, zasłon, mebli i innych materiałów łatwopalnych; nigdy nie należy go przykrywać ani umieszczać na nim przedmiotów łatwopalnych; nie należy używać go w pobliżu gazów wybuchowych, łatwopalnych klejów/aerozoli/rozpuszczalników ani pozostawiać bez nadzoru, gdy jest podłączone do zasilania. • Nie używać w pobliżu wody (wann, prysznice, baseny) ani na zewnątrz/w celach komercyjnych; urządzenie przeznaczone wyłącznie do ogrzewania w pomieszczeniach mieszkalnych. • Serwisowanie: wyłącznie przez wykwalifikowanego technika; nie zdejmować osłon; w przypadku uszkodzenia przewodu należy odłączyć urządzenie od zasilania i natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą. • Ryzyko zadławienia/zapłatania: należy trzymać dzieci i zwierzęta z dala od urządzenia i jego przewodu zasilającego.

DE

PL

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

UWAGA

Urządzenie to jest urządzeniem przenośnym przeznaczonym wyłącznie do użytku domowego w pomieszczeniach; nie jest przeznaczone do użytku na zewnątrz ani do stałej instalacji.

6. PRZEZNACZENIE

Ceramiczny grzejnik wentylacyjny Carbest Andro został zaprojektowany w celu zapewnienia dodatkowego ogrzewania pomieszczeń i wentylacji w kamperach, przyczepach kempingowych oraz innych domowych wnętrzach podłączonych do sieci zasilającej o napięciu 220–240 V AC. Urządzenie jest przeznaczone do ogólnego użytku konsumenckiego jako przenośne, wolnostojące urządzenie eksploatowane w pozycji pionowej na stabilnej, suchej i równej powierzchni, umieszczone w odległości co najmniej 90 cm od ścian, mebli i materiałów palnych. Urządzenia nie wolno montować na stałe, używać na zewnątrz, wykorzystywać do celów komercyjnych ani eksploatować w łazienkach, pomieszczeniach mokrych ani pomieszczeniach, w których występują gazy wybuchowe lub opary łatwopalne. Urządzenie nie jest przeznaczone do ciągłej pracy bez nadzoru ani jako główne źródło ogrzewania. Każde użycie wykraczające poza zakres opisany w niniejszej instrukcji jest uważane za niewłaściwe i powoduje unieważnienie gwarancji oraz wyłączenie odpowiedzialności producenta.

DE

7. ELEMENTY PRODUKTU

PL

Proszę sprawdzić stronę 1, aby zapoznać się z ilustracją.

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

Pozycja	Komponent	Funkcja
1	Panel sterowania	Przyciski dotykowe do włączania zasilania, wyboru trybu pracy, regulacji temperatury, timera i oscylacji
2	Uchwyt (z tyłu)	Umożliwia przenoszenie urządzenia bez dotykania gorących powierzchni
3	Wyświetlacz LED	Wyświetla wybrany tryb pracy, ustawioną temperaturę, ustawienia timera oraz kody usterek
4	Pokrywa panelu tylnego	Zasłania wlot powietrza z tyłu urządzenia
5	Panel przedni (wylot powietrza)	Wypuszcza ogrzane lub otoczenia powietrze
6	Przewód zasilający i wtyczka	Służy do podłączenia urządzenia do gniazdka sieciowego
7	Podstawa	Utrzymuje urządzenie w pozycji pionowej; zawiera wyłącznik zabezpieczający przed przewróceniem
8	Zdalne sterowanie	Służy do zdalnego sterowania urządzeniem; wymaga 2 baterii typu AAA (nie wchodzi w skład zestawu)

PILOT ZDALNEGO STEROWANIA (RYS. B)

Pilot steruje urządzeniem za pomocą przycisków pokazanych na rys. B, oznaczenia 1–6.

Pozycja	Funkcja
1	Przycisk timera: służy do ustawiania timera automatycznego włączania/wyłączania w zakresie od 0 do 24 godzin
2	Przycisk zasilania: włącza lub wyłącza urządzenie
3	Przycisk oscylacji: uruchamia lub zatrzymuje oscylację na boki
4	Przycisk „-” (minus): zmniejsza ustawioną temperaturę
5	Przycisk trybu/poziomu ogrzewania: przełącza między trybami Wysoki, Niski, ECO i Tylko wentylator
6	Przycisk „+” (plus): zwiększa ustawioną temperaturę

DE

PL

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

PANEL STEROWANIA I WYŚWIETLACZ (RYS. B)

Panel sterowania znajdujący się na górze urządzenia odpowiada przyciskom pilota (rys. B, oznaczenia 1–6) oraz zawiera dodatkowo wyświetlacz cyfrowy ze wskaźnikami pokazanymi na rys. B, oznaczenia 7–11.

Pozycja	Funkcja
1	Przycisk timera: służy do ustawiania timera automatycznego włączania/wyłączania w zakresie od 0 do 24 godzin
2	Przycisk zasilania: włącza lub wyłącza urządzenie
3	Przycisk oscylacji: uruchamia lub zatrzymuje oscylację na boki
4	Przycisk „-” (minus): zmniejsza ustawioną temperaturę
5	Przycisk trybu/poziomu ogrzewania: przełącza między trybami Wysoki, Niski, ECO i Tylko wentylator
6	Przycisk „+” (plus): zwiększa ustawioną temperaturę
7	Wskaźnik HI / LO / ECO: pokazuje wybrany poziom ogrzewania
8	Wyświetlacz cyfrowy: pokazuje ustawioną temperaturę, odliczanie czasu na timerze lub kod usterki (np. E1, E2)
9	Wskaźnik timera: świeci się, gdy aktywny jest timer automatycznego włączania/wyłączania
10	Wskaźnik oscylacji: świeci się, gdy włączona jest funkcja oscylacji
11	Wskaźnik wentylatora: świeci się podczas pracy urządzenia

8. OBSŁUGA URZĄDZENIA**PIERWSZA KONFIGURACJA**

Ustaw urządzenie w pozycji pionowej na podłodze, w odległości co najmniej 90 cm od ścian, zasłon, mebli lub okładzin ściennych, pozostawiając co najmniej 15 cm wolnej przestrzeni nad urządzeniem, przed nim i po bokach, aby zapewnić cyrkulację powietrza. Włóż wtyczkę do odpowiedniego gniazdka; urządzenie przechodzi w tryb czuwania i sygnalizuje to sygnałem dźwiękowym.

WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE

Naciśnij raz przycisk zasilania na urządzeniu lub pilocie, aby włączyć grzejnik z ustawieniami domyślnymi: tryb „Wysoki” i temperatura 35 °C. Naciśnij ponownie przycisk zasilania, aby wyłączyć grzejnik; wyłączenie urządzenia trwa 30 sekund, a odliczanie jest wyświetlane na ekranie.

WYBÓR TRYBU I POZIOMU OGRZEWANIA

Gdy urządzenie jest włączone, naciśnij kilkakrotnie przycisk trybu/poziomu ogrzewania na urządzeniu lub pilocie, aby przełączać się między trybami Wysoki, Niski, ECO i Tylko wentylator. W trybie ECO urządzenie automatycznie przełącza się między trybami „Wysoki” i „Niski” w zależności od temperatury otoczenia. Temperaturę można ustawić w trybach „Wysoki”, „Niski” i „ECO”, ale nie w trybie „Tylko wentylator”. Po osiągnięciu ustawionej temperatury wyświetlacz miga, a urządzenie przestaje ogrzewać; ogrzewanie wznowia się automatycznie, gdy temperatura otoczenia spadnie poniżej wartości zadanej.

DE BLOKADA PRZED DZIEĆMI

PL Aby włączyć lub wyłączyć funkcję blokady przed dziećmi, należy przytrzymać przycisk Mode/Heat Level na urządzeniu przez 5 sekund. Urządzenie wyda dwa sygnały dźwiękowe, aby potwierdzić zmianę, a na wyświetlaczu pojawi się „LC”, gdy blokada przed dziećmi jest aktywna.

FR Funkcja blokady przed dziećmi jest dostępna tylko na urządzeniu, a nie na pilocie zdalnego sterowania.

IT REGULACJA TEMPERATURY

ES Gdy urządzenie jest włączone, naciśnij przycisk „+” lub „-” na urządzeniu lub pilocie, aby regulować temperaturę w zakresie od 5 °C do 36 °C z krokiem co 1 °C. Naciśnij i przytrzymaj dowolny przycisk, aby szybciej zmieniać temperaturę.

FI AUTOMATYCZNY TIMER WŁĄCZANIA/WYŁĄCZANIA

NL Aby ustawić automatyczne wyłączanie urządzenia, naciśnij przycisk „Timer” przy włączonym urządzeniu, a następnie użyj przycisku „+” lub „-”, aby ustawić liczbę godzin w zakresie od 0 do 24. Urządzenie wyłączy się automatycznie po upływie ustawionego czasu. Aby ustawić automatyczne włączenie urządzenia, podłącz je do zasilania, pozostaw w trybie czuwania i ustaw timer, postępując zgodnie z tą samą procedurą; urządzenie włączy się automatycznie po upływie ustawionego czasu. Aby anulować ustawienie timera, naciśnij przycisk „Timer”, tak aby lampka kontrolna zaczęła migać, a następnie naciśnij ponownie przycisk „Timer” lub użyj przycisków „+” lub „-”, aby ustawić timer na 00 godzin.

SE

PL

OSCYLACJA

Gdy urządzenie jest włączone, naciśnij raz przycisk Oscylacja na urządzeniu lub pilocie, aby uruchomić oscylację urządzenia na boki; naciśnij go ponownie, aby zatrzymać oscylację.

FUNKCJA PAMIĘCI

Jeśli urządzenie zostanie wyłączone i ponownie włączone bez odłączania z gniazdka, wznowi pracę w poprzednim trybie. Jeśli urządzenie zostanie odłączone od zasilania, a następnie ponownie podłączone, uruchomi się z ustawieniami domyślnymi.

ZABEZPIECZENIE PRZED PRZEWROCENIEM

Urządzenie wyłączy się automatycznie w przypadku przewrócenia. Aby go ponownie uruchomić, należy odłączyć urządzenie od zasilania, umieścić je na płaskiej, równej i stabilnej powierzchni, a następnie ponownie podłączyć do sieci i włączyć.

ZABEZPIECZENIE PRZED PRZEGRZANIEM

Jeśli temperatura wewnątrz urządzenia osiągnie nienormalnie wysoki poziom, na przykład gdy urządzenie zostanie przykryte podczas pracy, urządzenie automatycznie przestaje się nagrzewać, aby zapobiec ryzyku pożaru.

9. KONSERWACJA, CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

Regularne czyszczenie zapewnia prawidłowe działanie urządzenia i zapobiega gromadzeniu się kurzu, który może obniżyć wydajność lub zwiększyć ryzyko pożaru. Przed czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie, odłączyć je od zasilania i poczekać, aż całkowicie ostygnie. Wyczyść powierzchnię zewnętrzną wilgotną szmatką, a następnie wytrzyj ją do sucha miękką szmatką; nie używaj agresywnych detergentów, środków ściernych ani środków czyszczących w sprayu oraz nie dopuść do przedostania się wody do otworów lub kontaktu z częściami elektrycznymi. Regularnie czyść wloty i wyloty powietrza za pomocą odkurzacza z nasadką szczotkową, przynajmniej dwa razy w roku przy regularnym użytkowaniu. Przed ponownym uruchomieniem urządzenia należy poczekać, aż całkowicie wyschnie. Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy je odłączyć od zasilania, dokładnie wyczyścić i przechowywać w

oryginalnym opakowaniu w chłodnym, suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego. Przed ponownym uruchomieniem urządzenia po okresie przechowywania sprawdź, czy przewód zasilający i obudowa nie są uszkodzone, a przed normalnym użytkowaniem przetestuj wszystkie funkcje.

10. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Przed skontaktowaniem się ze sprzedawcą zapoznaj się z niniejszym przewodnikiem dotyczącym rozwiązywania problemów. Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek kontroli w celu usunięcia usterki należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Na wyświetlaczu pojawia się komunikat E1	Przerwane połączenie czujnika temperatury	Odłącz urządzenie od zasilania i skontaktuj się ze sprzedawcą
Na wyświetlaczu pojawia się komunikat E2	Zwarcie czujnika temperatury	Odłącz urządzenie od zasilania i skontaktuj się ze sprzedawcą
Grzałka się nie uruchamia	Przewód zasilający nie jest prawidłowo podłączony	Podłącz wtyczkę do gniazdka z zasilaniem
	Zadziałało zabezpieczenie przed przegrzaniem	Wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania, usuń wszelkie przedmioty znajdujące się na urządzeniu lub w jego pobliżu, odczekaj 5–10 minut, a następnie podłącz je ponownie
	Urządzenie nie jest zasilane	Sprawdź, czy wyłącznik automatyczny lub bezpiecznik działa prawidłowo oraz czy urządzenie stoi na płaskiej, równej powierzchni
	Ustaw temperaturę niższą niż temperatura otoczenia	Ustaw temperaturę wyższą niż aktualna temperatura w pomieszczeniu
Grzejnik nagle przestaje działać	Zadziałał wyłącznik zabezpieczający przed przewróceniem	Ustaw urządzenie na płaskiej, równej i stabilnej powierzchni, a następnie uruchom je ponownie
	Urządzenie jest zabrudzone	Wyczyść wlot i wylot powietrza odkurzaczem; jeśli obudowa wykazuje ślady stopienia lub przypalenia, zaprzestań użytkowania urządzenia i skontaktuj się ze sprzedawcą

Jeśli problem nadal występuje po sprawdzeniu powyższych przyczyn, odłącz urządzenie od zasilania i skontaktuj się ze sprzedawcą. Nie należy podejmować prób naprawy wykraczających poza zakres niniejszej instrukcji; naprawy wewnętrzne wymagają interwencji wykwalifikowanego technika.

DE

PL

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE

11. UTYLIZACJA

PL

Prawidłowa utylizacja chroni środowisko i jest zgodna z przepisami.

FR

Produkt ten jest oznaczony symbolem przekreślonego pojemnika na kółkach, co oznacza, że nie wolno go wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi.

IT



ES



FI

PROCEDURA UTYLIZACJI

Gdy urządzenie osiągnie koniec okresu użytkowania, nie należy go wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi. Należy go zanieść do autoryzowanego punktu zbiórki odpadów elektronicznych lub zwrócić do autoryzowanego sprzedawcy.

NL

DK

PRZED UTYLIZACJĄ

Przed utylizacją odłącz urządzenie od wszystkich źródeł zasilania. Wyjmij baterie z pilota i utylizuj je oddzielnie.

SE

PL

UTYLIZACJA BATERII

Wyjmij baterie z pilota i oddaj je dopublicznym punkcie zbiórki baterii lub zwróć je do punktu sprzedaży. Przed utylizacją należy upewnić się, że baterie są całkowicie rozładowane, oraz zaizolować bieguny, aby zapobiec zwarciom.

MATERIAŁY OPAKOWANIOWE

Produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi i krajowymi przepisami dotyczącymi gospodarki odpadami. Produktu nie wolno utylizować w sposób szkodliwy dla środowiska. Aby uzyskać informacje na temat punktów zbiórki odpadów w Twojej okolicy, skontaktuj się z lokalnym urzędem ds. gospodarki odpadami lub odwiedź odpowiednią krajową stronę internetową poświęconą segregacji odpadów.

ZGODNOŚĆ Z PRZEPISAMI

Utylizacja musi być zgodna z dyrektywą UE WEEE 2012/19/UE, rozporządzeniem UE w sprawie baterii oraz obowiązującymi przepisami lokalnymi i krajowymi.

12. WARUNKI GWARANCJI

Firma Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (zwana dalej „Reimo” lub „my”) udziela Państwu, oprócz ustawowych praw dotyczących wad, 3-letniej gwarancji na produkty dystrybuowane pod własną marką Reimo „Carbest”.

Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu wystawienia faktury. Zakres terytorialny naszej gwarancji obejmuje terytorium Republiki Federalnej Niemiec.

W przypadku wystąpienia wad materiałowych lub produkcyjnych w zakupionym przez Państwa produkcie w okresie gwarancyjnym, w ramach niniejszej gwarancji zapewnimy Państwu, według naszego uznania, jedną z następujących usług:

- bezpłatną naprawę towaru lub
- bezpłatną wymianę towaru na produkt równoważny

Wszystkie oryginalne części, które zostały wymienione w ramach świadczenia usług gwarancyjnych, stają się własnością firmy Reimo. Nowe lub zamienne części stają się własnością klienta.

Usługi naprawcze lub wymiana w ramach gwarancji nie uprawniają klienta do przedłużenia lub ponownego rozpoczęcia okresu gwarancyjnego.
W przypadku zgłoszenia roszczenia gwarancyjnego prosimy o kontakt ze sprzedawcą, u którego zakupiono dany produkt, lub bezpośrednio z firmą Reimo jako podmiotem udzielającym gwarancji:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Tel.: 06150 8662-310

Gwarancja nie ma zastosowania w przypadku stwierdzenia wad innych niż wady materiałowe lub produkcyjne. Roszczenia gwarancyjne są wykluczone w przypadku uszkodzeń towaru spowodowanych:

- normalnego zużycia
- niewłaściwym i niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem produktu
- nieprawidłową obsługą, instalację, montaż, uruchomienie lub użytkowanie niezgodne z odpowiednią instrukcją obsługi i/lub montażu, w szczególności zlekceważenie zaleceń dotyczących konserwacji, pielęgnacji i ostrzeżeń
- nieprzestrzegania jakichkolwiek środków bezpieczeństwa
- użycie siły (np. uderzenie)
- samodzielne naprawy
- użycie części nieoryginalnych lub części niezatwierdzonych przez producenta
- wpływ czynników środowiskowych (ciepło, wilgotność itp.)
- okoliczności, za które producent nie ponosi odpowiedzialności (np. klęski żywiołowe, wypadki)
- nieprawidłowy transport

Warunkiem skorzystania z gwarancji jest umożliwienie nam zbadania sprawy gwarancyjnej (np. poprzez przesłanie towaru). Należy zadbać o to, aby podczas transportu nie doszło do uszkodzenia towaru, stosując bezpieczne opakowanie.

Aby skorzystać z serwisu gwarancyjnego, należy dołączyć kopię faktury za wysyłkę towaru. Ma to na celu umożliwienie nam sprawdzenia, czy warunki gwarancji są spełnione. W przypadku braku kopii faktury możemy odmówić wykonania usługi gwarancyjnej.

W przypadku uzasadnionego roszczenia gwarancyjnego nie poniesiesz żadnych kosztów wysyłki, tzn. zwrócimy Ci wszelkie koszty wysyłki poniesione w związku z odesłaniem towaru. (dotyczy to wyłącznie wysyłek na terenie Republiki Federalnej Niemiec)

Uwaga: Niniejsza gwarancja dealerska firmy Reimo nie ogranicza Państwa ustawowych praw w przypadku wystąpienia wad (praw gwarancyjnych) wobec firmy Reimo / dealera i mogą Państwo z nich skorzystać bezpłatnie.

Niniejsza obietnica gwarancyjna nie ma wpływu na istniejące prawa gwarancyjne wobec firmy Reimo. Niniejsza gwarancja producenta rozszerza zatem Państwa pozycję prawną.

W przypadku, gdy zakupiony produkt jest wadliwy, w każdym przypadku możesz dochodzić swoich ustawowych praw gwarancyjnych wobec firmy Reimo, niezależnie od tego, czy istnieje przypadek objęty gwarancją, czy też gwarancja została zgłoszona roszczenie gwarancyjne.

DE

PL

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL



REIMO REISEMOBIL-CENTER GMBH
63329 EGELSBACH · BOSCHRING 10
GERMANY · SERVICE@REIMO.COM
WWW.REIMO.COM · MADE IN CHINA
© REIMO 09/2026

